

VACANCES VOYAGE



< **L'Argentine,**
quelle aubaine !

Pages 2 et 3

La Presse



CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 25 JANVIER 2003

DESTINATIONS DE SKI

SKIER À L'EXTÉRIEUR du Québec? D'accord, mais où? Chaque destination a ses avantages et ses inconvénients. En France, les domaines skiables sont incomparables et les stations modernisent continuellement leurs équipements, de telle sorte qu'on n'attend presque jamais en bas des pistes. Par contre, c'est dans les villages «traditionnels» des Alpes autrichiennes qu'on trouvera la meilleure ambiance.

La Presse a interrogé des experts qui évaluent le pour et le contre de chaque grande région de ski: Ouest canadien, Ouest américain, France, Autriche, Suisse... Même le Québec et quelques stations de la Nouvelle-Angleterre sont passés au crible de leur regard critique.

Les Alpes ou les Rocheuses?



ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

LES ALPES ou les Rocheuses? C'est le dilemme auquel sont confrontés les skieurs habitués à nos Laurentides, lorsqu'ils décident d'aller se mesurer quelques jours aux «vraies montagnes», celles des neiges éternelles, celles des immenses domaines skiables aux dénivellations vertigineuses.

La réponse paraît simple : si on ne dispose que d'une semaine de vacances (ou de budget), c'est l'Ouest qui

s'impose. En tenant compte de la correspondance à Paris, Zurich ou Amsterdam, on passera au moins neuf heures dans les avions et les aéroports, avant d'arriver à Genève, porte d'entrée des Alpes françaises. La station la plus proche — Chamonix — est à deux heures d'autocar, mais pour atteindre les centres les plus populaires, il faut compter de trois heures trente à quatre heures de route. «La première journée est perdue, non seulement parce qu'on arrive tard en station, mais aussi à cause du décalage horaire», remarque Annie Jodouin, chez le grossiste spécialisé Sportvac Tours. «Lorsqu'on va dans l'Ouest, le vol est moins long, on n'est pas affecté par les deux ou trois heures de décalage et les stations sont

moins éloignées des aéroports d'arrivée. Whistler est à une heure trente de route de Vancouver et Banff est à peu près à la même distance de Calgary.»

Le prix est un autre facteur à prendre en compte. Les forfaits d'une semaine dans une station européenne reviennent sensiblement plus cher. Par contre, il y a une différence, tous les grossistes spécialisés en conviennent : c'est l'ambiance. «À Whistler ou au Colorado, on reste en Amérique du Nord : il y a de bons restaurants, mais il y a aussi beaucoup de fast-food et de stands de hot-dogs. Le dépaysement n'est pas au rendez-vous comme en Europe, or c'est le dépaysement qui déclenche la sensation d'être vraiment en vacances», dit Roger Tanguay, président du grossiste Sportsmania.

Sans compter la qualité des domaines skiables! «Dans la plupart des stations européennes, on skie sur des glaciers, observe Roger Tanguay. «Cela ne veut pas dire qu'on skie sur des surfaces glacées puisqu'ils sont recouverts de neige, cela signifie qu'on évolue au delà de la ligne des arbres sur des surfaces immenses et malgré tout bien balisées. Cela procure des sensations complètement différentes de celles qu'on éprouve à Tremblant ou à Mont-Sainte-Anne!»

Dans l'Ouest canadien ou américain, ce ne sont pas toutes les stations qui permettent de faire «du ski de glacier». Ainsi, au Colorado, où le climat est plus doux, la ligne des arbres est située à des altitudes très élevées. Par contre, à Whistler/Blackcomb, on peut skier sur les glaciers. «Mais contrairement aux Alpes françaises, les stations ne sont pas reliées entre elles», remarque Andy Soltysik, de Skican.

«Ainsi, la station de Whistler/Blackcomb est aménagée sur deux grandes montagnes, mais ce sont deux domaines skiables différents, desservis par un seul village, celui de Whistler. Il faut skier à Whistler une journée et à Blackcomb le lendemain.»

Whistler et Blackcomb n'ont pas à rougir de leurs dénivellations : 1610 mètres pour Blackcomb et 1530 pour Whistler, soit la même que l'Espace Killy, à Tignes/Val-d'Isère (1605 mètres) et davantage que la plupart des stations autrichiennes. Par contre, leurs domaines skiables sont moins vastes que ceux qu'on retrouve en France. Le plus grand domaine skiable du monde, celui des Trois Vallées, regroupe quatre grandes stations et plusieurs petites stations reliées entre elles par un réseau de 200 remontées mécaniques. Avec seulement 33 remontées, le complexe Whistler/Blackcomb est loin de faire le poids. «C'est malgré tout une immense station et une semaine ne suffit pas pour en explorer toutes les facettes», dit Andy Soltysik.

Faut-il suivre la recommandation de la plupart des grossistes spécialisés qui préconisent l'Ouest pour une semaine et recommandent l'Europe lorsqu'on part pour deux semaines? Et quelle station sera-t-il préférable de choisir, dans les deux cas? «Il y a autant de critères à prendre en compte que d'individus susceptibles de poser ces questions», dit Bernard Gendron, président de Voyages Gendron. «On ne peut pas uniquement tenir compte du niveau du skieur. Il a parfois d'autres motivations dont il ne fera pas nécessairement état. Faire des rencontres, par exemple. Et, comme les gens voyagent souvent en couple, l'homme et la femme ne recherchent pas nécessairement la même chose. Dernièrement, j'ai servi un couple. L'homme était un skieur de haut niveau. S'il avait voyagé seul, je l'aurais envoyé en Utah. Mais sa femme était une skieuse de niveau intermédiaire qui attachait autant d'importance à l'ambiance et au romantisme de la destination qu'au domaine skiable. Je les ai envoyés à Zermatt, où le domaine skiable est un des plus beaux des Alpes et où le village, entièrement piétonnier, dégage beaucoup de charme.»

Suite du dossier en pages H12 et H13



Profitez de nos spéciaux et partez au chaud

<p>1098\$ PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4★ Départ 2 février 1 semaine, tout inclus</p> <p>obtenez 36 milles de récompense</p>	<p>1198\$ ACAPULCO Qualton Club 3 1/2★ Départs 30 & 31 janvier 1 semaine, tout inclus, ch.vue mer</p> <p>obtenez 40 milles de récompense</p>	<p>1298\$ PUERTO VALLARTA Club Marival 4★ Départs 31 janvier, 1 & 3 février 1 semaine, tout inclus</p> <p>obtenez 44 milles de récompense</p>	<p>1298\$ HUATULCO Barcelo Huatulco 4 1/2★ Départ 31 janvier 1 semaine, tout inclus</p> <p>obtenez 44 milles de récompense</p>	<p>1498\$ RIVIERA MAYA Allure Mayan Riviera 4★ Départ 31 janvier 1 semaine, tout inclus, ch.de luxe</p> <p>obtenez 52 milles de récompense</p>
--	---	--	---	---

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations du 25 au 31 janvier 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails de nos conditions en vigueur, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Air Transat, Vacances Air Transat et Vacances Tourbec sont membres de Transat A.T. Détenteurs d'un permis du Québec.

Montréal Angus / Loblaws * 514 526-2873 Beaubien 514 593-1010 Centre-ville 514 842-1400 Côte-des-Neiges 514 342-2961 Crémazie 514 381-7535	Henri-Bourassa Kirkland / Loblaws * 514 858-6465 LaSalle 514 426-0694 Petite Italie 514 364-1001 Radisson / Loblaws * 514 271-3545 514 253-4900	St-Denis St-Laurent 514 288-4455 West Island 514 747-4222 514 620-7777 Laval Chomedey/Loblaws * 450 682-5453 Pont-Viau 450 662-7555	Rive-Sud Beaucourt / St-Hilaire 450 464-9523 Brossard / Loblaws * 450 672-6550 Longueuil 450 679-3721 St-Basile 450 461-3960 St-Lambert 450 466-4777	Rive-Nord Blainville 450 434-2425 Repentigny 450 657-8282 St-Eustache/Loblaws* 450 473-2426 Voyages Cyr 450 623-1000	Province Charlesbourg/Loblaws* 418 627-1717 Ste-Foy 450 372-4545 Granby 418 522-2791 Québec 418 522-2791 Rimouski 418 725-5454	Saint-Sauveur 450 227-8811 Sherbrooke 819 563-5344 Ste-Foy 418 656-6555 Valcourt 450 532-3026 Valleyfield 450 377-2511 * Ouvert le dimanche
--	---	---	--	---	--	---

ARGENTINE

Discrimination à l'endroit des voyageurs étrangers

GILLES PAQUIN

BUENOS AIRES — Les voyageurs étrangers doivent payer leur place deux fois plus cher que les citoyens argentins lorsqu'ils montent à bord d'un avion desservant le marché intérieur de ce pays, a constaté *La Presse*.

Cette pratique discriminatoire a été adoptée par toutes les sociétés aériennes d'Argentine l'automne dernier. Elle est tolérée par les organismes réglementaires du gouvernement fédéral argentin en dépit des plaintes formulées par des touristes et des travailleurs étrangers.

« Le gouvernement ne peut rien faire. Les lignes aériennes administrent elles-mêmes leurs grilles de tarifs comme cela se fait partout dans le monde », a déclaré un porte-parole du secrétariat aux Transports d'Argentine interrogé à ce sujet.

Selon lui, cinq plaintes à l'endroit du plus grand transporteur, Aerolíneas Argentinas, ont récemment été déposées auprès de l'Institut national argentin contre la discrimination (INADI). Cet organisme gouvernemental reçoit les plaintes des usagers et fait enquête en matière de respect des droits de la personne.

Une fonctionnaire de l'INADI a confirmé le fait que des enquêtes avaient été ouvertes après réception de plusieurs plaintes dénonçant la double tarification. « Toutes les personnes qui ont fait appel à nous estiment que cette pratique viole leurs droits », a-t-elle dit.

« L'INADI doit déterminer si cette pratique est discriminatoire ou non, il fait ensuite rapport au gouvernement, mais n'a pas le pouvoir de prendre des mesures contre les compagnies aériennes, a précisé la fonctionnaire. C'est le ministère de la Justice qui déci-

dera s'il y a lieu ou non, de porter des accusations contre les transporteurs. »

Aerolíneas n'est pas la seule en cause puisque toutes les compagnies aériennes argentines ont adopté la même politique. Ainsi, la publicité du deuxième plus grand transporteur du pays, Lapa Aero Sur, indique clairement qu'il y a un tarif pour les Argentins et un autre pour les étrangers.

Dans le plupart des cas, l'écart entre les deux était du simple au double. Ainsi, en décembre dernier, Aerolíneas et Lapa offraient aux Argentins un aller-retour Buenos Aires-Cordoba à 208 pesos alors que le tarif pour les étrangers était de 396 pesos. La publicité des deux sociétés indique clairement que les tarifs sont « solo para Argentinos y residentes en Argentina ».

« Quand les sociétés aériennes exigent un tarif deux fois plus élevé de la part d'un passager étranger que de la part d'un Argentin, elles violent carrément la constitution de notre pays », a déclaré un avocat de Buenos Aires interrogé par *La Presse*.

Selon lui, la constitution argentine affirme que toutes les personnes sont égales devant la loi, peu importe leur origine, leur race, leur couleur ou leur religion. « La prochaine fois, on demandera peut-être aux étrangers de payer un tarif différent dans le métro, les musées ou les hôtels, qui sait où cela peut nous conduire. »

L'ancienne Union soviétique, la Chine et certains autres pays totalitaires ont pratiqué, ou pratiquent encore, une double tarification semblable. Cela n'est pas étonnant de la part de gouvernements peu soucieux du respect des droits de l'homme, mais venant d'un État démocratique, cela surprend davantage.



L'avenue 9 de Julio est la plus grande de Buenos Aires.

Les incontournables du Voyage

ESPAGNOL CUBA
Séjours linguistiques avec cégep de Drummondville
Cienfuegos (Faro Luna près de la plage)
Université de La Havane
Vol, cours, excursions, hôtel, repas, à partir de 1 715\$
Voyage Culture Cuba
www.CultureCuba.com
5059, rue St-Denis
*VCC : (514) 982-3330 *Cégep : 1 877 511-6655

THAÏLANDE Vol Bangkok 1 229\$
BANGKOK, 3 nuits hôtel 3*, transferts et tour de ville 169 \$
CHIANG MAI, 3 nuits hôtel 3*, transferts et tour de ville 139 \$
CIRCUIT TRIANGLE D'OR, hôtel 5*, circuit 3 jours 348 \$
KOH SAMUI, 4 jours en hôtel 4* 259 \$
Aussi LAOS ET CAMBODGE
TOURBEC LAVAL
Demandez Julie poste 232
(450) 662-7555
Prix en occ. double Permis du Québec

Thaïlande Vietnam à partir de 2 299 \$
Turquie Chine 21 jrs. 3 999 \$
Egypte Bali + exc. 1 699 \$
Russie croisière 2 799 \$
Rens. : Bernadette VOYAGES LUNAIRE 598-7044

VOYAGES D'AVION DUPUIS
(514) 523-2143
1 800 470-5446
CROISIÈRE EN ALASKA
Accompagnée par Dominique Michel - Juin 2003
Possibilité de continuer sur le circuit de l'Ouest canadien, incluant le Stampede de Calgary
CHÂTEAUX DE LA LOIRE ET LA BRETAGNE
23 mai, 18 jrs, petit groupe, max. 16 pers., accompagné par Marcel Legros
PLACES TRÈS LIMITÉES.
ESCAPADE MUSICALE À PRAGUE ET VIENNE
accompagné par Edgar Fruitier du 14 au 24 avril

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE VOYAGES HÉRITAGES
Jan. : 1 229\$ • Fév. : 1 249\$ • Mars : 1 399\$
Et pour découvrir la Tunisie : notre spécial
8 jours de circuit étalés sur votre séjour, incluant le grand Sahara et l'île de Djérba : 399 \$
INCROYABLE 2 mois 1 895\$ vol, 2 repas/jr
Séance d'info. avec votre conseiller touristique Ali, chaque merc. à 18 h. R.S.V.P. (brochure, vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes, tarte).
BELTOUR 3825 L'Acadie #1018 MtL
336-0033
www.beltour.ca.tc

Depuis 1987 **VOYAGES Hai**
Les spécialistes de l'Asie
CONFÉRENCES AUDIOVISUELLES
Montréal, dimanche 26 janvier 2003
Auberge Wandlyn, 7200, rue Sherbrooke Est, Montréal en face du métro Radisson
12 h 00 CHINE avec Japon Airlines
Circuit : 21 jours, 50 repas, prix à partir de 3 578 \$
CHINE ET YANGTZE
Circuit : 19 jours, 46 repas, prix à partir de 4 418 \$
13 h 30 VIETNAM avec Singapore Airlines
Circuit : 21 jours, 48 repas, prix à partir de 3 798 \$
15 h 00 JAPON avec Japon Airlines
Circuit : 16 jours, 15 repas, prix à partir de 5 200 \$
BORNEO
Circuit : 17 jours, 22 repas, prix à partir de 3 428 \$
16 h 15 THAÏLANDE avec Japon Airlines
Circuit : 18 jours, 37 repas, prix à partir de 2 480 \$
Départ accompagné de Montréal : 10 mars 2003
Inscription auprès d'un agent expert sur l'Asie
Pour connaître l'agent expert le plus près de chez vous, consultez notre site web : www.voyages-hai.com
ou appelez au (514) 281-0618

POLTOURS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK 3 jours incluant :
Autocar, 2 nuits d'hôtel, 3 repas, (Occ. 2) 319 \$
tour de ville, Empire, Statue de la (Occ. 3) 289 \$
Liberté, New York by night et plus... (Occ. 4) 259 \$
Départ chaque vendredi à 6 h du matin
Spécial Saint-Valentin
"LOVE BUS" à New York
CARNAVAL DE QUÉBEC
8 ET 15 FÉV.
Voyages www.poltours.com 2436, Frontenac, MtL
521-9910

LAS VEGAS Congé scolaire 1^{er} au 9 mars
4 jours - 3 nuits 699 \$
La Floride en autocar
Autocar : seulement 329 \$
Paris-Février à partir de 639 \$
Autocar + hôtel + visites 599 \$ (2) 569 \$ (3) 549 \$ (4) 599 \$
Varadero Punta Cana - 15, 22, 29 mars
tout inclus fév. 899 \$ occ. 2
Hodelpa Caribe - tout inclus
1 semaine 1 649 \$ (occ. 2)
Voyages Gauthier 4565, rue Saint-Denis (514) 336-0606
3111392 Permis du Québec

VOYAGES FRANAIR
2785, NOTRE-DAME D. 989-7711
1455, PEELE BUR. 106 849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE 945-4900
omarah@franair.com

LA TUNISIE 22 jours 3 106\$
40 repas 4*
Jan. : 1 229\$ • Fév. : 1 249\$ • Mars : 1 399\$
Et pour découvrir la Tunisie : notre spécial
8 jours de circuit étalés sur votre séjour, incluant le grand Sahara et l'île de Djérba : 399 \$
INCROYABLE 2 mois 1 895\$ vol, 2 repas/jr
Séance d'info. avec votre conseiller touristique Ali, chaque merc. à 18 h. R.S.V.P. (brochure, vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes, tarte).
BELTOUR 3825 L'Acadie #1018 MtL
336-0033
www.beltour.ca.tc

PUERTO PLATA TOUT INCLUS
Départ : 31 janvier 2003
Dorado Club... 946 \$
Paraiso Del Sol... 856 \$
VARADERO
Départ : 9, 16 et 23 février 2003
Horizontes Oasis... 899 \$
Horizontes Mar Del Sur... 949 \$
WAIKIKI HAWAÏ
Vol, hôtel, transfert
prix/sem./par pers. 1 299 \$
/occ. double
Funtastique VOYAGES
8060, rue St-Hubert
Montréal
(514) 270-7373

L'Égypte, envoûtante et éternelle
Le plus fascinant des circuits (15 jours) avec guide local et accompagnateur Traditours, tout inclus : avions, bateaux 5*, hôtel 5*, excursions, visites, spectacles, tous les repas et la visite d'Abou Simbel! Original et exclusif! Seulement 3 285 \$ (encore 6 places). Du 1^{er} au 15 mai 2003.
L'Afrique du Sud, un paradis entre deux océans
Circuit complet de 19 jours, tout inclus : avions, hôtels (3 et 4*), excursions, visites, spectacles, croisières, tous les repas et les Chutes Victoria! Guide local et accompagn. Traditours.
Départ garanti le 18 octobre 2003 - 4 589 \$ seulement!
Voyagez à la lecture de nos programmes détaillés et découvrez nos autres destinations en visitant notre site web.

Séjours linguistiques immersion
L'ANGLAIS 1049\$ à Vancouver
L'ESPAGNOL 749\$ au Honduras (La Ceiba)
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas
Réunion d'information à Montréal : 24 février 2003 R.S.V.P.
BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/si
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265

BILLETS D'AVION
- TAXES NON COMPRIS POUR CERTAINES DATES
Paris - Bordeaux 715 \$
Lyon - Nice 715 \$
Marseille - Strasbourg 715 \$
Toulouse 610 \$
Malaga - Madrid 610 \$
Bilbao 610 \$
Villes d'Allemagne 655 \$
Bruxelles - Amsterdam 670 \$
Oslo - Stockholm 660 \$
Gothenburg 660 \$
Vienna - Graz - Linz 685 \$
Salsbourg - Prague 685 \$
Varsovie - Cracovie 715 \$
Gdansk - Wrocław 715 \$
Copenhague 730 \$
Helsinki 730 \$
Lisbonne - Faro 745 \$
Oporto 745 \$
Rome - Milan 695 \$
Budapest - Turin - Vérone 695 \$
Gènes - Naples 750 \$
Bari - Palerme - Catania 855 \$
Reggio Calabria 855 \$
Sofia - Bucharest 815 \$
Istanbul - Athènes 815 \$
Zagreb - Belgrade 845 \$
Kiev - Moscou 885 \$
St-Petersburg 885 \$
Amman - Alexandria 1005 \$
Le Caire 1005 \$
Abu Dhabi - Dharhan 1490 \$
Riyadh - Dubaï 1490 \$
AFRIQUE
Accra - Lagos 1 510 \$
Dar-es-Salaam 1 635 \$
Duala 1 865 \$
Lomé 1 685 \$
Yaounde 1 685 \$
Kinshasa 1 800 \$
Brazzaville 1 800 \$
Kigali - Lusaka 2 045 \$
Blantyre - Conakry 1 510 \$
N'djamena 1 800 \$
Entebbe - Lilongwe 1 560 \$
Kano 1 800 \$
Bujumbura - Lusaka 1 720 \$
Maputo 1 720 \$
Addis Ababa - Djibouti 1 760 \$
Hargeisa 1 240 \$
Dakar 1 240 \$
Capetown 1 530 \$
Johannesburg 1 825 \$
Cotonou - Lomé 1 825 \$
Ouagadougou 2 045 \$
Bamako - Conakry 1 510 \$
Abidjan - Niamey 1 560 \$
Nouakchott 1 290 \$

“L'autre façon de voyager” en 2003
Nous avons connu une année extraordinaire grâce à vous chers clients. Cette année, de nouveaux guides d'expérience se sont joints à nous pour vous offrir un plus vaste choix de circuits exclusifs en agence. Évitez toute déception...
Chez nous, les départs sont garantis.

CLINIQUE DU VOYAGEUR
FIEVRE JAUNE
HÉPATITE B
TYPHOÏDE
MÉNINGITE
DIPHTÉRIE
Un voyage de planifié?
Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?
www.cliniqueduvoyageur.com
Appelez-nous.
3200, boul. Taschereau, Greenfield Park
(450) 672-6728
1374, av. Du Mont-Royal Est, Montréal
(514) 521-0630
2010, boul. René-Lévesque, Île des Sœurs
(514) 769-1099

La CORSE
Circuit 2 semaines, à partir de 3 085\$
Aussi disponibles : vols, villas, appartements, fermes auberges, thermalisme, etc.
vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses :
Kyrnea Voyages
(514) 527-6665 • Sans frais : 1 888 282-6775

La Sicile et ses merveilleuses Îles Éoliennes
Histoire, plage, enchantement et gusto italiano!
Circuit et Croisière de 16 jours
Vol A/R, 32 repas, 12 excursions, plusieurs visites, 14 nuits d'hébergement, transferts
Accompagnateur du Québec
Départs garantis :
10 mai 2003 et 14 septembre 2003
À partir de 3 449 \$ taxes incluses p.p. occ. double
Rabais de 50 \$ si payé par chèque
Soirée d'information 29 jan. 2003 • R.S.V.P.
Agence de voyages Luna : (514) 727-6511
Alitalia

Parcourez le monde... c'est facile!
Groupes accompagnés Départs garantis
ITALIE
Du 16 au 30 septembre ou du 4 au 23 octobre, découvrez avec nous les plus beaux paysages, riches en histoire. Les grandes villes fascinantes et les campagnes italiennes vous charmeront.
Prague et Vienne ou Budapest 24 mars au 6 avril
Dubrovnik (mer adriatique) 5 au 22 avril
Chine classique 6 au 26 octobre
La Russie au fil de la Volga 9 au 23 juin
Yukon et Alaska 14 au 29 juin
Croisière Scandinavie Russie 21 août au 4 septembre
Europe de l'Est 15 septembre au 26 octobre
RIVE-NORD DE MONTRÉAL
Joliette (450) 759-5551
L'île des Sœurs (514) 769-3838 (866) 769-3838
Rosemont (514) 376-5910 (450) 348-9291
RIVE-SUD DE MONTRÉAL
Chambly (450) 658-0654
Saint-Jean-Richelieu (450) 348-9291
Val-d'Auloy (450) 652-0605
Gatineau (819) 561-2220
Laval (450) 661-8003
Repigny (450) 562-8065
Saint-Jérôme (450) 431-1311
PROVINCE
Drummondville (819) 477-8383
Granby (800) 661-5255
Ottawa (450) 372-4444
Trois-Rivières (819) 374-1050
Sorel (450) 742-0426
EXCLUSIF À CLUB VOYAGES
Depuis 10 ans! 15 ANS

Le meilleur de l'Andalousie 16 mars au 1^{er} avril avec Michel Bilodeau (5 places disponibles)
Prague 24 au 31 mars avec Yves Petit et Raymond Provençal
séance d'info : mercredi 5 février à 19 h. R.S.V.P.
Prague-Vienne 24 mars au 7 avril avec Yves Petit. Séance d'info : 5 fév. à 19 h.
Prague-Budapest 24 mars au 7 avril avec R. Provençal. Séance d'info : 5 fév. à 19 h.
Long séjour Côte d'Azur 28 mars au 19 avril avec S. Fréchette. Séance d'info : 6 fév. à 19 h.
Espagne et Portugal 28 mars au 13 avril avec M. Bilodeau. Séance d'info : 10 fév. à 19 h.
Dubrovnik et la riviera Croate 5 au 22 avril avec Yves Petit. Séance d'info : 28 sept. à 19 h.
La route **St-Jacques de Compostelle** 16 avril au 3 mai avec Michel Godin (circuit inédit)
La Turquie des mille et une nuits 1^{er} au 22 mai avec R. Provençal.
Soirée d'info : 30 jan. à 19 h. R.S.V.P.
La Galice et le Pays Basque 3 au 18 mai avec Michel Godin (région à découvrir)
Sud-Ouest de la France 8 au 24 mai avec M. Bilodeau. Séance d'info : 9 fév. 13 h. R.S.V.P.
La Chine classique 12 mai au 1^{er} juin avec L. Demontigny, séance d'info : 12 fév. à 19 h
L'Autriche 17 au 31 mai avec Yves Petit. Séance d'info : 28 janv. à 19 h. R.S.V.P.
La Grèce 24 mai au 10 juin avec M. Bilodeau. Séance d'info : 9 fév. à 15 h.
Vélo-Péniche Amsterdam/Bruges 11 au 23 juin
Bruges/Amsterdam 18 au 30 juin
Le **Yukon-Alaska** (par la route) 2 au 28 juin avec Yves Petit. Séance d'info : 2 fév. à 13 h. R.S.V.P.
Les jardins du Périgord 21 août au 7 sept. avec Laurent Deschamps du jardin botanique
L'Allemagne 23 août au 11 sept. avec Yves Petit
Vélo Châteaux de la Loire 5 au 16 sept. avec Claude Durocher
La Provence 15 au 30 sept. avec Serge Fréchette
L'Europe de l'Est 15 sept. au 6 oct. avec Yves Petit
Long séjour Côte d'Azur 28 sept. au 17 oct. avec Michel Bilodeau
La Chine classique 6 au 26 oct. avec Raymond Provençal
Dubrovnik et la Riviera Croate 7 au 23 octobre avec Yves Petit
L'Italie 15 oct. au 2 nov. avec Michel Bilodeau
Yunan-Laos 19 oct. au 11 nov. avec Serge Fréchette
L'Inde incluant le Kerala 21 oct. au 14 nov. avec Yves Petit
Thaïlande-Laos 14 nov. au 6 déc. avec Serge Fréchette
La Nouvelle-Zélande 19 nov. au 14 déc. avec Raymond Provençal
Demandez nos itinéraires détaillés.
311568 Club VOYAGES ROSEMONT
Permis du Québec
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

L'Argentine, quelle aubaine!

GILLES PAQUIN

BUENOS AIRES — Vous rêviez d'un voyage au Brésil, au Chili, ou peut-être au Pérou? Oubliez ça, c'est le temps d'aller en Argentine! Buenos Aires, qui était il n'y a pas si longtemps encore, la capitale la plus chère d'Amérique latine, est devenue, depuis un an, l'aubaine imbattable de ce continent.

Des esprits chagrins vous diront peut-être que les rues de Buenos Aires sont des coupe-gorge, que les voleurs sont légions et qu'on y détresse les étrangers en deux temps, trois mouvements. N'en croyez rien, elles ne sont pas plus dangereuses que celles de Miami, New York ou Mexico.

Cela étant dit, toutes les grandes villes ont des pickpockets, des collectionneurs de cartes de crédit et des escrocs de haut vol dont les beaux discours servent à exploiter les naïfs. Buenos Aires n'y échappe pas. Ce ne sont pas là des raisons suffisantes pour se priver du plaisir de voyager.

En fait, les règles élémentaires de prudence s'appliquent ici comme ailleurs en Amérique du Sud. Si vous en êtes à vos premières armes dans cet hémisphère, lisez les « conseils aux voyageurs » sur le site Web du ministère des Affaires étrangères ou consultez quelques bons guides de voyage.

Naturellement, ceux qui ont vu de nombreux reportages sur la crise en Argentine, ou sur les manifestations houleuses à Buenos Aires, arriveront dans cette ville vaguement inquiets. Ils n'ont pourtant aucune raison de l'être et se rendront rapidement compte que la catastrophe appréhendée n'est pas au rendez-vous.

Le samedi et le dimanche, la ville paraît même assoupie. Les rues sont presque désertes et les rares piétons traversent allègrement les grandes avenues où bon leur semble. Le transport de l'aéroport d'Ezeiza au centre-ville se fait en un rien de temps et à moins de la moitié du tarif exigé pour aller à Dorval.

Tant que la monnaie nationale, le peso, était à parité avec le dollar américain, le coût de la vie à Buenos Aires a rivalisé avec celui de New York ou Tokyo. L'Argentine a maintenu cette mesure artificielle tout au long des années 90, mais elle a été contrainte de l'abandonner en décembre 2001. Depuis, le peso a perdu 72 % de sa valeur.

L'effet a été foudroyant et l'Argentine est devenue, du jour au lendemain, une des destinations les moins chères des Amériques. Si bien qu'on y trouve maintenant des chambres à une trentaine de dollars dans d'excellents hôtels situés au



Le café Tortoni est le plus vieux café de Buenos Aires et un haut lieu du tango.



Buenos Aires est devenue l'une des destinations les moins chères des Amériques.

Le tango est toujours aussi populaire en Argentine.

coeur de toutes les grandes villes du pays.

À Buenos Aires, par exemple, deux personnes peuvent facilement se loger dans un hôtel quatre ou cinq étoiles, bien situé, pour moins de cinquante dollars (des huard, pas des billets verts de l'oncle Sam). Ce qui comprend une grande chambre avec cuisinette, de généreux petits-déjeuners, piscine, climatisation et terrasse dans un jardin ombragé.

Les restaurants sont dans la même gamme de prix. Le soir, un repas pour deux dans un des bons établissements de la ville coûte moins de 25 \$, vin, taxe et service compris. Le midi, on peut s'offrir un repas, même un steak très honnête, pour moins de 5 \$ et le coiffer d'un espresso à 1 \$.

Les transports en commun sont à l'avenant. Le métro ne coûte que 30 cents et vous conduit aux quatre coins de la ville. Une très longue course en taxi oscille habituellement entre 3 \$ et 5 \$.

Côté culture et divertissement, les visites dans les musées coûtent environ 50 cents, le cinéma moins d'un dollar et les spectacles ou concerts, une fraction des prix pratiqués au Québec.

Pour ceux qui veulent faire un peu de magasinage, voici des exemples éloquentes : les souliers en cuir de qualité, pour homme, se vendent environ 60 \$; les vêtements la moitié prix par rapport à Montréal et les vins argentins de 50 à 70 % moins chers qu'à la SAQ.

Si ces prix dévalués constituent de véritables aubaines pour les étrangers, ils sont toujours inabordable pour la moitié des 37 millions d'Argentins, soit tous ceux qui vivent sous le seuil de pauvreté. Au cours des quatre années de récession qui ont précédé la crise financière actuelle, des milliers d'usines ont fermé leurs portes. En 2002 seulement, plus de 460 000 emplois ont disparu.

Selon l'Institut national de statistique et de recensement (INDEC), 20 % de la main-d'oeuvre est en chômage. Ce chiffre ne révèle qu'une partie de la réalité puisqu'un autre 20 % des travailleurs végète dans le sous-emploi, estiment les organismes d'aide aux familles pauvres.

Malgré tout, les hôtels des stations balnéaires et des autres lieux de villégiatures affichent complet pour les grandes vacances de l'été austral (décembre et janvier). Carlos Pastrani, le directeur du service de tourisme de Mar del Plata (le Miami des Argentins), affirme que la ville enregistre sa meilleure saison depuis les Jeux panaméricains de 1995.

En peu de mots, les riches le sont encore beaucoup plus qu'avant la dévaluation parce qu'ils avaient des réserves en dollars ; la classe moyenne s'est appauvrie parce que son pouvoir d'achat en peso a fondu, et les démunis le sont davantage malgré les programmes d'aide aux familles nécessiteuses mis sur pied par l'État.

L'Argentine peut et doit se relever, elle a les ressources humaines et matérielles pour le faire, affirme le célèbre écrivain argentin Marcos Aguinis. Dans *L'Atroce Enchantement d'être Argentin*, un ouvrage provocateur publié l'été dernier, l'auteur dresse un inventaire de tout ce qui ne va pas dans ce pays, puis il implore ses compatriotes de cesser d'en rejeter le blâme sur le FMI, la Banque Mondiale et tutti quanti.

« Est-il nécessaire de répéter que l'Argentine a toujours possédé des richesses naturelles extraordinaires quoique souvent mal exploitées, quand ce n'est pas totalement négligées. Son territoire est immense, il représente la superficie de plusieurs pays européens très riches », écrit Aguinis.

« L'Argentine a une variété de climats, de sols, de forêts, de vallées, de rivières, de montagnes et de vastes plaines fertiles (les pampas). Ses villes n'ont jamais été menacées par les ouragans et le sont très rarement par les tremblements de terre », poursuit-il.

« En réalité le pays ne manque de rien : pétrole, gaz, chutes pour la production d'électricité, gisements de minéraux si nombreux qu'on n'a pas fini d'en faire l'inventaire ; et des kilomètres de côtes poissonneuses dont les plages font la joie des vacanciers », dit M. Aguinis.

En outre, l'Argentine est en paix avec ses voisins, ne court pratiquement aucun risque d'être entraînée dans une guerre de par sa situation géographique, n'est affligée d'aucun conflit ethnique ou religieux, et demeure une terre hospitalière pour les immigrants.

Mais la plus grande richesse du pays, c'est sa population davantage scolarisée que celle de tous les autres pays d'Amérique latine, croit Aguinis. Quel malheur que l'Argentine exporte ses neurones les plus développés comme peu d'autres pays de la terre le font !

EXPÉDITIONS MONDE
Découverte en petits groupes
Bhoutan - Sikkim
Vietnam - Inde
Cambodge
Thaïlande - Laos
Tibet - Népal
Birmanie - Ladakh
Mongolie

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE!
Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
info@expeditionsmonde.com
www.expeditionsmonde.com

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE

HIVER • PRINTEMPS

ASIE - CHINE: 29 mars, 26 avril INDE DU NORD: 15 fév.
INDE SUD / SRI LANKA: 8 fév. INDONÉSIE: 15 mars
THAÏLANDE: 1 et 22 fév., 15 mars VIETNAM: 1 et 22 fév., 15 mars, 26 avril

AFRIQUE - ÉGYPTÉ: 21 fév. KILIMANDJARO: 28 juin
KENYA / TANZANIE: 28 juin, 19 juillet NAMIBIE / BOTSWANA: 5 juil.
MADAGASCAR: 5 juil.

AMÉRIQUE LATINE - PÉROU / BOLIVIE: 1 et 22 fév., 29 mars, 19 avril, 10 mai

MOYEN-ORIENT - TURQUIE: 24 mai MAROC: 29 mars

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177
1.888.877.1177

NOUVEAU

39 CIRCUITS EUROPÉENS à partir de 1599 \$

VACANCES air transat

exemple : **Paris - Provence Côte d'Azur** 9 JOURS - DÉPART LE 19 MARS

PROMOTION EXCLUSIVE

AGENCE DE VOYAGES CAA 100 \$ d'excursions optionnelles par couple

Brossard (450) 465-0620
Greenfield Park (450) 926-1333
Hull (819) 778-2225
Laval (St-Martin) (450) 668-2240
Laval (Bld des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Saint-Léonard (514) 255-3560

Club Med à partir de 1540 \$

Expert no 1 au Canada

Comparez... Nous avons les meilleurs prix

Varadero .. 1 540 \$ Paradise Island .. 1 540 \$
Ixtapa 1 620 \$ Turkoise 1 870 \$

Départs entre le 26 jan. et le 17 fév. 2003. Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Destination soleil tout, tout inclus

Sol Sirenas Coral (Varadero) à partir de 1 368 \$
Melia Cayo Guillermo à partir de 1 348 \$
Gala Resort Huatulco à partir de 1 598 \$
Playa Pesquero (Guardalavaca) .. à partir de 1 348 \$
Gran Marival (Nuevo Vallarta) à partir de 1 598 \$
Iberostar Hacienda Dominicus (Bayahide) 1 698 \$

Départs entre le 26 janvier et le 21 février.

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Paris à partir de 599 \$ jusqu'à 929 \$
Départs entre le 25 janvier et le 30 avril

L'Europe en vols réguliers... départs entre le 25 janvier et le 11 avril.

France, Suisse, Allemagne, Espagne, Italie à partir de 659 \$
Les prix des billets sont pour une personne. Tous les prix s'entendent « à partir » de et varient selon la date de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis.

CINQUIÈME SAISON
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24 **AGENCE DE VOYAGES À RABAIS**

CANCUN Golden Crown Paradise Dép. 3, 10, 17 et 24 fév. 1 449 \$
Oasis Playa Dép. 3 fév. 1 369 \$
Dép. 10 et 17 fév. 1 399 \$

ACAPULCO Copacabana Dép. 30 jan. et 6 fév. 1 249 \$

CAYO SANTA MARIA Sol Cayo Santa Maria Dép. 2, 9, 16 et 23 fév. 1 329 \$

PUNTA CANA Sirenis Tropical Dép. 30 jan. 1 319 \$
Grand Paradise Bavaro Dép. 1er fév. 1 239 \$
Dép. 8 et 15 fév. 1 449 \$
Riu Naiboa Dép. 14 fév. 1 329 \$

PUERTO VALLARTA Solare Sunset Vallarta Dép. 3, 10 et 17 fév. 1 369 \$
Riu Jalisco Dép. 5 fév. 1 249 \$
Dép. 12 fév. 1 549 \$

IXTAPA Fontan Dép. 30 jan. 1 129 \$
Dép. 6 fév. 1 399 \$

HUATULCO Crown Pacific Dép. 7, 14 et 21 fév. 1 189 \$
Gala Resort Dép. 7, 14 et 21 fév. 1 449 \$

LA ROMANA Casa Del Mar Dép. 31 jan. 1 279 \$
Dép. 7, 14 et 21 fév. 1 449 \$

Vous pouvez maintenant réserver en ligne au
www.sunholidays.ca
• OUVERT 7 JOURS SUR 7 •

VARADERO Sol Sirenis Coral Dép. 1er fév. 1 269 \$
Dép. 7 et 21 fév. 1 179 \$
Dép. 14 fév. 1 269 \$
Playa De Oro Dép. 9 et 16 fév. 1 179 \$

CAYO LARGO Sol Cayo Largo Dép. 3, 10, 17 et 24 fév. 1 349 \$

SANTIAGO DE CUBA Carisol Los Corales Dép. 1er fév. 919 \$
Dép. 8 fév. 999 \$

CAYO COCO Sol Club Cayo Coco Dép. 2, 9, 16 et 23 fév. 1 089 \$
El Senador Dép. 7, 14 et 21 fév. 1 379 \$

CIENFUEGOS Costa Sur Dép. 30 jan. 799 \$
Dép. 6, 13 et 20 fév. 999 \$

HAVANE Tropicoco Dép. 1er fév. 959 \$
Dép. 8 fév. 929 \$

PUERTO PLATA Casa Marina Reef Dép. 1er, 6 et 13 fév. 999 \$
Dép. 14 fév. 899 \$
Riu Merengue Dép. 31 jan., 7 et 14 fév. 1 199 \$
Occidental Grand Flamenco Dép. 7 et 14 fév. 1 079 \$

SANTO DOMINGO Barcelo Talaquera Dép. 2 fév. 1 069 \$
Dép. 9 et 16 fév. 1 229 \$

CAYO GUILLERMO Iberostar Daiquiri Dép. 2, 9, 16 et 23 fév. 1 179 \$
Sol Cayo Guillermo Dép. 1er fév. 1 229 \$

HOLGUIN Playa Pesquero Dép. 1er, 9 et 16 fév. 1 289 \$

COSTA RICA Fiesta Resort Dép. 31 jan. 1 229 \$
Dép. 7, 14 et 21 fév. 1 269 \$

SAN ANDRES Decameron San Luis Dép. 3 fév. 1 197 \$

1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire

Centre-ville (514) 878-0003 LaSalle (514) 368-9958 Longueuil (450) 670-6010 Laval (450) 688-8446
Repentigny (450) 581-5052 Sainte-Foy (418) 656-6760 Sherbrooke (819) 564-9376

DEPOT VOYAGES 514-374-1818 1 877 573-3769

VOL ET HOTEL "TOUT INCLUS" / 1 SEM

Varadero 898 \$ Puerto Vallarta 968 \$ Santa Lucia 1098 \$
Puerto Plata 997 \$ San Andres 1097 \$ Acapulco 1148 \$

A partir de / Occ. dbl.

Vol seulement

Haiti	399\$	Munich	639\$
Orlando	479\$	Franckfort	659\$
Chicago	499\$	Barcelone	669\$
Los Angeles	549\$	Madrid	669\$
Las Vegas	599\$	Prague	739\$

Costa del Sol Dona Carlota Apt. 1 sem. 999\$	Sousse Orient Palace 1 sem. A partir de: 1149\$	Thaïlande Golden Sand 2 sem. A partir de: 1699\$
Costa del Sol Siroco 1 sem. 1199\$	Agadir Anezi 1 sem. A partir de: 999\$	Thaïlande Dusit Resort 2 sem. A partir de: 1899\$
Monastir Amir Palace 1 sem. 1099\$	Agadir Atlas Amadil Beach 1 sem. A partir de: 1099\$	Bali Novotel Coralina 2 sem. A partir de: 1999\$

LES 10

plus belles pistes de ski alpin

Bien sûr, nos montagnes ne sont pas aussi hautes que les Alpes ou les Rocheuses. Toutefois, on retrouve à quelques heures de route de Montréal des pistes de calibre international et de longues pentes faciles où il fait bon apprivoiser l'hiver. De plus, malgré le manque de neige à Montréal, les pistes du Québec et de la Nouvelle-Angleterre profitent cette année d'un très bon enneigement.

MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

3 La Lilly's Leap, à Owl's Head
Une piste de niveau intermédiaire qui sillonne le côté est du mont Owl's Head. Elle offre une vue spectaculaire sur le lac Memphrémagog et les environs. Par temps clair, on peut même apercevoir le sommet du mont Washington au New Hampshire.

4 La 42, au Massif
Une piste à l'état naturel, non travaillée mécaniquement. Un grand champ de bosses. Le magazine *Ski Canada* lui a attribué les titres de meilleure pente abrupte et de meilleure pente à bosses au Québec. Elle donne l'impression de plonger tout droit dans le fleuve.

1 La Charlevoix, au Massif
Ouvverte l'an dernier, cette piste de calibre olympique est la seule pente homologuée pour l'entraînement des coureurs dans l'est du Canada. Une piste pour experts, longue de 2220 mètres, fortement inclinée, offrant une vue magnifique sur le fleuve et les caps de Charlevoix. Sensations fortes garanties.

2 La S et la Super S, au Mont-Sainte-Anne
Deux soeurs siamoises, côte à côte, offrant un défi unique et une vue magnifique sur le fleuve et l'île d'Orléans. Un long champ de bosses à skier aussi pour se souvenir des compétitions passées. La championne Mélanie Turgeon s'y sent chez elle.

5 La Kitzbuhel, à Jay Peak
Une piste difficile dans ses premières centaines de mètres, mais qui s'adoucit ensuite au niveau intermédiaire. Sinueuse, elle est aménagée dans un sous-bois aéré. Absolument magique lorsqu'il y a de la nouvelle neige.

6 La P'tit-Bonheur, à Tremblant
Cette piste bordée d'arbres nous donne l'impression de skier dans un autre monde, spécialement en début de journée. Une piste du versant nord de Tremblant, tellement facile à négocier que l'esprit peut errer.

7 La Crête, au Mont-Sainte-Anne
Votée deuxième piste préférée des membres de la Fédération des entraîneurs de ski et de l'Alliance des moniteurs de ski du Canada. Au sommet de cette piste, on découvre une vue imprenable sur Québec, Charlevoix et le fleuve.

8 La Fantaisie, au mont Sutton
Située dans un secteur plus abrupt du mont Sutton, dans les Cantons-de-l'Est, cette piste a été aménagée dans un étroit sous-bois planté de bouleaux. Pour les skieurs qui aiment dévaler les pentes de neige naturelle, à travers les arbres.

9 Émotions, Réaction, Sensation, à Tremblant
Ces trois pistes en sous-bois du versant Edge de Tremblant offrent de superbes conditions de neige et un grand défi. Un pur délice, surtout tôt le matin, avant que tout le monde y pense.

10 La Quatre kilomètres, à Orford
Une piste de niveau facile pour skier en famille sur plus de quatre kilomètres. Un beau sous-bois, de niveau intermédiaire, est accessible de la piste. Plusieurs beaux points de vue sur le lac Memphrémagog et les montagnes de la Nouvelle-Angleterre.



Photos MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

NOUVELLES FRONTIÈRES

Départs de Février

www.nf-tmr.com

CUBA

Destinations Vedettes

NOUVEAUTÉ

Guardalavaca
Playa Pesquero
★★★★1/2
1348\$

Cayo Santa Maria
Sol Cayo Santa Maria
★★★★
1348\$

Varadero
Coralia Club Playa De Oro
★★★★
1198\$

1 semaine en formule tout compris, prix à partir de...

Punta Cana	Acapulco	Varadero
H-10 Bavaro Resort ★★★1/2 1298\$	Bali-Hai ★★ AUCUN REPAS 998\$	Acuazul ★1/2 AUCUN REPAS 798\$
Club Carabela ★★★1/2 1298\$	Copacabana ★★★ 1298\$	Coralia Las Palmas ★★★★1/2 1098\$
Hodelpa Caribe Club ★★★★1/2 1498\$	CANCUN	Arenas Blancas ★★★★ 1298\$
Puerto Plata	Imperial Las Perlas ★★ 998\$	Santiago de Cuba
Casa Marina Reef ★★★★1/2 998\$	Occ.Xcaret Flamenco ★★★★1/2 1398\$	Costa Morena ★★ 898\$
Paraiso Del Sol ★★★1/2 998\$	Oasis Cancun ★★★★ 1398\$	Cayo Largo
Coral Marien ★★★★ 998\$	Bahia Principe Tulum ★★★★1/2 1498\$	Sol Pelicano ★★★★ 1198\$
Puerto Vallarta	Ixtapa	Lindamar ★★★ 1248\$
Club Meza del Mar ★★ 998\$	Fontan Beach Resort ★★★ 1098\$	Cayo Guillermo
Grand Marival ★★★★ 1498\$		Iberostar Daiquiri ★★★★ 1298\$

VOLS

PARIS
10 au 18 février
518\$ +109\$ taxes

FLORIDE
ORLANDO 8 au 15 février **239\$** +163,95\$ taxes
FORT LAUDERDALE 11 au 18 février **216\$** +162,34\$ taxes

CONSULTEZ DES EXPERTS

AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514) 745-3990
ANJOU	VOYAGES EN DIRECT	(514) 356-3156
BOUCHERVILLE	VOYAGES RÉVISOL	(450) 655-4345
LAVAL	EXODUS VOYAGES.COM	(450) 629-8055
LASALLE	VOYAGES LES VACANCIERS	(514) 365-8600

*ouvert le dimanche

FABREVILLE	EXODUS VOYAGES	(450) 628-3010
GREENFIELD PARK	VOYAGES VASCO	(450) 672-6556
MASCOUCHE*	VOYAGES MARLIN	(450) 474-6888
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES FRANAIR	(514) 849-7711
MTL OUTREMONT	C.A.C.F VOYAGES	(514) 277-6300
MTL PETITE PATRIE	VOYAGES OVET	(514) 495-2411

MONTRÉAL	VOY. PLACE VERSAILLES	(514) 351-5814
MONTRÉAL	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 25 janvier 2003. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les jours de départs. Supplément de vol applicable. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes inclus. Déteneurs d'un permis du Québec.

CLUB VOYAGES®

Fuyez le froid!

Rabais exceptionnels

1 semaine en hôtels tout inclus.



Recevez des milles de récompense AIR MILES^{md}

SPLendeur DES ROCHEUSES

Whistler

DU 1er FÉVRIER AU 28 MARS 2003

Whistler Cascade Lodge

Studio à partir de **119\$**
par personne par nuit

Enfant de 18 ans et moins gratuit

Passé de ski 3 jours à partir de **249\$**

Mexique

Pto Vallarta 31 janvier
Decameron Los Cocos standard 1097\$
7-10 février
recevez jusqu'à 43 milles de récompense AIR MILES^{md} **1277\$**

Pto Vallarta 31 janvier
Viva Vallarta 1297\$
7-10 février
recevez jusqu'à 53 milles de récompense AIR MILES^{md} **1527\$**

Acapulco 30-31 janvier
Grand Meigas 1147\$
6-7 février
recevez jusqu'à 44 milles de récompense AIR MILES^{md} **1297\$**

Ixtapa 30 janvier
Fontan 1197\$
6 février
recevez jusqu'à 52 milles de récompense AIR MILES^{md} **1497\$**

Ixtapa 30 janvier
Continental Plaza 1297\$
6 février
recevez jusqu'à 54 milles de récompense AIR MILES^{md} **1557\$**

Panama

Royal Decameron 3 février
Jardin 1377\$
10 février
recevez jusqu'à 51 milles de récompense AIR MILES^{md} **1397\$**

Jamaïque

Royal Decameron 3 février
Bungalow 1397\$
10 février
recevez jusqu'à 51 milles de récompense AIR MILES^{md} **1437\$**

Rép. dom.

Pto Plata 31 jan/3 fév
Paradise Beach éco 1097\$
7-10 février
recevez jusqu'à 42 milles de récompense AIR MILES^{md} **1257\$**

Pto Plata 31 jan/3 fév
Casa Marina Complex 1097\$
7-10 février
recevez jusqu'à 40 milles de récompense AIR MILES^{md} **1197\$**

Punta Cana 30 janvier
H-10 Coco Club 1397\$
6 février
recevez jusqu'à 53 milles de récompense AIR MILES^{md} **1527\$**

Punta Cana 30 janvier
Fiesta Complex 1447\$
6 février
recevez jusqu'à 57 milles de récompense AIR MILES^{md} **1627\$**

Sto Domingo 2 février
Barcelo Decameron 1127\$
9 février
recevez jusqu'à 41 milles de récompense AIR MILES^{md} **1227\$**

San Andrés

Decameron 3 février
San Luis 1197\$
10 février
recevez jusqu'à 46 milles de récompense AIR MILES^{md} **1277\$**



Pour en voir encore plus, regardez

Cuba

Varadero 2 février PM
Arenas Blancas 1397\$
9 PM-11 février
recevez jusqu'à 51 milles de récompense AIR MILES^{md} **1417\$**

Varadero 2 février PM
Coralia Las Palmas 1287\$
9 PM-11 février
recevez jusqu'à 46 milles de récompense AIR MILES^{md} **1297\$**

Holguin 1er février
Club Amigo Guardalavaca 1147\$
15-22 février
recevez jusqu'à 49 milles de récompense AIR MILES^{md} **1368\$**

CROISIÈRES

Au rythme des Antilles à bord du Mistral

- OCHO RIOS
- GRAND CAYMAN
- SANTIAGO DE CUBA
- GRAND TURK
- SAMANA
- SANTO DOMINGO

7 jours incluant:

- transport aérien
- tous les repas
- collations
- animation

Cabine int. éco 3 février **1297\$**
10 février **1347\$**

CABINES AU CHOIX DU CAPITAINE



Perles des Antilles à bord du European Vision Cabine intérieure économie 2 février

- SANTO DOMINGO
- TORTOLA
- SAINT-MARTIN
- ANTIGUA
- BARBADE
- GUADELOUPE
- Journée en mer

1547\$
9 février **1597\$**

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage

RBC Assurances
Membre du Groupe Financier Banque Royale



appelez-nous...

Ahuntsic / Jean-Talon
JOSÉE 514 270-4105
LAJEUNESSE 514 381-5365
LANGELIER 514 252-7093
P.L.M. 514 388-9241
Beaubien / Rosemont
ROSEMONT 514 376-5910
Centre-est
VERSAILLES 514 253-0123
Centre-ville
BERRI 514 288-8688
VOYABEC 514 288-2322

Côte-des-neiges
CÔTE-DES-NEIGES 514 341-4420
Ile des Soeurs
INTERNATIONAL 514 769-3838
Lachine / West Island
IMAGINE 514 637-1183
Lasalle / Carrefour Angrignon
EXPERT 514 367-1511
Outremont
OUTREMONT 514 274-4464
Plateau Mont-Royal
DU PLATEAU 514 521-3320

Pointe-aux-Trembles
POINTE-AUX-TREMBLES 514 642-3440
Saint-Laurent
DUVERNAY 514 331-1136
Vieux-Montréal
MERCATOR 514 842-6456
Banlieues et régions
Amos
PLAMONDON 819 732-6533
Boucherville / Ste-Julie
CLAUDELLE 450 641-1657

Brossard / St-Lambert
L. PROULX-CARTIER 450 672-1272
Cap-de-la-Madeleine
SUPER SOLEIL 819 379-7661
Chambly / Marieville
DANIEL 450 658-0654
Châteauguay
RAYMONDE POTVIN 450-699-3737
Cowansville
TRANS-MONDE 450 263-7100
Drummondville
AGATHE LECLERC 819 477-8383

Gatineau
GUERTIN 819 561-2220
Gramby
PRINCESSE 450 372-4444
Hull
GUERTIN 819 777-1651
OUTAOUAIS
OUTAOUAIS 819 776-0602
Joliette
ALBATROS 450 759-5551
Lasarre
EXCELLENCE 819 333-2323
Laval
CHAMPLEURY 450 622-0865

MER ET MONDE
SOLARIS 450 661-6003
450-667-7711
Repentigny
REPENTIGNY 450 582-6065
Rouyn-Noranda
HÉLÈNE LAGRANGE 819 762-3503
Saint-Adèle
STE-ADELE 1 888 249-6611
Saint-Hubert / Saint-Bruno / Longueuil
J.M. 450 676-0258
St-Jovite / Mont-Tremblant
MT-TREMBLANT 819 425-3766
St-Hyacinthe
AGENDA 450 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu
ÉDEN 450 348-9291
Ste-Catherine
RAYMONDE POTVIN 450-632-8252

Saint-Jérôme
INVITATION JARO 450 436-3520
Sainte-Thérèse
MARINAIR 450 437-2324
Shawinigan
DUROCHER 819 539-6943
Sorel
AIR-MER 450 742-0426
Terrebonne
UNIVERS 450 471-7000
Trois-Rivières
SUPER SOLEIL 819 374-1050
Val-d'Or
LAVOIE 819 825-8460
Valefield
ATOU 450 373-5452
Varennes
ST-ANNE 450 652-0605
Victoriaville
MÉRISOL 819 758-8225

...ou visitez le www.clubvoyages.com

Les trésors cachés de l'autre Mexique

RAYMOND GERVAIS

IL Y A DEUX Mexiques, celui des plages, des palmiers et des grandes stations balnéaires en bordure de l'océan Pacifique, du golfe du Mexique et de la mer des Caraïbes, puis il y a l'autre Mexique, moins connu celui-là des Québécois à la recherche du soleil, mais combien riche en histoire ancienne et récente.

On ne peut pas parler de l'histoire de ce pays de l'Amérique latine sans penser aux Mayas, aux conquistadores et aux pirates. Ce sont eux qui ont façonné la mosaïque de ce pays qui compte aujourd'hui près de 97 millions d'habitants. Sa population s'accroît annuellement à un rythme d'environ 3 % et le viagra est disponible en pharmacie sans prescription...

Les archéologues ne s'entendent pas exactement sur la période, mais on estime que la civilisation maya qui peuplait le Belize, le Guatemala, le Salvador, le Honduras et le Mexique dans les États de Campeche, du Chiapas, de Quintana Roo, de Tabasco et du Yucatan, se serait installée au Mexique quelque 600 ans avant J.C., pour connaître son apogée entre le 11^e et le 13^e siècle de notre ère, et disparaître avec l'arrivée des conquistadores au 15^e siècle. Enfin, disparaître n'est pas



Un coin paisible à l'intérieur de la réserve écologique de Celestán.

Photo RAYMOND GERVAIS, La Presse

tout à fait exact, puisqu'il y aurait encore de 5 % à 6 % de Mayas de souche dans les pays qui composent le monde maya, les autres étant des métis. Seulement dans le Yucatan, il y aurait selon les statistiques, deux millions de Mayas et trois autres millions dans l'ensemble des pays du monde maya.

Les premières cités mayas auraient été construites il y a près de 3000 ans. Les Mayas étaient de grands architectes et ont élevé de

véritables cités à l'aide de pierres, de bois et de stuc. Ils étaient aussi très bien structurés et formaient de véritables communautés dirigées par un gouverneur.

De nombreux vestiges de ces étonnantes cités ont été découverts depuis le début du siècle dernier notamment au Mexique. Littéralement ensevelies sous la jungle, elles ont été pour la plupart, découvertes par hasard. On retrouve ces véritables bijoux dans différents

États mexicains. Le site le plus connu est sans aucun doute celui de Chichén Itz dans le Yucatan. Cette cité a capté l'attention des explorateurs et des archéologues au 19^e siècle. Aujourd'hui, près d'un millier de visiteurs s'y rendent chaque année.

Mais il y en a aussi beaucoup d'autres notamment dans l'État de Campeche, l'État voisin du Yucatan. C'est d'ailleurs là, à Calakmul, que l'on retrouve la plus grande

citée maya. Les archéologues ont répertorié 6750 édifices enfouis sous la végétation. Toutefois, 10 % seulement ont été mis à nu, les autres étant complètement recouvertes par la jungle, formant des collines dans la plaine.

Son temple, construit sur trois paliers, est le plus haut du Mexique et s'élève à 50 m au-dessus de la jungle. Situé dans l'extrême sud de l'État, on peut apercevoir du haut de sa structure, le Guatemala dont la frontière se situe à une trentaine de kilomètres à peine.

Il y a aussi de nombreux autres trésors à découvrir au Mexique pour le voyageur qui veut s'en donner la peine et sortir des sentiers battus. La route des haciendas, les petits villages avec leurs maisons au toit de chaume et la forêt tropicale, sont autant d'endroits qui font que voyager apporte toujours un immense plaisir.

Du 15 au 18 février dernier à Mérida, dans l'État du Yucatan, le monde maya qui comprend le Mexique ainsi que quatre pays d'Amérique centrale, s'est réuni dans le cadre de la septième édition du Ki-Huic, une fête touristique qui a pour objet de faire connaître la culture, les coutumes et l'art culinaire des Mayas.

Thomas Cook Voyages Marlin

Tout un bagage d'expérience ! • www.thomascook.ca

Carnival **SUNWAVES** Croisières en solde!

incluant le vol aller-retour
prix en \$\$\$ canadiens

Comprend les vols aller-retour de Montréal

Départ de Miami
Imagination
3 mars / 03

à partir de

Épargnez **242\$** par cabine

1312\$

croisière de 5 jours, Belize / Key West

Taxes et redevance portuaire incluses (368 \$)

Départ de Tampa
Sensation
27 mars / 03

Épargnez **1092\$** par cabine

à partir de **1442\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 4 jours, Cozumel
Taxes et redevance portuaire incluses (303 \$)

Départ de Tampa
Inspiration
23 fév, 2, 30 mars, 6 avr / 03

Épargnez jusqu'à **694\$** par cabine

à partir de **1579\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 7 jours, Antilles Occidentales
Taxes et redevance portuaire incluses (394 \$)

Départ de Tampa
Sensation
28 avr / 03

Épargnez **1227\$** par cabine

à partir de **1473\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 5 jours, Grand Cayman / Cozumel
Taxes et redevance portuaire incluses (354 \$)

Départ de Miami
Carnival Triumph
29 mars / 03

Épargnez **1008\$** par cabine

à partir de **1586\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 7 jours, Antilles Orientales
Taxes et redevance portuaire incluses (396 \$)

Départ de Miami
Paradise
30 mars / 03

Épargnez **746\$** par cabine

à partir de **1518\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière exotique de 7 jours dans les Antilles Orientales
Taxes et redevance portuaire incluses (407 \$)

Départ de Miami
Carnival Triumph
26 avr / 03

Épargnez **1598\$** par cabine

à partir de **1599\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 7 jours, Antilles Orientales
Taxes et redevance portuaire incluses (414 \$)

Départ de Miami
Paradise
2 fév / 03

Épargnez **262\$** par cabine

à partir de **1520\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 7 jours, Antilles Orientales
Taxes et redevance portuaire incluses (409 \$)

Départ de Tampa
Inspiration
27 avr / 03

Épargnez **1402\$** par cabine

à partir de **1689\$**

Comprend les vols aller-retour de Montréal
croisière de 7 jours, Antilles Occidentales
Taxes et redevance portuaire incluses (391 \$)

Des centaines d'autres croisières parmi lesquelles choisir.... Réservez d'ici le 10 février 2003 !

Ahuhtsic	Voyages Marlin	(514) 745-3990
Blainville	Voyages Marlin	(450) 971-5511
Brossard	Thomas Cook	(450) 465-2414
Carrefour Richelieu	* Voyages Marlin	(450) 348-0918
Centre-Eaton	Thomas Cook	(514) 284-7388
Centre Fairview	* Thomas Cook	(514) 694-2343
	Bureau de change	(514) 694-4837
Centropolis, Laval	Thomas Cook	(450) 688-6211
Galeries d'Anjou	* Voyages Marlin	(514) 353-7650

Galeries Rive Nord	* Voyages Marlin	(450) 582-5553
Jardins Dorval	Thomas Cook	(514) 631-7651
155 Montée Masson (Mascouche)	* Voyages Marlin chez Wal-Mart	(450) 474-6888
Place Vertu	Voyages Marlin	(514) 332-4210
Promenades Drummondville	* Thomas Cook	(819) 478-4246
Promenades St-Bruno	* Thomas Cook	(450) 441-1220
	Bureau de change	(450) 441-4766
St-Bruno de Montarville	* Voyages Marlin chez Wal-Mart	(450) 461-1614
Ste-Foy	* Voyages Marlin chez Wal-Mart	(418) 871-5757

* - Ouvert le dimanche

Départs de Montréal. Prix en DOLLARS CANADIENS, par personne, en occupation double, en cabine intérieure de catégorie 4A, et incluant le vol aller-retour au départ de Montréal. Les prix indiqués sont ceux offerts au moment de la mise sous presse et sont les prix minimums offerts pour des dates de départ, types de chambres et catégories de cabines spécifiques. Taxes de transport, frais de service, taxes de départ/sécurité, surtaxe monétaire, supplément carburant, TPS (si applicable) et pourboires en sus. Les prix comprennent les redevances portuaires, les taxes aériennes et les frais gouvernementaux. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Le tarif comprend tous les rabais pour réservation hâtive et autres réductions. Programme sous contrôle de la capacité et sous réserve de modifications sans préavis. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Forfaits vol/croisière offerts et exploités par Carnival SunWaves et Intair. Navires immatriculés à Panama et aux Bahamas. Permis du Québec.

DU CARACTÈRE! LECTURES

Cégep de Drummondville

Cours d'été à Alicante Espagne

2, 3 ou 4 semaines en juillet
Prix à partir de 2 445 \$
Inclus pour tous : avion, cours, pension
Excursions : Madrid, Toledo, Guadalest

Immersion anglaise ou espagnole

Session été ou durant l'année

- Vancouver 1 955 \$
- Mexique 1 750 \$
- Londres 2 350 \$
- Espagne 2 445 \$
- Cuba 1 715 \$

Information
Sans frais : 1 877 511-6655
Site web : www.cdummond.qc.ca/sejlin
Courriel : sejlin@cdummond.qc.ca

Réunions d'information à Montréal, Québec et Drummondville

Organisé en collaboration avec Club Voyages Agathe Leclerc, Voyage Carl Adam et Voyage Culture Cuba. Délétteurs d'un permis du Québec.

www.voyages-lambert.com

PROGRAMMATION 2003 DISPONIBLE SUR DEMANDE
Tous les itinéraires détaillés de nos circuits sont disponibles sur notre site internet

PRÉSENTATIONS DIAPOSITIVES
Lieu: Cégep Maisonneuve, 3800, Sherbrooke est, Montréal
LE SAMEDI 25 JANVIER 2003

10h00

- L'Équateur et les Galapagos
Départ : 6 septembre (20 jours)
- Le Portugal
Départ : 9 mai (17 jours)
- La Grèce d'hier et d'aujourd'hui
Départs : 10 mai, 9 septembre (20 jours)

13h00

- Le Monde Maya, Mexique, Guatemala, Honduras
Départs : 7 avril, 17 novembre (18 jours)
- La Sicile & l'Italie du Sud
Départ : 7 octobre 2003 (21 jours)
- La Chine
Départs : 21 avril, 8 septembre, 13 octobre (21 jours)

15h15

- Le Brésil
Départ : 5 octobre (22 jours)
- Vietnam & Cambodge
Départ : 15 novembre (22 jours)
- Turquie, peuples et civilisations
Départs : 3 mai, 9 septembre (23 jours)

LE SAMEDI 8 FÉVRIER 2003

10h00

- Sibérie & Mongolie de Moscou à Pékin
Départ : 25 juin (23 jours)

13h00

- La Bulgarie et la Roumanie
Départ : 27 septembre (20 jours)

15h15

- Berlin, Prague, Cracovie & Varsovie
Départ : 5 octobre (17 jours)

LE SAMEDI 15 FÉVRIER 2003

10h00

- Myanmar (Birmanie)
Départ : 20 novembre (18 jours)
- Prague, Budapest, Vienne & l'Autriche
Départs : 7 juin, 6 septembre, 4 octobre (15 jours)
- L'Égypte des Pharaons
Départ : 21 octobre (22 jours)

13h00

- La Grande-Bretagne
Départ : 2 septembre (20 jours)
- Trois visages de l'Espagne
Départ : 21 septembre (22 jours)
- La Slovaquie & la Croatie
Départ : 10 octobre (16 jours)

15h15

- La Russie des Tsars
Départ : 27 juin (17 jours)
- L'Italie, ce musée à ciel ouvert !
Départ : 14 septembre (18 jours)
- Le Pérou & la Bolivie
Départs : 25 avril, 3 octobre (22 jours)

1 800 667-8042 www.voyages-lambert.com

LIVRES

Belles îles en mer

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

À LA QUESTION « qu'apporteriez-vous avec vous si vous alliez sur une île déserte ? », on pourrait très bien répondre, après la photo de son amoureux et quelques sachets de soupe, le *Dictionnaire des îles* de Christian Nau. Au moins, avec ce livre, on a l'embaras du choix en matière d'îles désertes !

L'ouvrage de 432 pages, tout frais publié par les Éditions Mango, recense chacun des petits ou grands morceaux de terre entourés d'eau sur la planète. Aucune parcelle du monde n'échappe à l'auteur qui a passé les mers au tamis, de l'île d'Abaco, dans l'archipel des Bahamas, à Zichy, dans l'extrême nord de la Russie.

Il fallait un amant de la navigation pour entreprendre un tel travail de moine. Christian Nau est incontestablement de ceux-là. Il a dirigé tout ce qui porte une voile (voilier, char à voile, vélo à voile et même train à voile !) et visité lui-même plusieurs des îles qu'il mentionne dans son livre. C'est en voyage qu'il a eu l'idée de ce dictionnaire, un ouvrage qui s'adresse aux passionnés de géographie pour qui ces petits points perdus dans l'océan sont bien intrigants.

Les quelques photos du livre ont de quoi donner l'envie de prendre le large. Quand on voit les images des îles Maldives, on s'explique mal que le navigateur marocain Ibn Battuta, qui s'y arrêta en 1344, n'ait pas eu envie de prolonger son séjour dans ce coin de paradis.

Aujourd'hui, les promoteurs touristiques n'ont heureusement pas défiguré l'archipel situé au sud de l'Inde. Certaines îles ou atolls ne comptent encore qu'un seul hôtel.

En plus des informations de base comme l'emplacement géographique, l'altitude et la population, Christian Nau parseme son livre de quelques anecdotes qui rendent la lecture agréable. Ainsi, on apprend en s'arrêtant à Antigua-et-Barbuda que la polygamie est inscrite dans la constitution de ces îles des Petites Antilles. On peut aussi s'y marier dans la journée, comme à Las Vegas.

On s'amourachera aussi de l'île suédoise Gotland, véritable bijou architectural, qui baigne dans la mer Baltique, entre la Suède et la Lettonie. Elle compte près d'une centaine d'églises médiévales et sa capitale, Visby, entourées de remparts de calcaire, est inscrite à la liste de protection du Patrimoine mondial de l'UNESCO. Une véritable île aux trésors...

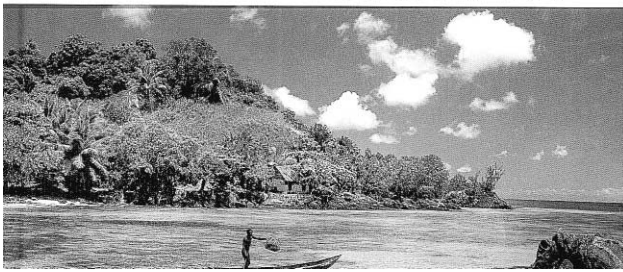
Plus près de nous, l'auteur nous rafraîchit la mémoire au sujet de l'île d'Anticosti. On y apprend que la capitale, Port Meunier, a été nommée ainsi en l'honneur du chocolatier qui acheta l'île en 1895 pour 125 000 \$. C'est lui qui y introduisit 200 cerfs de Virginie pour faire une réserve de chasse. Aujourd'hui, on en compterait plus de 120 000.

Un des rares ouvrages de ce genre qu'on aura envie de lire de A jusqu'à Z, le *Dictionnaire des îles* se lit avec un globe terrestre et un bon compte en banque pour soulager une envie inévitable de partir une fois la lecture complétée.

Dictionnaires des îles, Christian Nau, Éditions Mango, 432 pages, 69,95 \$

Dictionnaire des îles

Christian Nau



Columbus AIR VACANCES
La différence plus !

Échappez à l'hiver !!!

Cancun 07 février 03

	1 sent	2 sent
Interclub Beach	1389\$	1949\$
Caribbean Playacar	1459\$	2229\$
Tucancun Beach	1529\$	2229\$
Park Royal Pyramides	1669\$	2439\$
Caribbean Village	1739\$	2929\$
Allegro Playacar	2049\$	3589\$

Puerto Plata 08 février 03

	1 sent	2 sent
Fun Royale Club	1199\$	1689\$
Playa Naco	1339\$	1969\$
Columbus Club Cabarete	1409\$	2039\$
Breezes Sol de Plata	1409\$	2109\$
Flamenco Beach	1479\$	2389\$
Sosua Bay Club	1549\$	2529\$

Varadero 09 février 03

	1 sent	2 sent
Sun Beach Varadero	1179\$	1739\$
Coralia Las Palmas	1249\$	1809\$
Palma Real	1249\$	2019\$
Club Amigo Varadero	1249\$	2019\$
Playa de Oro	1319\$	2229\$
Sol Palmeras	1599\$	2719\$

Consultez nos spécialistes

Dépôt Voyages 514-374-1818
Voy. Johanne Rauzon 450-359-1166

Club Soleil 514-276-5345
Voy. Michel Demers 450-967-6627

www.aircolumbus.com

VACANCES air transat

Deux offres spéciales... pour un endroit magique... À deux, c'est mieux !

Jusqu'au 1^{er} février 2003, achetez un billet d'avion pour Orlando avec Vacances Air Transat et épargnez 50% sur le deuxième billet. De plus, achetez un billet **Park Hopper PLUS de 7 jours** et obtenez le deuxième à moitié prix !

WALT DISNEY World Resort
EN FLORIDE

Vol aller-retour

ÉCONOMISEZ 50% sur le 2^e billet

Orlando

1 ^{er} Adulte à partir de	2 ^{ème} Adulte à partir de
196\$ + 153\$ taxes	98\$ + 147\$ taxes
349\$	245\$

air transat 15^{ans}

les plus belles vacances depuis 15 ans

Offre valable pour une durée limitée. Les réservations doivent être faites avant le 1^{er} février 2003 pour un voyage entre le 25 janvier et le 30 avril 2003. Les billets doivent être payés en totalité au moment de la réservation. Dernier départ le 23 avril 2003. Séjour maximum de 30 jours. La réduction de 50% sur le deuxième passager s'applique pour les mêmes dates que le premier billet. Applicable sur les tarifs adulte seulement. Les prix affichés dans les systèmes de réservations reflètent 25% de réduction par passager sur le tarif le plus élevé. Les billets ne sont pas remboursables. Le nombre de sièges est limité à ces tarifs et les places sont sujettes à disponibilité. Les tarifs indiqués s'appliquent pour un aller-retour en classe Économie et sont ceux en vigueur au moment d'aller sous presse et sont valables pour de nouvelles réservations seulement. Tarifs non applicables en Club Transat. Tous les prix sont sujets à changement sans préavis et peuvent varier selon les dates et jours de départ et de retour. Les taxes, supplément Nav Canada, DSPTA, frais et surcharges sont inclus dans les prix indiqués. Pour les départs après le 31 mars 2003, les frais d'amélioration adéquat de 15\$ seront ajoutés au tarif de base. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes non-incluse. Vols opérés par Air Transat, Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

ÉCONOMISEZ 50% sur le 2^e billet

Billet Park Hopper PLUS pour 7 jours

Séjournes dans un hôtel hors site d'Orlando.

1 ^{er} Adulte	2 ^{ème} Adulte
489\$	244 ⁵⁰ \$
1 ^{er} Enfant (3 à 9 ans) 389\$	2 ^{ème} Enfant (3 à 9 ans) 194 ⁵⁰ \$

Les billets peuvent être achetés au Canada seulement et sont réservés aux résidents canadiens. Les billets doivent être achetés avant le 19 avril 2003 et sont valables pour les arrivées jusqu'au 30 avril 2003. Il faut acheter au moins deux billets **Park Hopper Plus de 7 jours** à la fois dans le cadre de l'offre spéciale. Si l'une des deux personnes voyageant ensemble est âgée entre 3 et 9 ans, la réduction de 50% sera applicable sur le prix du billet le moins cher. Chaque client supplémentaire se verra offrir un rabais de 25% sur son billet **Park Hopper Plus de 7 jours** dans le cadre de l'offre spéciale. Les billets **Park Hopper Plus de 7 jours** achetés en vertu de cette offre spéciale doivent être utilisés avant le 15 mai 2003. Les billets **Park Hopper Plus de 7 jours** achetés à prix régulier ne comportent pas de date d'expiration. Logos, photos et propriétés de Disney. ©Disney

Forfait à Orlando

Park Inn & Suites ★★ 1/2

Départs les jeudis du 6 mars au 10 avril 2003

1 semaine

799\$

COMPRED:
le vol aller-retour, 7 nuits d'hôtel avec petits déjeuners continental et la location de voiture intermédiaire (plan de base).

Ajoutez votre billet Park Hopper Plus de 7 jours et profitez de l'offre spéciale !

Prix par personne en occupation double en ch. std. pour les dates de départs mentionnées. Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Taxes incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations du 25 au 28 janvier 2003. Vols opérés par Air Transat au départ de Montréal. Pour les conditions générales, veuillez consulter la brochure Sud Hiver 2002-2003 de Vacances Air Transat. Détenteur d'un permis du Québec.

Contactez votre agent de voyages dès aujourd'hui !

Club Med

Vente Surprise! American Airlines American Eagle

Épargnez jusqu'à **20%**

Réservez avant le 1^{er} mars 2003 l'une des destinations suivantes:

Départs du 25 janvier au 8 avril

- Punta Cana • Paradise Island
- Turquoise • La Caravelle

à partir de **1740\$**

Appellez dès maintenant pour plus d'information

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

Un seul prix, boissons illimitées !

Faites la fête grâce à notre Forfait **Bar Ouvert****.

Consommations et collations au bar illimitées pour un seul tarif avantageux.

Renseignez-vous avant de partir !

Conditions générales pour tous les villages: Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement, ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Les prix sont par personne pour une semaine en occupation double et comprennent les taxes et les surcharges. Frais d'adhésion non inclus. Les prix incluent déjà la réduction. Turquoise est pour adultes 18 ans et plus seulement. Certaines restrictions s'appliquent. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. **En sus, certaines conditions s'appliquent. Conditions générales de la brochure en vigueur applicables. *Conditions spéciales pour la vente avec American Airlines/American Eagle: Départs quotidiens via les USA. Les réservations doivent être faites entre le 20 janvier et le 1^{er} mars. Le voyage doit être effectué entre le 25 janvier et le 15 avril 2003 et doit être complété au plus tard le 15 avril 2003. Le paiement total est requis au moment de la réservation. Séjour minimum de 3 nuits. Les places sont limitées et les sièges d'avion peuvent ne pas être disponibles aux jours et aux vols demandés. Les réservations de groupe (20 adultes et plus) ne sont pas admissibles. Les réservations sont 100% non remboursables. Des restrictions de dates s'appliquent. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. PR_01_25 3112054A

Pourra-t-il monter à bord avec sa seringue?



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

Q « Nous prévoyons faire un voyage en Afrique au mois d'août. Je suis diabétique. Aurai-je des problèmes pour monter à bord avec ma trousse d'insuline étant donné qu'elle contient un « stylo » à injection d'insuline ? »

— Jean Pierre Smith

R Ce que vous nommez « stylo » paraît ressembler d'assez près à des seringues et aiguilles hypodermiques, deux choses inscrites sur la longue liste des objets interdits dans les bagages de cabine à bord des aéronefs. Sauf celles, précise le règlement, « qui sont utilisées aux fins médicales. Les aiguilles doivent être protégées par une gaine et accompagnées d'une prescription du médecin. » Pour plus d'informations sur les objets interdits en cabine et autres nouvelles mesures de sécurité, consulter le site Internet de la Canadian Air Transport Security Authority (CATSA) : www.catsa-acsta.gc.ca

ARABIE SAOUDITE > les interdits ?

Q « Mon conjoint s'apprête à partir en Arabie Saoudite pour son travail. Il y restera deux semaines. C'est bien sûr une merveilleuse occasion de connaître un pays qu'il n'aurait peut-être autrement jamais pu visiter. Toutefois, sachant qu'un de ses collègues qui y a séjourné s'est retrouvé en prison pour avoir simplement osé photographier une mosquée, je ne peux m'empêcher d'avoir certaines inquiétudes... Comment savoir ce qui est interdit et punissable par la loi dans un pays si différent ? Et faut-il avoir des vaccins particuliers avant d'y entrer ? »

— Chantale

R Je vous recommande fortement de communiquer avec le ministère canadien des Affaires étrangères (1-800-267-6788) pour avoir les derniers conseils à l'intention des voyageurs se rendant en Arabie Saoudite. Le dernier avis (12 janvier 2003) commence ainsi : « S'ils semblent ne pas respecter rigoureusement les règles de conduite du pays, les étrangers risquent d'être harcelés, poursuivis ou même agressés par la Mutawa (Commission pour la promotion de la vertu et la prévention du vice, également connue comme la police

religieuse) ou par des particuliers saoudiens. Si la Mutawa les aborde, les citoyens canadiens devraient coopérer et suivre ses instructions.

« L'Arabie Saoudite, poursuit la note consulaire, est une monarchie traditionnelle et conservatrice où l'islam, religion officielle, règle tous les aspects de la vie quotidienne. Les coutumes, les lois et les règlements du pays sont rigoureusement conformes aux pratiques et croyances islamiques. Les voyageurs doivent respecter les traditions religieuses et sociales pour éviter de froisser les sensibilités locales. Les femmes doivent observer rigoureusement le code vestimentaire saoudien et porter des vêtements conventionnels et amples, y compris un long manteau (abaya), et un foulard pour se couvrir les cheveux. Les hommes ne doivent pas porter de short en public, ni sortir sans chemise... Les femmes ne sont pas autorisées à conduire une voiture ou à circuler à bicyclette. La danse, la musique et le cinéma leur sont défendus. Les femmes et les hommes ne peuvent être ensemble en public, à moins d'être accompagnés d'autres membres de leur famille. Une femme arrêtée parce qu'elle est en compagnie d'un homme qui n'est pas de sa famille peut être accusée de prostitution. Certains restaurants peuvent refuser l'entrée aux femmes non accompagnées d'un proche parent de sexe masculin. »

Côté précautions sanitaires, Santé Canada et l'Organisation mondiale de la santé signalent que « différentes maladies peuvent se produire en Arabie saoudite, entre autres la fièvre dengue, la fièvre typhoïde, l'hépatite A, la malaria, la méningite, la schistosomiase et la tuberculose. » Bref, vaut mieux consulter avant de partir.

CRÉOLE > pas celui qu'on pense

Pierre-Yves Pau, d'Outremont, me signale « une erreur de sémantique » dans le reportage sur La Réunion : « Vous écrivez en effet : « ... au lendemain de l'abolition de l'esclavagisme, en 1848, les mariages entre Blancs et Noirs se multiplient rapidement à ce point que la population devient vite à ce point créole. » Clairement, la lecture de cette phrase peut induire certains à conclure qu'un « créole » est un métis noir-blanc, autrement dit un mulâtre. Or, ce n'est évidemment pas le cas : à La Réunion tout comme aux Antilles, on utilise le terme « créole » pour désigner un autochtone, c'est à dire une personne née sur place, dans ce qui était jadis une colonie...

« La même signification du terme « créole » prévaut dans les colonies hispano-américaines : se souvenir, par exemple, de l'opérette d'Offenbach, *La Périçole*, déformation de l'espersion espagnole *La perra criolla* (la chienne créole), désignant ici une « indi-

gène » hispanique née au Pérou. L'identification par le lieu de naissance (*jus soli*) étant en effet prédominante dans les cultures latines, par opposition à l'identification par l'origine raciale (*jus sanguinis*), apogée des cultures anglo-saxonnes. »

TUNISIE > autre tuyau

J-Denis Robichaud s'étonne de ne pas avoir trouvé la ville de Sousse parmi les suggestions formulées par des voyageurs pour de longues vacances en Tunisie : « C'est la ville idéale. Près de tout, autobus, train... Nous y avons fait deux séjours à différents moments. Je recommande l'hôtel quatre étoiles El Ksar. Si vous voulez en savoir plus, vous pouvez m'écrire : infodenis392@sympatico.ca »

CORRECTION

À propos des adresses électroniques d'échanges de maisons avec l'étranger, L. Duchesne me signale que l'une de celles mentionnées dans le dernier Courrier du voyageur a été modifiée : pour joindre Echangedemaison.com il faut désormais taper le <http://pages.infiniti.net/cerje>

Vous pouvez aussi me joindre au : *Courrier du voyageur*, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-6972

Il est paru! Le catalogue 2003 NE RÉSERVEZ RIEN SANS L'AVOIR CONSULTÉ!

ACCORDEZ-VOUS LA MEILLEURE AGENCE AU QUÉBEC!

INCURSION VOYAGES, élue « Agence de l'année 2002 au Québec »

Plus de 30 destinations sécuritaires, toutes en français et accompagnées de Montréal :

- Croisières en Russie et partout dans le monde
- Europe
- Chine, Vietnam
- Pérou - Bolivie, etc. **1 800 667-2400**

Visitez notre nouveau site : www.incursion-voyages.com

Veillez noter qu'on aurait dû lire dans l'annonce de la semaine dernière :

NOS PRODUITS EXCLUSIFS : Images du Vietnam **3 549\$** Sur les traces des Incas au Pérou et en Bolivie **4 449\$**

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste «CIRCUITS ET CROISIÈRES»
7068, Sherbrooke Est, Montréal (514) 255-8833 • 1 877-255-8833

SPÉCIALISTE CROISIÈRES - ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS

Celebrity X Croisessm

Zenith - Amérique du Sud, 26 mars	3 399 \$
Zenith - Amérique du Sud + Canal de Panama, 9 avril	3 499 \$
Mercury - Riviera Mexicaine, 12 et 19 avril	1 799 \$
Mercury - Alaska, 3 au 11 mai	1 799 \$

Royal Caribbean INTERNATIONAL

Grandeur of the Seas - Scandinavie-Russie, 19 au 31 mai	3 399 \$
Voyageur ou Navigator - Caraïbes, février	1 399 \$
Grandeur of the Seas - Caraïbes, 29 mars, BALCON	1 999 \$
Radiance of the Seas - Alaska, 24 et 31 mai, BALCON	2 499 \$

Avec nous, pas de surprise! Nos prix incluent les vols, transferts et taxes.

VOYAGEZ EN GROUPE

L'AMÉRIQUE

FLORIDE EN AUTOCAR, 25 février au 16 mars (Hôtel Thunderbird Miami Beach)	1 859 \$
FESTIVAL DES LILAS DE ROCHESTER, (3 jours/2 repas) 17 au 19 mai	369 \$
LA FAMILLE TRAPP AU TEMPS DES TULIPES, (2 jours/4 repas) 12 au 13 mai	299 \$
WASHINGTON AU TEMPS DES AZALÉES, (5 jours) 27 avril au 1er mai	579 \$
OTTAWA ET LE TRAIN DE WAKEFIELD, (2 jours/4 repas) 9-10, 10-11, 17-18, 18-19 mai	239 \$

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE, (19 jours/26 repas) 4 au 22 mai	2 990 \$*
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE, (16 jours/20 repas) 17 mai au 1er juin	2 820 \$*
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE, (16 jours/24 repas) 6 au 21 juin	2 590 \$*
ESPAGNE-PORTUGAL, (17 jours/24 repas) 3 au 19 mai	3 015 \$*
FRANCE-SUISSE-ITALIE, (14 jours/16 repas) 10 au 23 mai	2 390 \$*
L'ACCENT FRANÇAIS, (14 jours/18 repas) 10 au 23 mai	2 290 \$*

*si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS

COSTA DEL SOL, l'histoire et la culture. Départs 26 mars à partir de 1 729 \$	
COMBINÉ COSTA DEL SOL/MADRID, 18 mars au 7 avril. Séjour + visite de la capitale	2 529 \$
COMBINÉ COSTA DEL SOL/PORTUGAL, 9 au 30 avr. Séjour et circuit (2 hôtels seul.)	2 519 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double, taxes incluses ou 1-800-667-6070
Détenant des permis du Québec.

Agence de voyages SEARS MD
LE MONDE EST À VOUS

Rien à payer avant 2004*

à l'achat de n'importe lequel des forfaits vacances et croisière!

Réservez maintenant... l'offre prend fin le 7 février!

*Détails complets, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Offre prend fin le 7 février 2003. Applicable à tous les forfaits vacances et croisière offerts par le biais de grossistes sélectionnés seulement - sous réserve de certaines conditions.

1 En personne
Plus de 100 agences dans tout le pays.
Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

2 En ligne
www.sears.ca
24 heures par jour. 7 jours par semaine!

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720
Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161
Québec (Galleries de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090
Rosemère (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204
Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Bruno (450) 441-6712
St-Foy (418) 658-3211 • St-Georges-de-Beauce (418) 228-8522
St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
St-Laurent (514) 335-1171 • Trois-Rivières (819) 379-6163
Victoriaville (819) 357-4030

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

NEO MONDO TOURS L'incontournable!

1 semaine GRATUITE **3 Excursions GRATUITES**

ESPAGNE 3 excursions gratuites • 1 semaine gratuite

Séjour-Vacances 8 jrs	Longs séjours 22 jrs	Circuit Espagne-Portugal 15 jrs /26 repas
1099\$	1399\$	1999\$

MAROC 3 excursions gratuites • 1 semaine gratuite

Séjour-Vacances 8 jrs /12 repas	Longs séjours 22 jrs /40 repas	Villes Impériales 15 jrs /26 repas
999\$	1399\$	1850\$

TUNISIE Tout le monde y est GAGNANT!!!

8 semaines 1888\$ à Sousse (Tunisie) - 110 repas

3 excursions gratuites • 1 semaine gratuite

Séjour-Vacances 8 jrs /12 repas	Longs séjours 22 jrs /40 repas	Circuit Tunisie 15 jrs /26 repas
1099\$	1399\$	1599\$

THAÏLANDE 1 semaine gratuite

Séjour-Vacances 14 jrs /19 repas	Longs séjours 21 jrs /32 repas	Circuit Thaïlande 20 jrs /30 repas
1699\$	2099\$	2299\$

Valable sur les programmes incluant Air France, pour un séjour à Paris complété avant le 15 mars 2003. Inclus: 2 nuits d'hôtel 3 et petit-déjeuner
Les promotions sont applicables à l'achat de longs séjours seulement, sur certains départs et à certains hôtels. Les Promotions ne sont pas cumulatives. Inclure: • Les vols au départ de Montréal • L'hébergement • Les transferts • Plusieurs repas. Prix à partir de, pouvant varier selon les dates de départ, en dollars canadiens, par personne en base double. Sujet à disponibilité. Prix valides jusqu'au 31 janvier 2003. Sujet aux conditions générales de la brochure Méditerranée et Asie de l'Est-Tours • Taxes d'aéroport en sus - 3105150A

(514)374-1818 **DEPOT**
1 (877) 573-3768

À vos marques... Vivez l'expérience... des saveurs du sud!

1 semaine en tout inclus à partir de 949\$ économisez jusqu'à 550\$ par couple

NOS AVANTAGES

- Horaires de vol attrayants de jour!
- Départs de Dorval les week-ends SEULEMENT!
- Minimum de 76cm (30") d'espace pour les jambes entre chaque siège!
- Fauteuils plus larges que tout autre transporteur notisé en classe économique!

CUBA Varadero Horizontes Oasis	CUBA Varadero Coralia de Oro Playa De Oro	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Puerto Plata Paraiso Del Sol	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Puerto Plata Dorado Club	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Punta Cana Gran Paradise Bavaro	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Punta Cana H-10 Resort Bavaro
★ ★ ★	★ ★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★ ★	★ ★ ★ ★
Chambre standard TOUT INCLUS 9 et 16 février 1 semaine	Chambre standard TOUT INCLUS 9 et 16 février 1 semaine	Chambre supérieure TOUT INCLUS 01 février 1 semaine	Chambre standard TOUT INCLUS 01 février 1 semaine	Chambre standard TOUT INCLUS 01 février 1 semaine	Chambre standard TOUT INCLUS 01 février 1 semaine
949\$	1299\$	1048\$	1148\$	1348\$	1398\$

Pour nouvelles réservations seulement. Tarifs par personne en occupation double. Toutes taxes incluses sauf FAA et taxes de départ payables à destination. Rabais réservés-tôt déjà inclus. Les tarifs indiqués correspondent aux plus bas tarifs offerts au moment de l'impression, en fonction des dates de départ, des types de chambres et catégories spécifiques. Tarifs sujets à changement sans préavis en tout temps. Sièges en quantité limitée. A#95 22-01-03

www.pregotours.com

Voyage VASCO L'Univers de la Croisière

Nos vols sont exploités par jets90

St-Denis (514) 843-7400	St-Dorothée (450) 689-1000	St-Jérôme (450) 585-9484	St-Jean (450) 358-8868	St-Laurent (514) 744-1555
LaSalle (514) 385-8800	Chomedey (450) 687-8800	Rock Forest (819) 584-0861	Granby (450) 778-4448	Lachenaie (450) 581-2166
Henri-Bourassa (514) 382-9454	Mascouche (450) 968-1221	St-Julie (450) 849-7781	Trois-Rivières (819) 894-1335	Blainville (450) 434-0330
Centre-Ville (514) 385-9000	Vimont (450) 829-6191	Greenfield Park (450) 872-8556	St-François (450) 865-5197	
University (514) 875-5353	Transitair (450) 689-7997	Longueuil (450) 870-6320	St-Hyacinthe (450) 778-8823	Drummondville (450) 477-2771

LA JAMAÏQUE

Photos de mariage et décors de cinéma

ANDRÉE LABEL

DIFFICILE de trouver un décor plus romantique pour les photos de mariage! La région d'Ocho Rios, sur la côte nord de la Jamaïque, a des airs de paradis terrestre. Les eaux turquoise de la mer des Caraïbes et le halo des Blue Mountains définissent le cadre. Entre les deux, des chutes impressionnantes, des grottes au bord de l'eau et une végétation luxuriante qui explose de couleurs. Ce n'est donc pas étonnant que des couples du monde entier choisissent la Jamaïque pour leur voyage de noces et même pour y échanger leurs vœux.

Depuis quelques années, les mariages constituent une véritable industrie en Jamaïque. On peut s'y marier aussi peu que 24 heures après son arrivée. Plusieurs hôtels ont un pavillon réservé aux mariages et s'occupent de toute l'organisation. Ils peuvent même fournir des témoins si la famille ou les amis ne sont pas du voyage. La seule condition: réserver au moins trois semaines à l'avance. Ceux qui séjournent dans les SuperClubs peuvent même s'y marier gratuitement. En plus, on leur offre sans frais champagne, gâteau, fleurs et musique pour la réception.

Mais pas besoin de s'y marier pour goûter aux charmes de la Jamaïque. Cette île des Antilles reçoit plus de deux millions de touristes par année et les paquebots de six compagnies de croisière y font régulièrement escale. C'est d'ailleurs pour accommoder cette clientèle de croisiéristes que l'on ne cesse de



La Jamaïque jouit d'une végétation luxuriante.

Photos ANDRÉE LABEL, La Presse

construire des centres commerciaux. Ces derniers sont de véritables villages avec restaurants, bars, cafés et quantité de boutiques.

La richesse et la diversité de la culture jamaïcaine font partie des attraits de l'île. Le peuple jamaïcain, fortement métissé, est fier de ses racines issues de tous les continents. Cela est particulièrement apparent dans l'art, qui est un fascinant mélange de styles et de couleurs.

La Jamaïque occupe aussi une place importante dans l'histoire mondiale de la musique populaire. Le ska, le dub et le reggae y sont nés. Tout comme la grande vedette Bob Marley, vénérée comme un dieu dans le pays.

La musique y est omniprésente sans être envahissante. Du concert de flûte qui accompagne le petit-déjeuner jusqu'aux rythmes endiablés de fin de soirée, l'île ne cesse

de vibrer. D'ailleurs, les Jamaïcains ne peuvent rester immobiles. Après quelques secondes, leurs hanches ondulent, leur tête balance. Et le rythme est perceptible jusque dans leur démarche. Il n'est pas rare de les voir marcher en se tapant les cuisses pour battre la mesure. Difficile de rester insensible à cet environnement musical. Quelques heures dans l'île, et on a le goût de danser.

Les endroits pour faire la fête ne

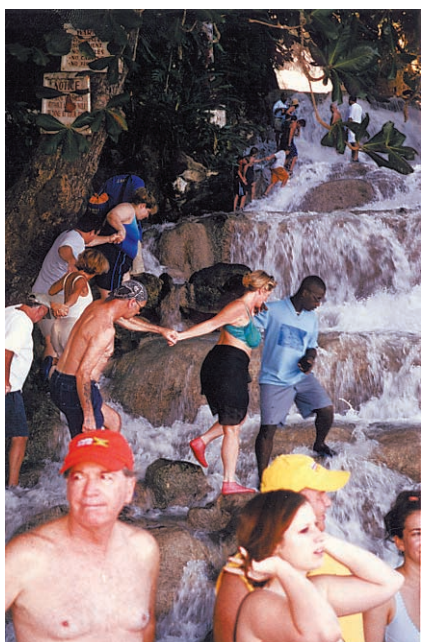
manquent pas. Plusieurs restaurants et bars présentent des spectacles tous les soirs. L'atmosphère est détendue, joyeuse et bien sûr romantique avec tous ces nouveaux mariés qui se font les yeux doux.

Si la musique a grandement contribué à faire connaître la Jamaïque, c'est toutefois le cinéma qui a révélé ses décors enchanteurs. Plusieurs scènes de *D'No*, tournées en 1962 à quelques kilomètres d'Ocho Rios, ont marqué l'imaginaire des fans de James Bond.

Les repères de l'agent 007 abondent dans l'île. Outre la plage James Bond, il y a Goldeneye où Ian Fleming écrivit la plupart de ses romans. Après avoir découvert la Jamaïque en 1945, Fleming y passa tous les hivers jusqu'à sa mort en 1964. Sa maison, Goldeneye, située dans le petit port d'Oracabessa à une trentaine de minutes d'Ocho Rios, est maintenant entourée de cinq autres villas réparties dans ce domaine de 15 acres. On peut les louer pour des prix variant de 1000 \$ à 5000 \$ la nuit.

Évidemment, tous les James Bond (Sean Connery, Roger Moore et Pierce Brosnan) ont séjourné à Goldeneye. Mais aussi quantité de célébrités comme Yoko Ono, Harrison Ford, Johnny Depp, Kate Moss, Gwyneth Paltrow et Martha Stewart, pour n'en nommer que quelques-unes. D'illustres inconnus s'offrent également ce luxe puisque le domaine affiche presque toujours complet.

Ce reportage fait suite à une invitation de l'Office de tourisme jamaïcain.



Les touristes sont nombreux à escalader les chutes de la rivière Dunn, qui font 600 pieds de haut.

REPÈRES

> S'y rendre
Ocho Rios est située à deux heures de route de l'aéroport de Montego Bay.

> Sécurité
La Jamaïque, une destination dangereuse? S'il est vrai que certains quartiers de Kingston, la capitale, sont peu recommandables (même les Jamaïcains évitent d'y aller), le reste de l'île est plutôt calme.

Le gouvernement jamaïcain a mis sur pied des patrouilles spéciales de police dans les endroits touristiques et la plupart des complexes hôteliers ont leur propre service de sécurité.

> À voir
Le ReggaeXplosion, ouvert depuis quelques mois, est le premier musée du reggae. À travers des extraits musicaux, des vidéos et des photos, les visiteurs peuvent suivre le parcours de la musique jamaïcaine. Une section importante du musée est consacrée à Bob Marley. Les magnifiques photos justifient à elles seules la visite.

> Hébergement
On y trouve quantité d'hôtels de toutes les catégories, des petites auberges jusqu'aux luxueuses chaînes de tout-inclus Sandals et SuperClubs (Grand Lido, Breezes et Hedonism). Selon l'Office du tourisme jamaïcain, 70 % des touristes optent pour les hôtels tout inclus.

> Achats
Rares sont les touristes qui reviennent de la Jamaïque sans un sac de café Blue Mountain et une bouteille de rhum jamaïcain. Ce sont sans contredit des valeurs sûres!

SKIEZ avec SPORTVAC TOURS

France	\$1595.00	Départs de groupe :
Whistler	\$1550.00	Banff 30 mars au 5 avril :
Banff	\$1140.00	\$1260.00 taxes incl. occ dbi
Colorado	\$1650.00	Whistler 14 au 21 avril :
		\$1189.00 taxes incl. occ quad

1 semaine, départ après le 31 mars

Myrtle Beach : par personne @ partir de \$789.00
Orlando : par personne @ partir de \$1329.00
Biloxi : par personne @ partir de \$1429.00
Incluant : Hébergement 7 nuits, 6 rondes de golf avec voiturette, voiture compacte et taxes (vol en sus).

Venez jouer sur quelques-uns des plus beaux parcours de **GOLF!**
Venez jouez à Casa de Campo : 1 semaine en tout inclus avec Carlo Blanchard du 08 au 15 mars 2003 par personne @ partir de \$3069.00

www.sportvac.com
1-888-SPORTVAC (776-7882) • MtL: 514-861-7587

CUBA Départ de DORVAL

chambre Laguna	1sem.	2 sem.	1308\$	2068\$
7 fév.	1428\$	2198\$	1628\$	2588\$
14 fév.	1428\$	2198\$	1628\$	2588\$
21 fév.	1549\$	2339\$	1749\$	2749\$
28 fév.	1659\$	2399\$	1869\$	2809\$
7 mars	1659\$	2399\$	1869\$	2809\$

suite Junior 1sem. 2 sem. 1378\$ 2348\$ 1628\$ 2588\$ 1749\$ 2749\$ 1869\$ 2809\$

Formule TOUT-COMPRIS

Aussi disponible : **VARADERO** (départs les dimanches) et **LA HAVANE**

Les prix incluent les taxes d'aéroport, la carte touristique et les frais divers de CADTOS.

ESPAGNE

Torremolinos CASTILLO SANTA CLARA Studio 22 jours / sans repas à partir de 1464\$	Torremolinos BEACH CLUB Formule tout inclus 22 jours à partir de 2239\$	PARIS Vol + hôtel + transferts + petits-déjeuners 8 jours / 6 nuits à partir de 1269\$
---	---	--

TUNISIE

Hammamet MELIA EL MOURADI 29 jours / 2 repas par jour à partir de 1499\$	Circuit découvertes + séjour plage à Monastir 16 jours / 34 repas à partir de 1689\$	Séjour à Agadir HÔTEL ARGANA 22 jours / 2 repas par jour à partir de 1809\$
--	--	---

THAÏLANDE

LES PLAGES DE THAÏLANDE Séjour 14 jours / 11 ou 18 repas à partir de 1899\$	SEJOURS PLAGE COMBINÉS Cha Am - Pattaya 20 jours / 31 repas à partir de 2349\$	FANTAISIE THAÏLANDAISE Circuit + séjour plage 18 jours / 21 ou 26 repas à partir de 2399\$
---	--	--

VOYAGES FRANAIR Montréal centre-ville (514) 849-7711 / 1-800-361-7334	VAC. TOURBEC RADISSON LOBLAWS Est de Montréal (514) 253-4900	VACANCES TOURBEC West Island (514) 620-7777 acceptons les frais virements
VOYAGES ALTITUDE Carrièreville (514) 332-1970	VOYAGES VASCO CHOMEDEV Laval (450) 687-6800 / 1-888-340-4241	VOYAGES N.T. AIR Pointe aux Trembles (514) 645-0057
CLUB VOYAGES JOSÉE Montréal (514) 270-4105 / 1-800-640-2383	VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT - Ste Thérèse (450) 430-2151	VOYAGES MONY TOURS Côte des Neiges (514) 733-5396
VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT Montréal (514) 593-6082	EXODUS VOYAGES Laval (450) 629-8055 / 1-800-815-8055	VOYAGES PLACE VERSAILLES 2 ^e étage - Montréal (514) 351-5814
VOYAGES EN DIRECT ANJOU Ville d'Anjou (514) 356-3156	VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 939-9999 / 1-888-713-3311	

* Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal/hébergement/repas mentionnés et transferts. Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Les conditions générales des brochures "Méditerranée & Europe 2002-2003" et "Asie 2002-2003" s'appliquent. Permis du Québec.

VENTE CARAÏBES American Airlines

Réservez avant le 1er mars 2003, voyagez avant le 15 avril 2003!

25% de rabais

Plus de 25 forfaits Antigua, Aruba, Bahamas, Barbade, Curaçao, Jamaïque, Porto Rico, République Dominicaine, St-Martin & St. Maarten, Ste-Croix, St-Thomas, Turks & Caicos, Îles Caïman...

Occidental Allegro Playa Grande 1 semaine, **Tout inclus** à partir de **1309\$**

Essayez nos vacances **10 JOURS!**

voyagesgendron.com 514 866-8747 1 800 561-8747

871-5103 DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

DES PRIX POUR PARTIR TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

Centre-Ville www.voyagescentreville.com

EN PROMOTION

PUERTO VALLARTA 31 janv. 1-3 fév., 1 semaine Costa Club Punta Arena ★★1/2 1199\$	PUERTO VALLARTA Départs 31 janv. 1-3 fév. Solare Vallarta ★★ ★★ 1399\$ 1 semaine CANCUN Départs 31 janv. 1-3 fév. Barcelo Maya Beach ★★ ★★ 1/2 1499\$ 1 semaine PUNTA CANA Départs 30-31 janvier Natura Park ★★ ★★ 1449\$ 1 semaine CAYO LARGO Départ 2 février Sol Cayo Largo ★★ ★★ 1449\$ 1 semaine	CAYO SANTA MARIA Départ 2 février Sol Cayo Santa Maria ★★ ★★ 1348\$ 1 semaine PUERTO PLATA Départs 31 janv. 1-3 fév. Occ. Flamenco ★★ ★★ 1/2 1349\$ 1 semaine SANTIAGO DE CUBA Départ 1 février Carisol Los Corales ★★ ★★ 1/2 949\$ 1 semaine VARADERO Départs 31 janv. 1-2-4 fév. Club Amigo Varadero ★★ ★★ 1/2 1049\$ 1 semaine
---	---	---

PROMO GROUPE DE CELIBATAIRES CAYO LARGO 13 au 20 avril Sol Cayo Largo ★★ ★★ **1319\$**

CONTACTEZ Michel Dupuis (514) 871-2882

PARIS 627\$	ACAPULCO 698\$	PUNTA CANA 798\$
FORT LAUDERDALE 379\$	PUERTO VALLARTA 698\$	STMARTIN 698\$
ORLANDO 403\$	IXTAPA 698\$	MARTINIQUE 848\$
VARADERO 498\$	CANCUN 598\$	GUADELOUPE 848\$
LA HAVANE 598\$	PUERTO PLATA 698\$	SANTO DOMINGO 698\$
	SANTO DOMINGO 698\$	SAN JOSE 698\$

MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE PERMIS DU QUÉBEC
Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes inclus. OUVERT 7 JOURS

accueil vols et vols nolisés hôtels voitures forfaits aubaines destinations cartes

Comment obtenir le forfait vacances qui vous convient le mieux? En le créant vous-même avec Vacances à ma façon Expedia!

Vous ne voudrez plus partir autrement.

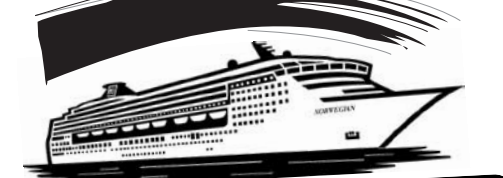
Expedia.ca C'est un départ.

Des questions? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
© 2002 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca, le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia, Inc., au Canada et aux États-Unis.

Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE EST À VOUS

OFFRE EXCLUSIVE DE L'AGENCE DE VOYAGES SEARS ET DES CROISIÈRES ENCORE

Il suffit d'ajouter de l'eauSM



Réservez maintenant. Naviguez. Payez plus tard.*

Solde de croisières!

SUPER AUBAINES!

Norwegian Cruise Line

7 jours, Antilles du Sud
Norwegian Sky
23 et 30 mars 2003
1 899 \$ CA pp
Cabine intérieure, catégorie J

7 jours, archipel hawaïen
Norwegian Star
13 et 20 avril 2003
1 299 \$ CA pp
Cabine intérieure, catégorie KK

Les vols aller-retour sans escale de Toronto inclus!
Croisière seulement
Ne peuvent être combinés avec les offres de surclassement, argent de poche ou crédit à bord!

Holland America***

Surclassement de catégorie!
75 \$ US en argent de poche!

7 jours, Antilles de l'Est
ms Zaandam - 15 mars 2003
942 \$ CA pp, Cab. intérieure suivant disponibilité, cat. Y
Pt. Canaveral, St-Martin, St-Thomas, Half Moon Cay, Pt. Canaveral

7 jours, Antilles de l'Ouest
ms Veendam - 22 février 2003
1 027 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie K
Tampa, Grand Caïman, Montego Bay, Cozumel, Tampa

12 jours, Scandinavie et Russie
ms Oosterdam - 10 juillet 2003
4 299 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie N
Harwich, Oslo, navigation fjord Oslo, Arhus, Warnemünde, Visby, Tallinn, St-Petersburg (2 jours), Helsinki, Stockholm, navigation archipel Stockholm, Copenhague

Norwegian Cruise Line**

Surclassement de catégorie et/ou crédit à bord de 50 \$ US!
75 \$ US en argent de poche!

7 jours, Antilles de l'Est
Norwegian Dawn - 8 mars 2003
1 185 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie M
Miami, San Juan, St-Thomas, Tortola, Great Stirrup Cay, Miami

7 jours, Alaska (glacier Sawyer)
Norwegian Wind - 18 mai 2003
1 389 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie JJ
Vancouver, Passage intérieur, Ketchikan, Juneau, glacier Sawyer, Skagway, Wrangell, Passage intérieur, Vancouver

13 jours, les Bermudes et les Antilles
Norwegian Sea - 14 avril 2003
1 512 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie KK
Miami, Aruba, Curaçao, St-Thomas, Tortola, King's Wharf (une nuit), New York

Orient Lines**

Crédit à bord de 100 \$ US ou de 150 \$ US!
75 \$ US en argent de poche!

12 jours, Rome et les rivieras
Crown Odyssey - 20 juin 2003
2 639 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie L
Rome (3 nuits), Livourne (Florence/Pise), Portofino, Cannes, Palma de Mallorca, Barcelone (2 nuits)

11 jours, Voyage autour de l'Italie
Crown Odyssey - 12 juillet 2003
3 035 \$ CA pp, cabine intérieure, catégorie L
Venise (une nuit), Korcula, Corfu, Valletta, Taormina, Sorrento, Rome (2 nuits)

1 En personne - Plus de 100 agences dans tout le pays.
Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130
Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816
Pointe-Claire (514) 697-8161 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 583-6090
Rosemead (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel-Tracy (450) 742-3012
St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges-de-Beauce (418) 228-8522
St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171
Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

2 En ligne www.sears.ca
24 heures par jour, 7 jours par semaine!

ENCORE INFORMEZ-VOUS DES VOLS DISPONIBLES APRÈS DE L'AGENCE DE VOYAGES SEARS!

Le détail et les conditions de vente de toutes les offres sont disponibles auprès de l'Agence de voyages Sears. Les tarifs indiqués sont en dollars canadiens, par personne en occupation double, pour la portion croisière seulement et sont valables pour des nouvelles réservations individuelles seulement. Tarifs et places sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Toutes les taxes applicables et les frais portuaires sont inclus. * L'offre "Réservez maintenant. Naviguez. Payez plus tard." est valable pour des réservations effectuées au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit). Les réservations doivent être faites avant le 31 mars 2003. ** Le surclassement de catégorie offert par Holland America s'applique à certains départs et certaines catégories de cabines extérieures seulement. Les réservations doivent être faites avant le 1^{er} mars 2003. ** 75 \$ US en argent de poche* par cabine en occupation double. Le montant est automatiquement attribué sous forme de crédit à bord (non monnayable et non transférable). Les réservations doivent être faites avant le 31 août 2003. Veuillez vous référer à la brochure de l'Agence de voyages Sears pour de plus amples renseignements. ©2003 Sears Canada Inc. C.A.S. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



Photo MICHÈLE BERNARD, collaboration spéciale
Prague-la-magnifique regorge de cafés, restos, terrasses, hôtels et pubs où sacrifier aux rituels de l'ambre liquide.

MICHÈLE BERNARD
collaboration spéciale

BIÈRE TOURISTIQUE, bière littéraire, bière prolétaire ou bière inédite? Prague-la-magnifique regorge de cafés-restos, terrasses, chics hôtels et pubs enfumés où sacrifier aux rituels de l'ambre liquide.

Est-il besoin d'ajouter que les Tchèques sont les plus grands buveurs de bière de la planète? Certains fréquentent autant la taverne voisine que leur propre domicile. Après ou pendant le travail, on boit de la bière partout. Considérée la meilleure au monde, la bière tchèque résulte de la fermentation de l'eau, de l'orge, du houblon et elle ne contient aucun produit chimique. La première brasserie date de mille ans. Une bien vieille tradition.

La bière pression, généralement blonde, se savoure à la température ambiante et contient de 3 à 6 % d'alcool. Servie avec un gros collet, elle varie du petit format de 300 ml au format d'un demi-litre, pour gens sérieux. La bière traditionnelle était brune et depuis 1499 brune elle demeure à la brasserie U Fleku. Les voyous d'antan ont aujourd'hui cédé leur place aux touristes de passage.

Par manque de temps, l'étranger ne côtoie souvent que les pubs de la Prague historique indiqués par son guide, celui de papier, celui

sur deux pieds. Sans renoncer aux merveilles de la ville, l'amateur courageux fuira la pollution touristique. Tard la nuit ou très tôt le matin, le visiteur admirera en toute quiétude place de la Vieille-Ville, place Wenceslas, château et pont Charles, Malastrana, ghetto Josefov. L'escapade nocturne étonnera autrement sa soif. Il ira boire ailleurs le jour venu.

Le président et dramaturge Vaclav Havel aime savourer une bière au pub avec ses visiteurs officiels. Le cinéaste tchèque Milos Forman va plutôt au U Kocoura. Si Rainer Maria Rilke préférerait le café National, Franz Kafka allait au café Arco. Le brave soldat Svejek et son auteur Hasek fréquentaient U Kalicha alors que le grand écrivain Bohumil Hrabal était un habitué de U zlateho tygra.

En souvenir d'Apollinaire et de Maïakovski, on regarde assis au Slavia se profiler les tramways jaunes et rouges sur la rivière Vltava. De la fenêtre du café Milena, on observe à l'heure sonnante autant l'horloge astronomique que les touristes contemplant le spectacle. Pour qui s'est à peine recueilli sur la tombe de Kafka ou de Jan Palach, un estaminet de quartier l'accueille au métro Flora, tout près des cimetières.

Hors des corridors touristiques, on découvre les tavernes d'ouvriers, de retraités, de pe-

tits et de sans grade dans les ruelles de Malastrana (merci Rostislav) ou dans le quartier gitan de Zizkov qui connaît la plus grande concentration de pubs en ville. Ces gargotes ont l'âme du siècle dernier avec éclairage à la chandelle et clients aux mines de conspirateurs.

Bière sereine à la terrasse panoramique de l'abbaye Strahov. Bière dans les hauteurs de la tour TV, au-dessus des splendeurs Art nouveau de Vinohrady. Bière itinérante sur les bateaux-autobus de la Vltava. Bière Internet pour mieux naviguer sur le WWW. Bière du soir quai Masaryk, à la pointe Smetana, pour admirer le coucher de soleil sur les chutes.

Succomber aux délices de la Staropramen, cette prolétaire du quartier Smichov, ou de la Pilsner Urquell brassée à Plzen et importée au Québec, merci mon dieu. La Budvar, en allemand Budweiser, n'a heureusement rien à voir avec sa cousine américaine. La Krusovice, née en 1581, a de magnifiques chopes bien givrées qui font l'envie de plus d'un visiteur...

Boire à Prague. Bière ou sli-voivce, merveilleux alcool de prunes ou encore Becherovka, amer alcool d'herbes, quasi-potion médicinale? Avec son excitant goût d'interdit, la verte absinthe attend amateurs, poètes maudits et autres délinquants du coeur. La prudence est de mise.



Voici la liste des points de vente où vous pouvez vous procurer La Presse :
Votre distributeur en Floride André Prévost (954) 971-3306

- Points de vente Côte Est**
- AVENTURA**
PUBLIX SUPER MARKETS, INC. #
2952 Aventura Blvd.
 - BOCA RATON**
NEWS SHACK
1375 Palmetto Street
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
1001 S. Federal Highway
 - DANIA**
DANIA NEWS & BOOKS
310 E. Dania Beach Blvd.
 - LUCKY SEVEN FOOD STORE**
1414 S. Federal Highway
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
3102 Griffin Road
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
401 E. Sheridan Street
 - DAVIE**
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 St. Rd. 84
 - DELRAY BEACH**
DELRAY NEWS STAND
429 E. Atlantic Ave.
 - DERFIELD BEACH**
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
 - GRILL MARKET**
2066 N.E. 2nd Street
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
1337 S. Military Trail
 - FORT LAUDERDALE**
AEROPORT INTERNATIONAL
Air Canada Departure
 - DAILY NEWS**
3461 Gall Ocean Drive
 - ECKERD DRUG COMPANY**
1385 S.E. 17th Street
 - LA LORRAINE**
2800 Vista-Mar
 - WALGREEN DRUGS**
3101 N. Ocean Blvd. A1A (Oakland)
 - FORT-LAUDERDALE BY THE SEA**
CITY NEWS STAND
4400 Bougainvillea Drive
 - WALGREEN DRUGS**
4319 E. Ocean Blvd. A1A (Commercial)
 - HALLANDALE**
7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
 - TOBACCO TOWN**
1401 E. Hallandale Beach Blvd.
 - WINN DIXIE SUPERMARKET**
1515 E. Hallandale Beach Blvd.
 - WINN DIXIE SUPERMARKET**
1055 W. Hallandale Beach Blvd.
 - HOLLYWOOD**
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 W. Sheridan Street
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
3251 W. Hollywood Blvd.
 - TUZZO NEWS**
1700 E. Young Circle
 - HOLLYWOOD BEACH**
7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
 - DAHAN FOOD MARKET**
201 Johnson Street
 - DRIFTWOOD**
2101 S. Surf Road
 - HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.**
317 Johnson Street
 - WINGS SURF & SPORT**
349 Johnson Street
 - HYPOLUXO**
MR. AS' MARKET
847 Miner Road
 - LAKE PARK**
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
400 Northlake Blvd. (Store 374)
 - LAKE WORTH**
STUDIO 205
600 Lake Avenue
 - KWIK STOP NO. 941**
2172 N. 10th Ave.
 - LANTANA**
LANTANA NEWS
121 S. 3rd Street
 - LAUDERDALE LAKES**
WALGREEN
4451 North Street Road 7
 - LAUDERHILL**
KWIK STOP
4021 N.W. 16th St.
 - WALGREEN**
7301 Oakland Park Blvd.
 - MARGATE**
ECKERD DRUG #0074
5709 Margate Blvd.
 - SUPER FOOD STORE, INC.**
320 S. State Road 7
 - MIAMI BEACH**
BARRY'S
7436 COLLINS AVE.
 - OAKLAND PARK**
WALGREEN
2121 W. Oakland Park
 - PALM BEACH**
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana
 - PALM BEACH GARDENS**
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
11566 U.S. 1 (Oakbrook Square)
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
7070 Fairway Dr.
 - PEMBROKE PARK**
SUPER STOP
3151 W. Hallandale Blvd.
 - PLANTATION**
ALBERTSON'S INC.
1181 South University
 - POMPANO BEACH**
BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
2511 Atlantic Blvd.
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
3700 N. Federal Hwy.
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
1140 36th Ave. SW.
 - PUBLIX SUPER MARKETS INC.**
411 S. Cypress Road
 - WALGREEN DRUG'S**
16 S. Ocean Blvd. Atlantic
 - WALGREEN**
1000 S. Ave. Powerline
 - RIVIERA BEACH**
WALGREEN CO.
2501 Broadway
 - SEA RANCH**
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
 - SURFSIDE**
SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.
 - SUNNY ISLES**
GITCO AMERI-STORE
17790 Collins Ave.
 - NEW COLLINS CONVENIENCE STORE 2**
18110 Collins Ave.
 - OCEAN FOOD MARKET**
16050 Collins Ave.
 - PUBLIX SUPER MARKETS, INC.**
18330 Collins Ave.
 - WALGREEN DRUGS**
17534 Collins Ave.
 - WEST PALM BEACH**
PUBLIX SUPER MARKET INC.
2895 N. Military Trail
 - HALLANDALE**
PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269
 - Endroits desservis (Golden Tiro, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Roi En Lakes Management Corp. (Condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Towers Trailer Park)*
 - HOLLYWOOD**
FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot # E 18
(954) 961-7459
 - Endroits desservis (Evening Star Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Park Seminole)*
 - PELLETIER GILLES**
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269
 - Endroits desservis (New England Mobile Estates, Orange Brook Park, Trinity Tower)*
 - HOMESTEAD**
DUHAMEL REAL
28600 S.W. 132 Ave.
(305) 242-1475
 - Endroit desservi (Les Parks Region Homestead)*
 - LAUDERDALE LAKES**
LEMIEUX MARC
5002 N.W. 35 Street App. 110
(954) 677-8584
 - Endroits desservis (Hawaiian Garden (Condo), Cypress Chase (Condo), Lauderdale Oaks (Condo), Tahiti Gardens (Condo))*
 - PALM BEACH**
MME. ELISABET HAUSS
(Out Of Town Newspaper)
(561) 967-5892
 - Endroit desservi (Secteur Palm Beach)*
 - PEMBROKE PARK**
PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269
 - Endroits desservis (Bamboo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake Inc., Pembroke Park Lake Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)*
 - POMPANO BEACH**
BASTIEN MARCEL
208 N.W. 48th Ct.
(954) 421-4131
 - Endroits desservis (Breeze Hill, Country Knolls, Haverwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)*
 - SURFSIDE**
VALLÉE CARMEN
9273 Collins Ave.
(305) 864-5338
 - Endroit desservi (The Marnot (condo))*
 - WEST PALM BEACH**
ALTON PALMS
(561) 684-1618
 - Endroit desservi (Secteur West Palm Beach)*

Périls en voyage

Agence France-Presse

WASHINGTON — La plupart des Américains voyageant à l'étranger sont au courant des mises en garde lancées par Washington concernant les risques de terrorisme, mais peu d'entre eux ont conscience d'autres menaces moins médiatisées mais tout aussi dangereuses recensées par leur gouvernement.

Des videurs agressifs des boîtes de nuit maltaises aux Albanais amateurs de vendetta, les rapports établis par les missions diplomatiques américaines à travers le monde dressent un sombre tableau des problèmes auxquels sont exposés les voyageurs américains.

Outre les risques de catastrophes naturelles, il faut aussi compter avec les dangers qui sont le fait des hommes. Ainsi l'Arménie, déjà sujette à des tremblements de terre et des glissements de terrain, pourrait aussi subir une catastrophe nucléaire ou chimique.

Selon un rapport de l'ambassade américaine à Erevan datant de 2002, « il existe une menace de catastrophe chimique ou nucléaire dans plusieurs complexes industriels vieillissants datant de l'ère soviétique, dont une centrale nucléaire à une quarantaine de kilomètres à l'ouest de la capitale ».

Au Japon, le haut risque d'activité sismique a conduit l'ambassade américaine à donner ce conseil qui paraît aller de soi : « Il est important de se familiariser avec les mesures à prendre pour éviter les chutes d'objets en cas de secousse importante. »

Au Cambodge, « les armes militaires sont parfois utilisées pour régler des conflits personnels, blesser ou tuer des personnes innocentes », selon l'ambassade à Phnom Penh.

La même chose pourrait arriver en Géorgie, où les diplomates américains en poste à Tbilissi notent que « bien que moins souvent qu'il y a quelques années, il n'est pas inhabituel d'entendre des coups de feu la nuit ».

L'Albanie fait aussi l'objet d'un avertissement sérieux. « L'Albanie est le pays de la

vengeance. Il y a un code d'honneur suivi par certains, surtout dans le nord du pays, qui donne lieu à des meurtres liés à des conflits entre des familles ou des clans. »

Au Burkina Faso, ce sont les automobilistes qui doivent se montrer très prudents. « Il faut faire attention sur les grandes routes aux voleurs de grand chemin », avertit l'ambassade à Ouagadougou.

Certains rapports critiquent aussi l'impéritie des forces de police locales. Au Laos, la police « a tendance à ne pas agir pour contrer les activités criminelles », se plaint l'ambassade de Vientiane.

Au Niger, il est même impossible parfois d'identifier les agents de police en raison de « l'absence de matériel de base comme l'essence, les véhicules, les équipements radio et les uniformes ».

Les diplomates en poste à Oulan Bator mettent en garde contre les risques de coupures de courant durant le rigoureux hiver mongolien. « Si les centrales au charbon tombent en panne, tout gèlera en quelques heures », affirment-ils, tout en soulignant les moyens limités d'évacuation hors du pays.

Ceux qui ne sont pas rebutés par le froid doivent se méfier des sorties nocturnes car « de nombreux Mongols boivent beaucoup et peuvent être agressifs ».

Les touristes en goquette à Malte doivent quant à eux se méfier des videurs des boîtes de nuit locales. « L'ambassade recommande fortement aux visiteurs fréquentant ces boîtes de nuit d'éviter toute confrontation avec les videurs. »

Enfin, l'ambassade de Djibouti met en met en garde contre le danger d'une rupture de l'approvisionnement du pays en qat, une plante euphorisante assimilée à de la drogue.

« Des troubles peuvent survenir si la livraison quotidienne de qat en provenance des pays voisins est interrompue ou retardée », soulignent les diplomates locaux.

DEPUIS 15 ANS

NOLITOUR

VACANCES



grèce La magnifique OFFRE DE LANCEMENT

PERLES DE L'ÉGÉE

9 jours/7 nuits

Croisière de 3 nuits dans les îles grecques et la Turquie incluant la Crète et Rhodes, Santorini 3 nuits et séjour de 1 nuit à Athènes. Repas inclus à bord du navire

Départs du 18 mai au 15 juin et 12 octobre à partir de

1979\$

à partir de

GRÈCE CLASSIQUE

16 jours/14 nuits

Circuit classique de 3 nuits incluant les Météores, 7 nuits à Mykonos et séjour de 4 nuits à Athènes.

Départs du 18 mai au 15 juin et 12 octobre à partir de

2399\$

à partir de

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS

1 En personne
Plus de 100 agences dans tout le pays. Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

2 En ligne
www.sears.ca
24 heures par jour, 7 jours par semaine!

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9120
Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161
Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090
Rosebère (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204
Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Basile (450) 441-6712
Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges-de-Beauce (418) 229-8522
St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
St-Laurent (514) 335-1111 • Trois-Rivières (819) 379-6163
Victoriaville (819) 357-4030

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

Prix par personne en base double et en cabine intérieure avec lits superposés. Taxes incluses. Sujet à changement sans préavis. En vigueur pour les nouvelles réservations à partir du 25 janvier. Détenteurs d'un permis du Québec.

Tours Maison

www.toursmaison.ca

option SANS SOUCI


Voici notre **Option sans souci**, une protection supplémentaire offerte au coût de 60 \$ par personne. ** Réservez votre forfait-vacances entre le 22 janvier et le 7 février (départ entre le 15 février et le 30 avril) et vous aurez la possibilité d'annuler, peu importe la raison. Sans aucune question. Sans aucun risque de perdre de l'argent. Sans aucun souci. Pourquoi attendre ?

RABAIS DE 200 \$* PAR COUPLE GARANTI

Puerto Vallarta RIU Jalisco Tout inclus • Exclusif Mercredis, 29 jan. et 5 fév. • 7 nuits 1 459 \$ Ch. régulières	Cayo Coco Cuba El Senador Tout inclus Jeudi, 6 février • 7 nuits 1 419 \$ Ch. Club	Punta Cana R.D. Sirenis Cocotal Tout inclus • Exclusif Vendredis, 7, et 14 février • 7 nuits 1 729 \$ Ch. régulières
Puerto Vallarta Club Embarcadero Pacifico Tout inclus Mercredi, 5 février • 7 nuits 1 399 \$ Ch. régulières	Cayo Coco Cuba Hotel & Club Tryp Cayo Coco Tout inclus Jeudis, 6 et 13 février • 7 nuits 1 479 \$ Ch. régulières	Punta Cana R.D. Bavaro Princess All Suites Resort Tout inclus Vendredis, 7 et 14 février • 7 nuits 1 879 \$ Suites
Cancun Moon Palace Golf Resort Tout inclus Samedis, 8 et 15 février • 7 nuits 2 359 \$ Ch. sup. de luxe	Cayo Coco Cuba Sol Cayo Coco Tout inclus Jeudis, 6 et 13 février • 7 nuits 1 679 \$ Ch. régulières	Puerto Plata R.D. SuperClubs Breezes Puerto Plata Tout inclus Vendredi, 7 février • 7 nuits 1 299 \$ Ch. standard
Cancun Blue Bay Getaway & Spa Tout inclus • Adultes seulement Samedis, 8 et 15 février • 7 nuits 1 899 \$ Ch. supérieures	Puerto Plata R.D. RIU Mambo Tout inclus • Exclusif Vendredis, 7 et 14 février • 7 nuits 1 629 \$ Ch. régulières	Puerto Plata R.D. Casa Marina Beach Tout inclus Vendredis, 14 et 21 février • 7 nuits 1 529 \$ Ch. standard vue jardins

www.toursmaison.ca

JAMAÏQUE



RIU Tropical Bay ★ Tour inclus • Exclusif 2 199 \$ Ch. régulières Samedis, 8-29 mars, 7 nuits.	Couples Swept Away ★ Tour inclus 2 859 \$ Suite vue jardins Samedis, 15-29 mars, 7 nuits.
Renaisance Jamaica Grande ★ Tour inclus 2 359 \$ Ch. standard Samedis, 15 février et 8 mars, 7 nuits.	Hotel Samsara ★ Buffet Quotidien Le Matin Et Le Soir 1 499 \$ Ch. standard Samedi, 8 février, 7 nuits.
Couples Ocho Rios ★ Tour inclus 2 759 \$ Ch. de luxe vue montagnes Samedis, 8 et 15 février, 7 nuits.	Breezes Runaway Bay ★ Tour inclus • Adultes Seulement 2 699 \$ Ch. standard Samedis, 1-15 février, 7 nuits.
Holiday Inn Sunspree ★ Tour inclus • Exclusif 1 559 \$ Ch. régulières Samedis, 8 et 15 février, 7 nuits.	Beaches Grande Sport Tour inclus 2 299 \$ Ch. de luxe classique Samedis, 15 février-15 mars, 7 nuits.

TOUTS LES PRIX COMPRENNENT LE RABAIS DE 200 \$ PAR COUPLE ; LA RÉSERVATION DOIT ÊTRE FAITE D'ICI LE 31 JAN. 03. VOYAGEZ ENTRE LE 1 FÉV-30 MARS. Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, surcharges de carburant, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipés s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par SkyService. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Tours Maison. Permis du Québec no 800021. ** Certains centres de villégiature seulement. Pour plus de détails, communiquer avec votre agent de voyages. Séjour min. de 7 nuits. Gratuit pour les enfants de moins de 2 ans. Non valable pour les forfaits en Floride et à Las Vegas, ni pour les achats de billets d'avion seulement. L'option Sans souci est valable seulement si l'annulation est faite au moins 12 heures avant le départ, pour les nouvelles réservations. Groupes exclus.

Brossard VOYAGES AMICAL 450-656-9444 1-877-956-9444 *ouvert le dimanche	Montréal VOYAGES VIA MONDE 514-288-4488/ 1-866-VIA-MOND	Ville Mont Royal VOYAGES EN DIRECT 514-344-6717	St-Julie VOYAGES VASCO 450-649-7761
Montréal Ouest VOYAGES NEWS 514-735-2626	Montréal VOYAGES CAP EVASION 514-389-9111/ 1-866-389-9111	St-Jean sur le Richelieu LES VOYAGES MV 450-349-2320/ 1-877-349-2320	St-Lambert VOYAGES CHARTIER 450-466-1888/ 1-866-466-1888



GARANTIE DE SATISFACTION
à **100%**

Nous garantissons un hébergement de qualité supérieure, un service courtois et efficace, en plus d'une atmosphère chaleureuse. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, votre séjour personnel nous sera à nos frais.

1200 emplacements, sept pays, une seule promesse

Les hôtels Hampton® vous garantissent toujours un service attentionné et une entière satisfaction. Si vous n'êtes pas entièrement satisfaits, votre séjour parmi nous sera à nos frais. En outre, vous profiterez dans chaque hôtel Hampton d'un délicieux bar petit déjeuner sans frais, de points Hilton HHonors® et de miles aériens, à chaque séjour. Visitez-nous au www.hamptoninn.com ou composez le 1-800-426-7866 immédiatement pour faire une réservation.



* = très bientôt




The Hilton family L'acquisition de Points et Miles™ et le rachat des points de la carte de membre Hilton HHonors sont sujets aux modalités et conditions de HHonors. © 2003 Hilton Hospitality, Inc. *Le site Web est en anglais.

DESTINATIONS DE SKI



Entre la France, l'Autriche et la Suisse



ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

C'est en France qu'on retrouve les plus grands domaines skiables du monde. Avec ses 600 kilomètres de pistes, ses 200 remontées et ses 25 sommets, le complexe des Trois-Vallées, qui regroupe des stations comme Les Menuires, Courchevel, Méribel, Val Thorens et Saint-Martin-de-Belleville, est — et de loin — le plus grand terrain de jeux de glisse de la planète. «L'espace Killy», numéro deux mondial arrive loin derrière avec ses 300 kilomètres de pistes et sa centaine de remontées. Il sera d'ailleurs bientôt éclipsé par le tandem Les Arcs/La Plagne, puisque en décembre 2003, les deux stations seront reliées par un téléphérique à deux étages, qui pourra transporter 2000 passagers à l'heure, ce qui donnera accès à un réseau de 440 kilomètres de pistes.

Dès la fin des années cinquante, les Français ont commencé à créer de toutes pièces des stations intégrées à la montagne. Comme les sites étaient choisis en fonction des possibilités d'expansion, ils ont multiplié leurs tentacules de remontées mécaniques et disposent aujourd'hui des plus grands domaines skiables du monde.

En Suisse et surtout en Autriche, les stations ont été développées à partir de villages traditionnels. Les skieurs avaleurs de pentes y disposent de moins d'espace pour s'ébattre. «Par contre, il y a souvent plus d'atmosphère», dit Roger Tanguay, président de Sportsmania. «Des villages comme Saint-Anton ou Lech, en Autriche, ont beaucoup plus d'âme que les stations intégrées des Alpes françaises. Les traditions d'hospitalité très enracinées font qu'on y réserve un meilleur accueil aux touristes. Et à Zermatt, en Suisse, où le village entièrement piétonnier a un cachet fou, le domaine skiable est comparable à celui des grandes stations françaises.»

L'Autriche et surtout la Suisse traînent depuis longtemps la réputation d'être des

destinations chères. À tort, selon Roger Tanguay! «L'euro a fait grimper les prix en France, alors qu'ils sont restés stables en Suisse, qui ne fait pas partie de la zone euro. Le forfait courant, dans un trois-étoiles avec deux repas par jour se vendra sensiblement au même prix pour la Suisse que pour la France. Il est vrai qu'on paiera son verre de scotch ou sa bière un peu plus cher dans les discothèques et les bistros, mais cela ne représente qu'une petite partie du budget global.»

Bernard Gendron, de Voyages Gendron, fait observer que tout dépend des stations. «À Saint-Moritz, par exemple, nous ne faisons pas le poids avec notre peso canadien, dit-il. Mais à Zermatt ou à Verbier, les prix restent raisonnables et les domaines skiables sont comparables à ceux des grandes stations françaises.»

Les Français, eux, font valoir leur avance technologique. «Nos stations ont des politiques

d'investissement inconnues ailleurs», dit Régine Jay-Grillot, directrice de l'Office du tourisme des Menuires. «Le cinquième de leur chiffre d'affaires est automatiquement réinvesti pour rénover et améliorer les installations. Ainsi, dans les Trois-Vallées, où on retrouve un total de 120 000 lits, la capacité des remontées est de 260 000 skieurs à l'heure. On n'attend jamais en bas des pentes, sauf à 9h15 et à 14h.»

Annie Jodouin, de Sportvac en convient: «Aucun pays du monde n'est aussi bien organisé que la France pour les remontées mécaniques, dit-elle. Et dans la plupart des grandes stations, on peut chauffer les skis dès qu'on sort des hôtels ou des immeubles d'appartements, ce qui est un avantage incomparable lorsque le ski est le principal mobile du voyage.»



Intrawest aux Arcs

LE DOMAINE skiable français affiche complet. Le «plan neige» adopté pour protéger les Alpes contre les ambitions des promoteurs ne permettra plus le développement de nouvelles stations. D'ici le «verrouillage» complet de la montagne, une dernière station créée de toutes pièces verra cependant le jour : celle des Arcs 1950, qui fera partie du complexe des Arcs, qui se compose déjà de deux villages traditionnels (Bourg-Saint-Maurice et Villaroger), et de trois stations intégrées, Arc Pierre Blanche, Arcs 1800 et Arcs 2000 (le nombre correspondant à l'altitude). Le promoteur est bien connu chez nous, puisqu'il s'agit de la société canadienne Intrawest. La station, qui fera face au Mont-Blanc, se composera de plusieurs résidences pour un total de 750 appartements et chalets, ainsi que d'immeubles commerciaux. Une première résidence de 102 appartements sera prête l'été prochain, mais la construction se poursuivra sur une période de cinq à 10 ans. Une fois terminée, la station ressemblera à un village savoyard traditionnel, entièrement piétonnier.



Far West ou Ouest canadien?

WHISTLER/BLACKCOMB est sans conteste le plus grand complexe skiable d'Amérique du Nord et un des mieux aménagés. «On accède directement aux remontées-pentes dans le village de Whistler, tandis qu'à Banff, par exemple, il faut emprunter des navettes pour aller jusqu'aux centres de ski de Sunshine ou de Lac Louise. Même à Lac Louise on doit prendre une navette pour rejoindre le pied des pistes», remarque Annie Jodouin de Sport-Vac.

La dénivellation (1610 mètres à Blackcomb), le nombre de pistes (200), le réseau de remontées mécaniques (33) et l'ampleur de son domaine skiable (2828 hectares) lui permettent de tenir la dragée haute aux stations les plus connues de l'Ouest américain. Le complexe de Vail/Beaver Creek, au Colorado, qui aligne à peu près le même nombre de pistes (193) et de remontées mécaniques (33), se fait déclasser avec une dénivellation de seulement 1052 mètres et un domaine skiable de 2116 hectares.

«Whistler/Blackcomb est une excellente station: c'est de la grosse montagne, du bon dénivelé, un village superbe avec un bon choix de restaurants et une bonne ambiance», observe Bernard Gendron, président de Voyages Gendron. «Par contre, on ne va pas là pour la

poudreuse.» Située à deux heures de route de Vancouver, Whistler fait face au Pacifique et à ses vents chargés d'humidité, quand ce n'est pas le chinook, venu de Californie, qui transforme la neige en pluie. «La neige est humide et lourde, poursuit Bernard Gendron. Ceux qui veulent de la poudreuse, je les envoie en Utah, à Alta, Snowbird ou Snowbasin, où on trouve les meilleurs conditions de neige de la planète.» Par contre, les pentes des stations de l'Utah sont souvent assez raides, ce qui convient très bien aux skieurs experts, mais risque de décourager les moins expérimentés. Autre handicap : la dénivellation est généralement plus faible en Utah qu'ailleurs dans les Rocheuses : entre 650 et 1000 mètres. Et il y a moins de pistes. «Mais elles sont plus larges et on y fait du très bon ski», dit Bernard Gendron.


Un autre expert, comme Andy Soltysik, de Skican, préfère les stations du Colorado. «Il neige la nuit et il fait soleil pendant la journée, dit-il. Comme on est loin de l'océan, la neige est toujours sèche, ce qui donne des conditions idéales.» Par contre, le Colorado est cher. Et même si certaines stations permettent de skier depuis des altitudes très élevées (souvent jusqu'à 4000 mètres), le climat plus chaud repousse la limite des arbres

encore plus haut. Ce que n'apprécieraient pas ceux qui aiment skier sur les glaciers. «Moi, tant qu'à skier dans les arbres, j'aime autant rester au Québec ou au Vermont!» lance Bernard Gendron.

Dans l'Ouest canadien, par contre, la plupart des stations permettent d'évoluer sur des glaciers et celles qui sont situées du côté est des Rocheuses bénéficient de conditions climatiques moins humides qu'à Whistler. Bernard Gendron recommande Banff qui est, selon lui, une

des plus belles villes canadiennes, et qui donne accès à trois stations, dont Sunshine, excellente quoiqu'il y fasse un peu froid en janvier et février. Aux experts, il suggère Kicking Horse, où on trouve «la meilleure poudreuse au Canada». Parmi la douzaine d'autres stations de l'Ouest canadien, Panorama est très appréciée, surtout pour son ski hors-piste. «Fernie devient de plus en plus populaire et Red Mountain a la cote auprès des skieurs experts», dit Andy Soltysik.

Comparaisons entre quelques stations européennes


	Prix moyen d'un forfait d'une semaine*	Dénivellation (en mètres)	Longueur des pistes** (en kilomètres)	Nombre de remontées
Saint-Anton (Autriche)	2600 \$	1507	260	86
Solden (Autriche)	2200 \$	1878	141	33
Les Trois-Vallées (F.)	2300 \$	1900	660	200
Tignes/Val-d'Isère (F.)	2400 \$	1605	300	100
Verbier (Suisse)	2600 \$	1800	150	38
Zermatt (Suisse)	2300 \$	2200	245	73

* Pour le mois de janvier, incluant l'avion, les transferts, l'hôtel «3 étoiles», les remontées mécaniques et deux repas par jour.

** Nous ne tenons compte, ici, que du domaine skiable relié par un système de remontées. Ainsi, Verbier fait partie des «Quatre Vallées», un ensemble de stations voisines accessibles avec la même passe de remontées pour un total de 400 kilomètres, mais il faut prendre des navettes pour aller d'une vallée à l'autre.



Comparaisons entre quelques stations des Rocheuses

	Prix moyen d'un forfait d'une semaine**	Dénivellation (en mètres)	Nombre de pistes	Nombre de remontées
Whistler/Blackcomb (C.-B.)	1700 \$	1610	200	33
Banff/Lac Louise* (Alberta)	1300 \$	1070	227	29
Alta (Utah)	1650 \$	650	23	
Vail (Colorado)	2000 \$	1052	193	33

* Banff donne accès à trois stations qui ne sont pas reliées : Sunshine, Norquay et Lac Louise. Il faut prendre des navettes pour aller de l'une à l'autre. La plus importante des trois est Lac Louise.

** Incluant le billet d'avion, l'hébergement dans un condominium ou une chambre d'hôtel de type «3 étoiles» et les remontées mécaniques. Dans le cas d'Alta, les voyageurs sont hébergés à Salt Lake City et le forfait comprend une location de voiture.

Québec ou Nouvelle-Angleterre?



Photo PIERRE McCANN, La Presse©

DEPUIS CINQ ans, la revue américaine *Ski Magazine* classe systématiquement Tremblant au premier rang des centres de ski de l'Amérique du Nord. Mais est-ce pour la qualité et l'étendue de son domaine skiable? «On ne peut pas comparer Tremblant à une station de l'Ouest canadien et surtout à Whistler: les possibilités de ski y sont beaucoup plus limitées. Un ou deux jours suffisent à explorer le domaine. Si on y passe une semaine, cela peut devenir un peu ennuyeux», note Annie Jodouin, de Sportvac, un grossiste qui vend pourtant des forfaits dans la plus célèbre station des Laurentides.

Il suffit de mettre quelques chiffres en perspective pour s'en rendre compte. À Tremblant, le domaine skiable s'étend sur 248 hectares : 11 fois moins que Whistler/Blackcomb. Quant à la dénivellation de 649 mètres, si elle se compare à celle des stations de l'Utah, elle est presque trois fois moins importante qu'à Blackcomb. «Tremblant est un excellent centre de ski pour l'est du pays, mais c'est surtout son village qui vaut le déplacement, poursuit Annie Jodouin. Ce sont le charme de ses rues, la qualité de l'hébergement et de la restauration qui lui valent le succès qu'on sait.»


Pour le ski, Annie Jodouin préfère Mont-Sainte-

Anne. «C'est une montagne de skieurs, qui bénéficie de meilleures conditions de neige, tant pour la qualité que pour la quantité, dit-elle. Par contre, il n'y a pas grand-chose à faire sur place. Les gens qui aiment l'animation nocturne et les bons restaurants doivent aller passer la soirée à Québec.»

Pour sa part, Roger Tanguay préfère les stations de la Nouvelle-Angleterre. Il en recommande deux. La première est Jay Peak, au Vermont, «... une belle station exploitée par des Québécois, qui bénéficie de conditions d'enneigement exceptionnelles et où on est assuré de trouver toujours de la poudreuse», selon lui. L'autre est Sugarloaf, dans le Maine, où «la montagne est plus haute et où on trouve un plus grand choix de pistes pour tous les niveaux de skieurs».

Par contre, la fréquentation des stations américaines risque de coûter cher. La passe d'une journée de remontées mécaniques dans ces deux stations se vend 53 \$ US — l'équivalent de 82 de nos dollars. Repas consommations, hébergement... au taux de change actuel, la fréquentation des stations américaines pèse lourd sur le budget. «Il faut trouver les stations qui acceptent le dollar canadien au pair, comme Jay Peak», recommande Roger Tanguay.

Stations du Québec et de la Nouvelle-Angleterre

	Prix des remontées mécaniques*	Dénivellation (en mètres)	Nombre de pistes	Niveau de skieurs		
				Débutants	Intermédiaires	Experts
Tremblant (Québec)	59 \$	649	92	16 %	32 %	52 %
Mont-Sainte-Anne (Québec)	54 \$	625	56	23 %	46 %	31 %
Le Massif (Québec)	44 \$	770	20	20 %	36 %	44 %
Jay Peak (Vermont)	53 \$	656	75	30 %	40 %	40 %
Sugarloaf (Maine)	53 \$ US	860	129	27 %	30 %	43 %

* Pour le billet d'une journée, en dollars canadiens, sauf indications contraires, taxes incluses.

Du camping cet hiver?

SYLVIE RUEL
Le Soleil

VOUS ÊTES UN MORDU de camping ? Et un mordu de l'hiver ? Le nouveau camping polaire de Saint-Léonard-de-Portneuf vous permettra de satisfaire vos deux passions. Vous pourrez dormir dans une tente polaire, un tipi indien ou encore dans un igloo. Et, bien sûr, vous enivrerez d'air frais et de grands espaces... tout blancs.

Un camping polaire ? Quelle drôle d'idée ! Elle est celle de Pierre-Louis Dufresne et de sa conjointe, Michèle Bouliane, des résidents de Saint-Augustin, tous deux fervents de camping sauvage. « Durant l'hiver, nous partions souvent avec la Westfalia à la recherche d'endroits pour camper. Il y a deux ans, nous avons fait venir une tente polaire des États-Unis, et y avons installé un poêle. Nous avons tellement aimé l'expérience que nous nous sommes promis de la faire vivre à d'autres... Ce que nous voulons offrir avant tout, précise Pierre-Louis Dufresne, c'est une nouvelle expérience. »

Et jusqu'à maintenant, cette expérience en a emballé plusieurs, s'il faut en croire les commentaires laissés dans le livre des invités. Beaucoup de clients québécois s'y sont arrêtés, mais aussi des Français et des Suisses. Durant la période des Fêtes, le camping a été complet. En février, des étudiants en tourisme de la Bolivie et du Pérou viendront dans Portneuf pour s'initier aux joies du camping hivernal.

Ce campement nordique est situé au cœur de la région portneuvienne, entre les villages de Saint-Léonard et Rivière-à-Pierre, sur un territoire reconnu pour la beauté sauvage de ses grands espaces. Quarante kilomètres carrés de montagnes, de lacs et de rivières. Vous en voulez davantage pour vous amuser ? Le campement est installé en forêt, à proximité du lac Simon, qui, durant l'hiver, ressemble à une immense feuille de papier vierge.

Unique au Canada

Le concept d'un tel camping est unique au Québec, et même au Canada. Au départ, c'est un camping d'été (50 emplacements) qui, durant l'hiver, se transforme en camping polaire. Il peut alors accueillir une vingtaine de personnes. Celles-ci dorment dans des tentes polaires, confortablement chauffées grâce à des poêles à combustion lente. Ces tentes ont été fabriquées sur

mesure par des militaires selon des normes strictes de sécurité, et elles accueillent de quatre à six personnes. Elles sont munies de lits de camp, tables, chaises et fanaux d'éclairage.

Ceux qui veulent tisonner leur côté coureur des bois peuvent opter pour le tipi, muni également d'un poêle à combustion lente. Quant aux plus téméraires, ils choisiront de dormir en igloo sur des lits parfumés d'une odeur de sapinage, à une température constante d'environ -4 degrés C. Difficile, la nuit en igloo ? « L'important, explique M. Dufresne, est de prendre un bon repas avant de s'endormir. Et de prévoir... bien entendu, afin de ne pas avoir à se lever en pleine nuit. » La porte d'entrée de l'igloo est si petite ! Heureusement, les installations sanitaires (douches et toilettes) sont chauffées.

Ceux qui ne réussissent pas à passer toute la nuit dans leur chambre froide (ils sont rares) peuvent toujours se réfugier dans l'abri boréal, qui est chauffé en permanence. Cet abri est l'endroit où on vient se réchauffer après une journée au grand air et où on prend ses repas. Il est pourvu de poêles-foyers, de tables à pique-nique, réchauds et micro-ondes.

« Nos campeurs n'ont pas à se préoccuper de nourriture. Et c'est beaucoup moins compliqué

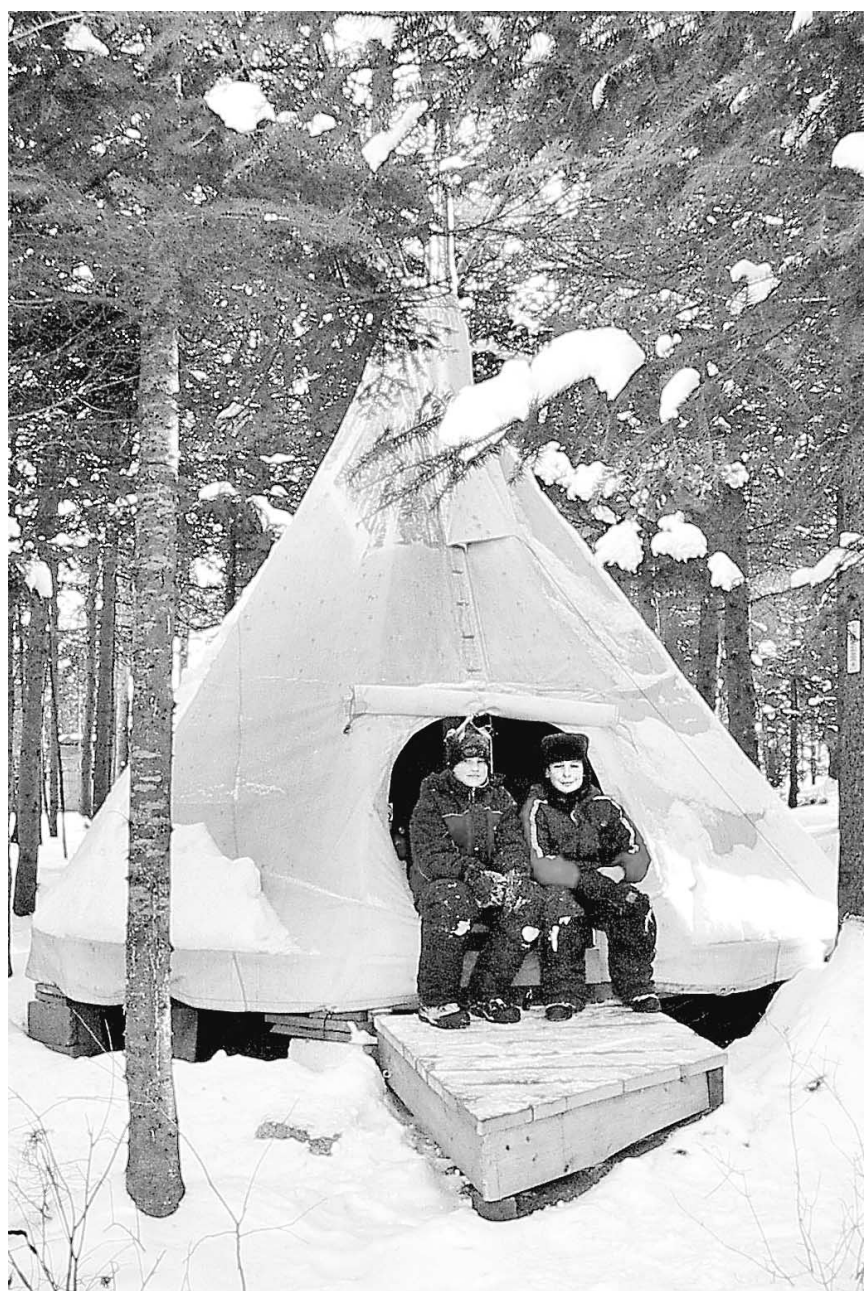
ainsi », explique Pierre-Louis Dufresne. On leur offre un déjeuner buffet costaud, une collation en après-midi et le souper table d'hôte fine cuisine composé de mets enséchés sous vide. Les campeurs apprécieront sûrement l'agneau au romarin ou le veau aux trois poivres...

Et que faire entre ces copieux repas ? Les possibilités sont nombreuses : randonnée pédestre, glissade, raquette, trottinette des neiges, traîneau à chiens, ski-joring (ski de fond assisté d'un Husky), observation de la faune en forêt... Le soir, on relaxe devant un bon feu de camp en observant les étoiles. Et on s'endort dans le silence le plus parfait qui soit... « Ce que les gens apprécient surtout, confie Pierre-Louis Dufresne, c'est d'être accueillis par une famille, moi, ma conjointe et notre fils Simon. C'est un camping familial. »

Forfaits : un coucher et deux repas : 75 \$ par adulte. 50 \$ par enfant. On loue aussi des sacs de couchage et équipements.
Camping polaire : (418) 571-0899
www.campingpolaire.com



Les téméraires choisiront de dormir en igloo sur des lits parfumés d'une odeur de sapinage.

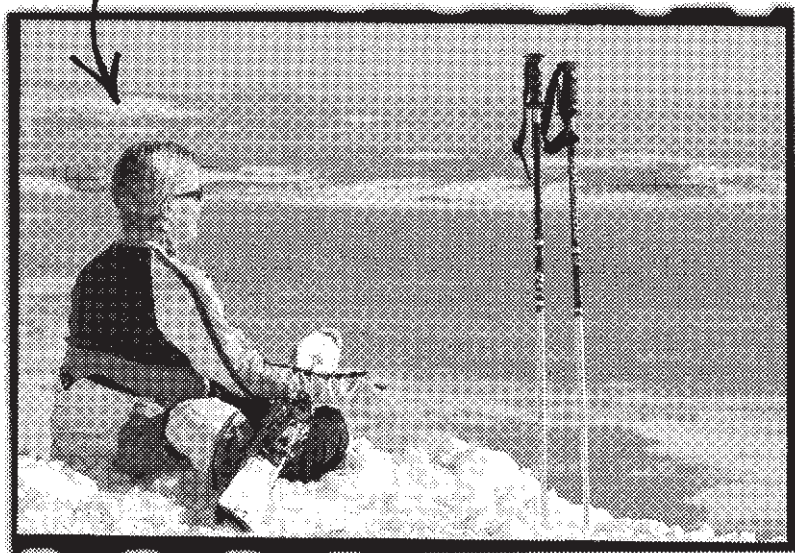


Photos SYLVIE RUEL, Le Soleil

Camping traditionnel en été, le camping polaire de Saint-Léonard, à proximité du lac Simon, peut accueillir une vingtaine de visiteurs, qui dorment dans des tentes polaires chauffées, des tipis ou des igloos.

CHARLEVOIX

D'ICI, ON VOIT BIEN QUE L'AMBIANCE EST AUSSI "COOL" QUE LE PANORAMA!



Accueil chaleureux, moniteurs et éducateurs hors-pairs, équipement d'avant garde et SERVICE inoubliable, à la base comme au sommet. Ça fait beaucoup à penser...

DESCENDEZ POUR VOIR!

LE MASSIF
Montagne sur Mer!

1 877 536-2774

QUÉBEC

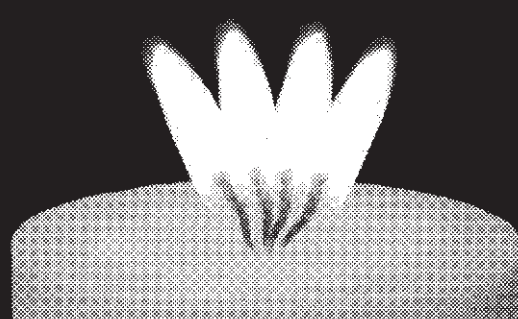
RAMADA
Spécial Découverte
Vieille Capitale

49\$*

1-800-363-4619
Hôtel Ramada Québec

Durée limitée sur présentation de cette annonce
*plus taxes occ. double

LAURENTIDES



TÊTE-À-TÊTE 4 ÉTOILES

Forfait Romance pour une nuit à partir de 108\$
Forfait Passion pour deux nuits à partir de 183\$

Par personne, hébergement en occupation double, souper table d'hôte
4 services pour un soir, petit déjeuner gourmand chaque matin, accès à la piscine, au bain tourbillon, au sauna et à toute l'abondance des Laurentides.

CHAMBRE SEULEMENT À PARTIR DE

64.50\$

Par pers., occ. double.



MANOIR
SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLEGIATURE
4 SAISONS

246, chemin du Lac Millette, Saint-Sauveur, Qc JOR 1R3

Détails de tous nos forfaits 4 étoiles:
1 866 482.5447 • www.manoir-saint-sauveur.com

QUÉBEC

AU CŒUR DU
VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT SKI

- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- 2 billets de ski pour une journée à l'une des 3 stations
- Accès à la piscine intérieure, sauna et club santé

À PARTIR DE 155\$
PAR NUIT / MINIMUM 2 NUITS POUR 2 PERSONNES

À PARTIR DE 165\$
POUR 1 NUIT POUR 2 PERSONNES

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Qc) G1R 4H8
Tél.: 418.692.1030 Fax: 418.692.3822
Courriel: admin@manoir-victoria.com

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS AUTRES FORFAITS

www.manoir-victoria.com 1 800 463.6283

CHARLEVOIX

Charlevix

200 ans de tradition touristique

Offrez-vous la région de Charlevoix et sa tradition touristique riche de plus de 200 ans.

Offrez-vous les plus beaux paysages et panoramas, un enneigement exceptionnel, des établissements d'hébergement chaleureux et une culture raffinée.

Découvrez nos opportunités de séjour en vous procurant notre nouvelle brochure hiver 2002-2003.

Association touristique régionale de Charlevoix

1-800-667-2276
www.tourisme-charlevoix.com



Québec
www.bonjourquebec.com



CASINO
CHARLEVOIX
www.casino-de-charlevoix.com



Village Vacances Valcartier

Huit millions de visiteurs à Village Vacances Valcartier qui fête son 40^e anniversaire ! Il y a une semaine, Valérie Martel, en compagnie de son conjoint et de ses deux enfants, franchissait le tourniquet magique qui en faisait l'élue du chiffre magique : 8 millions. Ce fut l'explosion de joie, avec de multiples cadeaux : un panier rempli de forfait, de croustilles et de boisson gazeuse : chandails, sacs sports et autres. Bref, l'appareil du photographe a immortalisé des gens heureux : dans l'ordre habituel, Michel Rochon, vice-président ventes et marketing du Village Vacances Valcartier, Valérie Martel, Annie Pelletier, les enfants de la famille Martel : Gabriel et Andrea ainsi qu'une petite cousine.

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	5,8939	JAPON	yen	77,0185
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	399,9088	LIBAN	livre	983,8693
ALLEMAGNE	euro	0,6097	MAROC	dirham	6,5192
ANTILLES ANGL.	dollar	1,7427	MEXIQUE	peso	7,0720
ARGENTINE	peso	2,2942	NICARAGUA	cordoba	9,5033
AUSTRALIE	dollar	1,1121	NORVÈGE	couronne	4,5128
AUTRICHE	euro	0,6097	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1967
BAHAMAS	dollar	0,6527	PAKISTAN	roupie	38,0582
BARBADE	dollar	1,2989	PAYS-BAS	euro	0,6097
BELGIQUE	euro	0,6097	PÉROU	nouv. sol	2,2861
BERMUDES	dollar	0,6527	PHILIPPINES	peso	34,9598
BRÉSIL	real	2,3060	PORTO RICO	dollar	0,6527
CHILI	peso	454,5257	PORTUGAL	euro	0,6097
COLOMBIE	peso	1838,0707	R. DOMINICAINE	peso	14,1962
COSTA RICA	colon	246,3220	R. TCHÈQUE	couronne	19,9358
CUBA	dollar US	0,6527	ROUMANIE	leu	22061,2232
DANEMARK	couronne	4,5333	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4050
ÉGYPTE	livre	3,0236	RUSSIE	rouble	20,7689
ESPAGNE	euro	0,6097	SINGAPOUR	dollar	1,1305
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6527	SRI LANKA	roupie	63,0181
FINLANDE	euro	0,6097	SUÈDE	couronne	5,6456
FRANCE	euro	0,6097	SUISSE	franc	0,8915
GRÈCE	euro	0,6097	TUNISIE	dinar	0,8860
HAÏTI	gourde	23,6930	TURQUIE	livre	1 0041 52,17
HONG KONG	dollar	5,9033	UNION EUROPÉENNE	euro	0,6097
INDE	roupie	31,2643	VENEZUELA	bolivar	1233,6009
IRAN	rial	5200,7049			
ISRAËL	shequel	3,0401			
ITALIE	euro	0,6097			
JAMAÏQUE	dollar	33,0266			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

OTTAWA

MINTO PLACE SUITE HOTEL

Tarif spécial en janvier

145 \$ PAR NUITÉE*

EN OCCUPATION SIMPLE OU DOUBLE

Suites spacieuses avec cuisinettes ou cuisines complètes
Service aux chambres et restaurants
Piscine, bain à remous, bain sauna et centre de forme physique

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

Ottawa: (613) 782-2350
Canada et E.-U.: 1-800-267-3377
Fac-similé: 232-6962
433, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y1

Site Web: www.mintohotel.com
Courrier électronique: mpshotel@minto.com

*Les tarifs peuvent varier selon le taux d'occupation de l'hôtel.

Où vont les Britanniques ?

LUNN POLY, l'agence britannique spécialisée dans les destinations de dernière minute, a mené une enquête pour esquisser un tableau des destinations 2003 les plus populaires, sur la base du meilleur rapport qualité/prix. Les villes comme Bilbao, Valence et Jerez, en Espagne, pourraient voir accroître

leur nombre de visiteurs. Autres pays en vogue : la Bulgarie, une destination jugée très abordable par les Anglais. La Turquie a également le vent en poupe en Europe (Lunn Poly rappelle que la monnaie turque a chuté de 30 % l'an dernier par rapport à la livre). Les Maldives sont (toujours) à la mode côté destination soleil et l'Australie

fera partie des pays lointains prisés (la Coupe du monde de rugby y aura lieu l'automne prochain et 40 000 supporters y sont attendus). Enfin, les villes de Berlin et Saint-Petersbourg — qui fêtera ses 300 ans du 24 mai au 1er juin — devraient, elles aussi, voir de nombreux touristes. Et le Canada ? Il ne semble pas en vogue.

LAURENTIDES

AUBERGERIE LA PORTE ROUGE

Au cœur du village Mont-Tremblant

- 5 nuits chambre standard
- 5 soupers raffinés
- 5 petits-déjeuners
- 6 jours de ski

À partir de **510\$** p/p, occ. double

Aussi disponible : chambres de luxe (foyer et bain thérapeutique double) et grands chalets.

1 800 665-3505 • www.aubergelaporteroouge.com

Un toast à l'hiver!

le p'tit bonheur

Centre de vacances et de plein air

2 nuits, 5 repas et animation

À partir de **108\$** p/p, taxes

57 km de ski de fond

1 800 567-6788
www.pitbonheur.com

Un choix bien NATUREL!

Offrez-vous une **Escapade Romantique!**

- 70 chambres et suites champêtres
- Cuisine raffinée
- Prestigieuse cave à vin
- Sentier pour raquetteur
- Patinoire extérieure

Accès sur le site à plus de **200 km** de pistes de ski de fond.

Un anniversaire à célébrer? Offrez-lui un **CERTIFICAT CADEAU**

FORFAIT Séjour Parfait

- 2 nuits d'hébergement
- 2 soupers (5 services)
- 2 petits déjeuners
- Accès GRATUIT aux pistes et activités de l'hôtel
- Service INCLUS sur tous les repas

À partir de **225\$**

TARIF PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE TAXES EN SUS

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, J0T 2N0
Ligne sans frais (800) 567-6635 Courriel: info@sapiniere.com

Visitez notre site internet **www.sapiniere.com**

FORFAIT SKI DE FOND

l'Estérel
Centre de villégiature et congrès Resort and Convention Center

À partir de **99\$**

par personne, par nuit en occ. double (taxes en sus)

Incluant :

- Souper table d'hôte, petit déjeuner américain, frais de service
- Accès aux 115 kms de piste de ski de fond
- Accès à la patinoire sur le lac
- Complexe sportif intérieur, piscine, tourbillon, saunas
- SPA Estérel (\$)
- Location de motoneiges (\$)
- Traîneaux à chiens (\$)
- Promenade en carriole à cheval (\$)

1 888 ESTEREL.com
(3 7 8-3 7 3 5)

GRAY ROCKS

SKI • GOLF • TENNIS

De vraies vacances en montagne à Mont-Tremblant

- Entouré de montagnes et de lacs
- Hôtel 4 étoiles au pied des pentes
- Les invités de Gray Rocks peuvent skier ou plancher sur les 56 pentes de ski de Gray Rocks et Mont Blanc pour un seul prix
- Environnement familial et sécuritaire, terrain de ski pour tous les niveaux. NOUVEAU, TAPIS MAGIQUE (remontée mécanique pour débutants)
- Fine cuisine et divertissement en soirée
- Classée parmi les 10 meilleures écoles de ski en Amérique du Nord

LA LÉGENDAIRE SEMAINE DE SKI TOUT INCLUS Célébrez le Québec cet hiver... avec une semaine inoubliable et une foule de belles activités!

Gîte et couvert gratuits pour les enfants de 5 ans et moins!

Samedi soir à partir de 130\$ p.p.
Hébergement, 2 repas, 2 jours de ski. Taxes en sus.

1 800 567-6767 • www.grayrocks.com

Le GRAND luxe... à petit prix!

à partir de **599\$** /PERS. à partir de **699\$** /PERS.

CHAMBRE D'HÔTEL | SUITE AVEC FOYER

INCLUANT

- PETIT-DÉJEUNER BUFFET
- BOUCHÉES ET CHOCOLAT CHAUD À NOS « 5 À 7 »
- SPA/PISCINE INT. 20m, SAUNA, BAINS VAPEUR & TOURBILLONS
- PATINOIRE, NAVETTE AU PIED DES PENTES DE TREMBLANT

HÉBERGEMENT GRATUIT ET PLUS DE REPAS EN PLUS GRATUIT À NOS 5-7 ANS ET +

LE GRAND LODGE
MONT-TREMBLANT

*CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT TARIF/PERS. EN OCC. DOUBLE TAXES EN SUS

1.800.567.6763 - www.legrandlodge.com

OTTAWA

POUR UN WEEK-END REMPLI DE MOMENTS INOUBLIABLES

Filez droit vers la Capitale cet hiver pour assister à ce qu'il y a de mieux dans le monde des arts et de la culture canadienne et internationale. Pénétrez dans l'univers du mystérieux peuple des tourbières au Musée canadien des civilisations, découvrez l'hiver canadien vu et ressenti par les peintres au Musée des beaux-arts du Canada, optez pour une visite panoramique du centre-ville, là où l'histoire et le dynamisme de la région sont au rendez-vous. Venez à Ottawa cet hiver : c'est capital!

ODYSSÉE CULTURELLE FORFAIT ESCAPADE
de 2 NUITÉES pour 2 pers. **209\$***

Autre choix de forfait disponible.
1-800-465-1867 poste 41
www.forfaitsottawa.ca

Week-ends, du 31 janvier au 16 février 2003.



ON EST VRAIMENT BIEN CHEZ NOUS

www.voyagecanada.ca/ir

OTTAWA
À voir sous un autre jour

VISA Réservez votre forfait avec votre carte VISA® et recevez le Passeport-Economies VISA rempli d'offres exceptionnelles provenant des boutiques, restaurants et attractions d'Ottawa.

Ottawa
TOURISME

CASINO
LAC-LEAMY

ONTARIO
Tout à découvrir



Une généreuse nature

Excursion à motoneige dans Lanaudière

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

UN PÉRIPLÉ de près de 500 km à travers les forêts de la région de Lanaudière, c'est ce qui attend notre groupe de 12 motoneigistes composé d'experts et de néophytes. Chaudement vêtus, nous attendons le mot d'ordre du guide pour quitter l'auberge de la Montagne Coupée, où nous avons passé la nuit.

Les premiers kilomètres du trajet seront, pour certains d'entre nous, l'occasion de nous familiariser avec la motoneige. Ce n'est pas bien sorcier; le locateur explique le fonctionnement des commandes et l'apprenti motoneigiste est lancé sur les sentiers. Pas besoin de consulter la carte non plus, on n'a qu'à suivre le guide.

Au départ, on traverse des champs, puis on s'enfonce dans la forêt. La région de Lanaudière est très sauvage. À Notre-Dame-de-la-Merci, il faut traverser la rivière Ouareau en passant sur un long pont suspendu que les Américains ont baptisé « Golden Gate ». Réservé aux motoneiges, il doit bien faire 40 mètres de long, mais moins de deux de large. Tous arrêtent et sortent l'appareil photo tellement le site est enchanteur.

Au sommet d'une longue montée, nous arrivons au relais du Point de Vue. L'endroit porte très bien son nom puisqu'on y découvre un très joli panorama sur le grand lac Ouareau et la région de Saint-Donat. Quelques minutes suffisent à se dégourdir et à prendre des photos. On remonte sur nos machines et on descend vers le village.

Mon bolide de 700 cc a de la puissance à revendre, mais sa suspension extra-ferme me cause des maux de dos. Pour ce long trajet, il aurait été préférable de choisir une motoneige de type « touring », plus confortable, mais assez puissante pour gravir avec aise les pentes les plus escarpées.

Deux des participants conduisent le nouveau modèle de Bombardier, le « Rev », que l'on peut admirer dans le plus récent film de James Bond. Conscient de mon intérêt pour cette nouveauté, l'un d'eux



À Notre-Dame-de-la-Merci, un pont suspendu traverse la rivière Ouareau.

accepte que l'on échange nos motoneiges pour la prochaine portion du trajet.

J'enfourche l'engin. On peut vraiment dire « enfourcher » dans le cas de cette machine puisque la position de conduite rappelle plus celle d'une moto que la position assise des motoneiges traditionnelles. J'avoue que j'adore. Assis plus droit, plus haut et plus en avant, je suis plus à l'aise pour manoeuvrer et mon dos souffre moins.

Les kilomètres suivants nous emmènent vers Saint-Donat où nous prendrons le lunch à la Cuillère à Pot, un rendez-vous très po-

pulaire chez les motoneigistes. Au menu, un « spécial motoneige » !

Nous filons maintenant vers Saint-Michel-des-Saints en empruntant le sentier 33 qui traverse le secteur est du parc national du Mont-Tremblant et l'extrême sud de la réserve Rouge-Matawin. Ici le sentier est en fait une route pour voitures inutilisée l'hiver. Une piste large, sans pente abrupte ni courbe raide. Le grand confort quoi !

L'impact des motoneiges sur l'environnement du parc est négligeable. Par contre les amateurs de plein air se plaignent du bruit et des odeurs causés par le passage de

ces machines. Les autorités de la SEPAQ réfléchissent présentement sur l'avenir de la motoneige dans le parc.

Il fait nuit au moment où nous arrivons à l'auberge du lac Tauereau. Décoré de milliers de lumières, l'élégant édifice de bois rond impressionne. Nous avons tout juste le temps de garer nos motoneiges puisque nous avons rendez-vous au centre de santé de l'auberge. Le bain thérapeutique, le massage et la piscine sont bienvenus après les quelque 240 km de sentiers parcourus aujourd'hui.

Notre deuxième journée sera moins folle. Seulement 120 km sont prévus au programme. Nous démarrons nos machines par un froid quasi sibérien. Aussitôt, le ciel s'emplit d'une fumée bleutée. C'est le désavantage des moteurs à deux temps; il émettent beaucoup de fumée et sentent mauvais. Seule dans son coin, une motoneige démarre dans le silence et l'air pur.

C'est un de ces nouveaux modèles à quatre temps, plus propre et plus économe d'essence. L'engin rêvé pour quiconque est prêt à sacrifier un peu de puissance.

En quittant l'auberge du lac Tauereau, nous enfilons sur le sentier qui ceinture cet immense réservoir créé pour régulariser les eaux de la rivière Saint-Maurice. Des pontons sont jetés sur les petits affluents du lac et un barrage hydroélectrique est construit sur la rivière Matawin, où se jettent les eaux du lac. Pour traverser, nous passons à la file indienne sur une étroite passerelle installée directement sur le barrage.

Nous longeons ensuite la réserve Mastigouche pour nous rendre dîner à l'auberge le Cabanon de Saint-Zénon. Cet établissement est très réputé auprès des motoneigistes américains qui conduisent de longues heures à partir de la Pennsylvanie ou de l'Etat de New-York pour profiter de la neige et des sentiers de la région. Des dizaines de remorques pour motoneiges aux plaques américaines sont stationnées devant l'auberge.

Avec les comparaisons d'usage entre les motoneiges et les discussions animées, nous redémarrons pour nous rendre à la pourvoirie Au Pays de Réal Massé. Si cette pourvoirie est l'une des rares à être ouverte à l'année, c'est qu'elle profite aussi de la marée de motoneiges qui envahit Lanaudière.

L'ex-boxeur Réal Massé avait acheté l'endroit quelque mois avant qu'un incendie ne le détruise complètement en 1988. La nuit du sinistre, l'ex-athlète avait bravé les flammes, s'infligant de graves brûlures, pour sauver certains de ces hôtes. C'est une coupure du journal affichée sur le mur qui raconte l'événement.

Reconstruit quelques mois après le sinistre, le bâtiment ne ressemble pas vraiment à l'image que l'on se fait d'une pourvoirie perdue en forêt. Pas de bois rond ni de camps vêtustes, mais un grand édifice blanc où nous attendent d'immenses chambres rose bonbon équipées de baignoires à remous.

Le matin venu, quelques centimètres de neige fraîche recouvrent le sol et les nuages se dissipent. Les motoneigistes jubilent; le retour vers Saint-Jean-de-Matha se fera sur des sentiers vierges, sous un beau ciel bleu. Le paradis...

Renseignements : www.tourisme-lanaudiere.qc.ca, (450) 834-2535 ou 1 800 363-2788.



3108620A

Achetez un billet magique et obtenez le deuxième à moitié prix.

Achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale et économisez 50 %* sur un deuxième billet.

Ne rater pas cette chance de partager un rêve devenu réalité au Walt Disney World Resort en Floride. Dès maintenant et jusqu'au 19 avril 2003, lorsque vous achèterez au prix régulier un billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale, vous pourrez vous procurer un deuxième billet, toujours en vertu de cette offre spéciale, à 50 %* de rabais. Vous profiterez d'un accès illimité** à Epcot, au parc Magic Kingdom, à Disney - MGM Studios et au parc thématique Disney's Animal Kingdom. Plus, des visites magiques aux parcs aquatiques de Disney et bien davantage. Pour se rendre au Walt Disney World Resort en Floride, il vous suffit simplement de visiter le site disneyworld.ca dès aujourd'hui.

Alors ne tardez pas, appelez maintenant au 1-407-WDW-STAR ou votre agent de voyages!

WALT DISNEY WORLD RESORT
EN FLORIDE



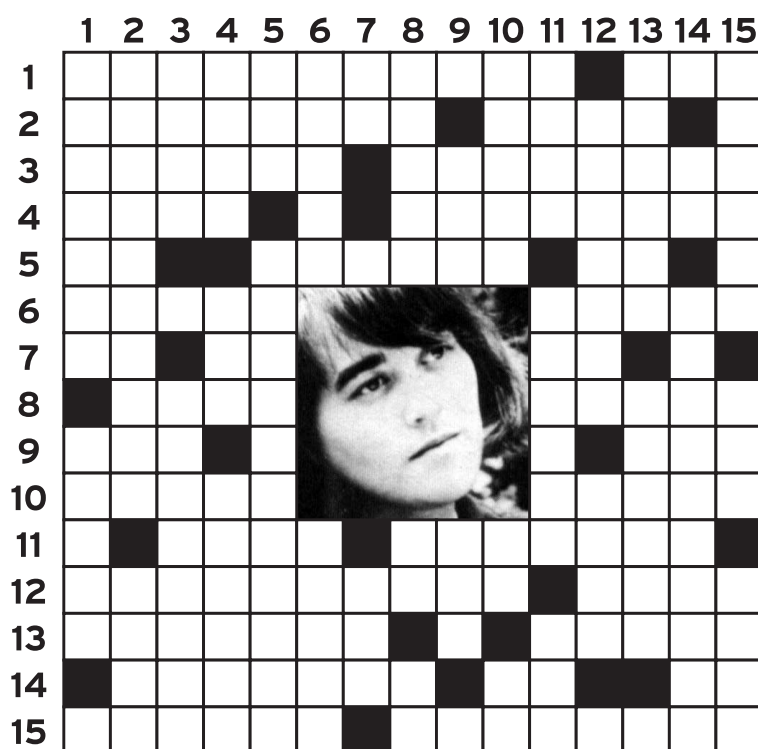
* Les billets peuvent être achetés au Canada seulement et sont réservés aux résidents canadiens. Les billets sont valides pour les arrivées du 15 novembre 2002 au 26 avril 2003. Il faut acheter au moins deux billets Park Hopper PLUS de 7 jours à la fois dans le cadre de l'Offre spéciale. Si l'un des deux personnes voyageant ensemble est âgé entre 3 et 9 ans, la réduction de 50 % sera alors appliquée sur le billet le moins cher. Chaque client supplémentaire se verra offrir un rabais de 25 % sur son billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de l'Offre spéciale. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours achetés en vertu de cette Offre spéciale comportent les mêmes droits que ceux appliqués aux billets Park Hopper PLUS de 7 jours vendus à la billetterie en Floride, mais ont une date limite et doivent être utilisés avant le 15 mai 2003. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours achetés à prix régulier ne comportent pas de date d'expiration.

** Certains événements/activités peuvent être tarifés séparément.

© Disney

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com



25 janvier 2003

M1107

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

- 1 *Son prénom - Dans le titre d'une de ses oeuvres.*
- 2 Il a l'oreille basse - Propre au cerf.
- 3 Étaït rectangulaire, est maintenant rond - Ne flambe pas.
- 4 Éoliennes - Nous réserve peut-être des surprises?
- 5 Symbole - Glace - Thulium.
- 6 Meurt au printemps - Bien moins cher.
- 7 Note - Mœurs - Plus positif que négatif.
- 8 Vêtement sans coutures - Acteur français.
- 9 Évoque un certain degré de chaleur - Homme de droite... et de gauche aussi!
- 10 Arme - Évite un frottement dans la paume.
- 11 Fera face en se retournant - Aide à se mettre dans la peau du personnage.
- 12 Sans risque - Tire la langue.
- 13 Fait des grimaces - Bon conducteur.
- 14 Épuisés - Conjonction - Romains.
- 15 Mesurée - Informe les passants.

VERTICALEMENT

- 1 *Un prix qu'elle a reçu - Son nom.*
- 2 Défenseur - Déesse.
- 3 Se fait entendre avant de partir - Qui s'y frotte s'y pique.
- 4 Attire les skieurs autrichiens - Vieille ville - Être en fureur.
- 5 École sans surveillants - Il est frileux.

6 Astéroïde - Jour de fête.

7 Survolé - Sèche assez vite.

8 Somme donnée - Démonstratif - Personnel.

9 Évoque une certaine recherche - Mesurent.

10 Ne lève pas l'ancre - Abréviation - Manche.

11 Réunion de graines - À mettre en tête de liste - Perte de plumes.

12 Ville du Nigeria - Ses pattes sont minuscules.

13 Argentine - Guide français.

14 Négation - Travaille surtout le matin dans la cuisine.

15 Apparition - Rejeté - Frère italien.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	C	H	I	L	L	E	Z	A	V	A	T	T	A	
2	U	R	A	N	I	E	C	A	M	E	R	I	E	R	
3	G	I	L	D	A	S	I	B	I	S	P	I	E		
4	U	S	E	E	T	I	E	R	S	P	O	I	N	T	
5	S	T	M	O	E	L	L	E	A	O	S	T	E		
6	T	A	N	N	E		S								
7	E	L	U	E	S										
8	L	I	T												
9	J	E	T	E	R										
10	O	R	A	G	E										
11	C	I	M	E											
12	K	E	M	E	R	O	V	O							
13	E	E													
14	Y	E	N												
15	S	U	T												

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER

M107

LAURENTIDES

Il n'y a pas que le ski

**ISABELLE AUDET
AUBERGES**

Le plus étourdi des automobilistes n'aura pas de peine à se rendre au Manoir Saint-Sauveur, au cœur des Laurentides. Pratiquement en bordure de l'autoroute 15 et dans un village envahi par les touristes, l'hôtel quatre étoiles doit travailler fort pour se donner un petit air chaleureux. Un défi qu'il relève relativement bien.

En entrant, ne cherchez pas l'aubergiste qui viendra vous accueillir comme s'il vous connaissait déjà ni la bonne odeur de potage qui embaume toute la place. Au Manoir Saint-Sauveur, on procède rapidement, avec courtoisie mais sans flânerie, pour une clientèle pressée d'aller skier et qui apprécie l'anonymat des grands hôtels.

Mais, dans le hall, assis dans un luxueux fauteuil pendant que sa douce moitié discute avec le préposé à la réception, on se laisse hypnotiser par le feu qui ondule dans un immense foyer. À gauche, dans un téléviseur, l'animatrice de Météomédia répète qu'il fait très très froid. Assez du moins pour nous geler l'envie d'aller sur les pentes. Tant pis, il y a un plan B.

Au bout d'un corridor silencieux, le spa du Manoir offre des massages et des soins corporels aux vacanciers qui n'en auraient pas que pour le ski. Une musique tout ce qu'il y a de plus zen rappelle aux clients qui arrivent en trombe qu'ils viennent de débarquer sur une autre planète, où l'on porte des pantoufles blanches et où la réceptionniste chuchote presque.



Au cœur des Laurentides, le Manoir Saint-Sauveur doit travailler fort pour se donner un petit air chaleureux. Un défi qu'il relève relativement bien.

Il n'a suffi que de 30 minutes aux doigts aguerris de la massothérapeute pour que s'envolent tous ces petits noeuds alignés entre les omoplates. Pleine d'attention, elle massera même ces pauvres pieds négligés pour lesquels on n'avait pas payé au départ. Pas question de les contraindre aux bottes de ski tout de suite après ! De toute façon, dans les minutes qui suivent le massage, on n'a envie que d'un bon livre, et pas trop compliqué s'il vous plaît.

Dans un éclair de génie, la réservation pour le souper au restaurant

du Manoir suivait de deux heures le massage. Juste le temps de se faire une beauté et d'apprécier la vue sur les pistes éclairées qu'offre la chambre sans artifices, mais vaste et douillette. Promis, demain on ira skier.

Arrivés au restaurant l'Ambiance, on se demande justement où peut bien être cette ambiance qu'on nous annonce. Situé en plein cœur de l'hôtel avec une chic vue sur le hall, on en vient à se demander pourquoi on n'est pas resté à sa chambre pour profiter des lumières du mont Saint-Sauveur.

Une fois qu'on se concentre sur le décor victorien réussi du restaurant et sur le service impeccable, on réussit à oublier les skieurs échevelés qui passent tout près.

Le menu de la table d'hôte, compris avec plusieurs forfaits, est prudent, mais assez varié pour que tout le monde y trouve son bonheur. En entrée, la crème de brocoli, onctueuse à souhait, et les aiguillettes aux tomates cerises et prosciutto *al dente* donnaient envie de laisser de côté le repas principal et d'en commander d'autres portions.

C'aurait été une grave erreur. Le saumon aux citrons confits, accompagné de légumes cuits à la vapeur, et le médaillon de cerf ont été dégustés presque en silence et en totalité, jusqu'à la toute dernière carotte, ce qui en dit long. Accompagné d'un vin maison pour faire durer le repas, le plat principal vaut définitivement un passage à l'Ambiance.

Malgré toutes ces victuailles, nous nous sommes laissés tenter par le délice au chocolat. Le dessert est à la hauteur de son nom, avec son gâteau ferme et sa mousse onctueuse. C'est à ce moment qu'on aurait envie de chausser des skis, pour digérer un peu mieux ces derniers excès de table.

Tant pis pour le sport, la journée s'achève sur une consommation prise au bar l'Impressionniste du Manoir. Une seule, parce qu'au prix qu'elle coûte, il faut avoir les facultés très affaiblies pour s'en permettre plusieurs.

Au départ du Manoir Saint-Sauveur, le lendemain, nous sommes partis dans le même anonymat qu'à notre arrivée. Au fond, c'est ce que l'on cherchait : le charme des Laurentides, tout près de Montréal, le forfait tout-inclus qui ne laisse aucune place au hasard pour décrocher du quotidien un petit 24 heures.

On se surprend aussi en partant de n'avoir visité qu'une ou deux boutiques, d'avoir remis le ski au lendemain et d'avoir pris certainement un ou deux kilos. C'est ça, les vacances, non ?

Manoir Saint-Sauveur
246, Chemin du Lac-Millette
Saint-Sauveur
1-800-361-0505
www.manoir-saint-sauveur.com

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Imaginez... Skiez, ébloui et réchauffé par le soleil, sur un sentier de quelques 80 km à travers le Parc du Mont Orford. Ou encore, fendez la poudreuse sur les pentes du Mont Orford en ski ou en planche à neige. À la Petite Auberge de Jouvence, la nature, le plein air et l'ambiance de Noël se donnent rendez-vous pour vous procurer un séjour inoubliable. Forfaits incluant: hébergement, 3 repas /jour, programme d'activités pour la période des Fêtes, accès aux pistes de ski de fond ainsi que l'utilisation de tous les équipements plein air disponibles sur le site. Spa (\$). À partir de 108 \$/jour, p.p. o.d. Réservez au 1 800 567-3134. www.jouvence.com

À LA VENISE VERTE: *** B & B. Découvrez Knowlton, un des 10 plus beaux villages du Qc. Maison victorienne 1884, à 2 pas du village. 80 \$-90 \$/2 pers. /nuit. Spécial 2 nuits. Forfait Ski. www.laveniseverte.com 450-243-1844.

AU 3 LUCARNES: Ajout : Loft avec foyer, tourbillon. Site panoramique, accueil personnalisé. Chambres, tourbillon, foyer. Suites, salon, foyer, tourbillon. Salle à manger avec foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de 87,50 \$ p.p., min. 2 jours, 2 couchers, 2 soupers 6 services, 2 déj. incluant raquette sur les lieux et à prox. de 100 km de ski de fond. Forfaits équitation à partir de 94 \$, Santé à partir de 106 \$. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prêlessez-vous devant le foyer. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. Forfait ski disponible. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Spa et gastronomie 1 nt à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mt Orford, piscines int. et ext. chauffée à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Évasion romantique 310 \$/couple /2 nts se pour-de-fond, raquette, patinage, farnesse cave à vin! Classée parmi les 3 auberges les plus romantiques au Canada. Prix 4 Diamants. Restaurant CAA, Wine Spectator, Grand Prix Tourisme Québec. À 90 min. de MtL. Sans frais pour dépliant et rés. 1 888 843-8866. www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: **** Auberge de charme et de grand confort avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit et Owl's Head. Chambres supérieures avec sdb privée. Cuisine raffinée, apportez votre vin! Non fumeur. Spa à prox. 12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Charmante auberge au cœur du village. Idéal pour les amoureux, 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bain privée, 85 \$ à 140 \$ en occupation double. Cuisine raffinée et savoureuse. Forfaits d'hiver, 1 1/2 jour de ski + coucher + déjeuner pour 69 \$ par personne du lundi au jeudi. Forfait Gastronomique disponible. Venez nous découvrir au site www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphré. Forfait déj. complet, service, 1 jour de ski au Mt Orford. Ch. standard: 102,70 \$; supérieure: 107,70 \$ de luxe: 122,20 \$ de luxe plus: 127,20 \$. Prix /pers. occ. dble. + taxes. Cuisine renommée, mini-spa, sentiers glacé et pédestres. 1 800 567-2727. www.ettoile-sur-le-lac.com

AUBERGE MEMPHRÉ: *** Située à 2 km du Centre-ville de Magog. Nous vous offrons plusieurs forfaits pour la saison hivernale 2003. Forfait B & B à partir de 66 \$ p.p. occ. dble. Forfait Ski à partir de 80,50 \$ p.p. occ. dble. Autres forfaits disponibles: ski de fond et motoneige. Venez profiter de notre piscine chauffée intérieure. Pour information et réservation 1 800 567-7319 aubergememphre.com

AUBERGE QUILLIAMS: **** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensolénées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode " outlet " et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Musées et vignobles à proximité. Près des centres de ski: Bromont, Glen, Sutton, Orford. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait St-Valentin tous les jours de février. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Brunch musical le dimanche Salles de réunion 10 à 100 personnes. Certificat cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com.

AUBERGE WEST BROME: Le meilleur des mondes. Redécouvrez la campagne dans le charme d'une maison du 19e siècle offrant une fine cuisine champêtre et le confort de 24 chambres spacieuses dont la plupart avec foyer, terrasse et bain tourbillon. Salle d'exercices tout équipée. Décor enchanteur à 10 minutes de la station de ski du Mont Sutton. L'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Spécial d'hiver " Au coin du feu ": chambre de luxe avec foyer, souper 4 services et petit déjeuner à partir de 89 \$ par personne en occupation double, service inclus. Forfaits " Ski ", " Romance " ou " Gastronomie " également disponibles. Séjour inoubliable: 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

EURO-SPA: Centre de santé unique et authentique pour une pause saine et bien méritée. Forfaits avec ou sans hébergement. Massage aux pierres chaudes... Certificat cadeau disponible. 45 minutes du Pont Champlain. 450-248-0666, 1 800 416-0666 ou www.euro-spa.com

LA BELLE VICTORIENNE: **** B & B Magog. Arrêtez la course du temps et vivez au rythme de 1885. Ch. romantiques, spa et déjeuners. Spécial 2 nuits pour 2 pers: Semaine 99 \$, Week-end 149 \$. 1 888 440-0476 www.bellevic.com

LA PENTE DOUCE: Joli Motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont-Orford. Forfaits faits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisine. À partir de 55,88 \$ /2 pers., petit déj. inclus. Vos hôtes, Brigitte et Guy, Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldepentedouce.qbc.net

LES VICTORIENS DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic. 15 chambres, déjeuner inclus. Foyer au salon. Voir forfaits sur internet (gastronomie, ski à Sugarloaf, ski de fond, traîneau à chiens, massage). Certificat cadeau. 1 866 494-6904. www.victoriens.qc.ca

CANTONS DE L'EST

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits de 1 à 7 jours. Vous vivez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait ou activités à partir de 67,95 \$ /pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, Week-end, La Magie de Noël, Forfait Culturel, Forfait Tourbillon de Rose, Santé, Douce-Évasion, Découvrez l'Artiste en vous, Village Québécois d'Antan Illuminé, Équitation, Ski de fond, Motoneige, Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d'ambiance. Nouveau: Piscine int., Spa, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Pour réservation et rens.: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au cœur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 109,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE: Face aux Hautes-Gorges. Motoneige, traîneau à chiens, ski fond, alpin. À partir de 37,50 \$ p.p.o.d. incl. déj. N.D. des Monts. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE FLEURS DE LUNE: *** Cap-à-L'Aigle. Site exceptionnel, panorama sur le fleuve. Chambres supérieures, suites, foyer, bain tourbillon, pavillon, cuisine, foyer. À partir de 60 \$ p.p. occ. dble en PC et 90 \$ p.p. occ. double en PAM. Forfait ski disponible. 1 888 665-1020. www.fleursdelune.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: 1h Québec, 3h/4 Montréal. Évasion, passion, tentation à notre auberge de charme, son resto Le Marion, son centre santé La Cajolerie. Certificats-cadeaux, Noël, Jour de l'An, ski. Petite-Rivière-St-François, maison de campagne loc. sem., fin sem., grandemaison.com 1 800 361-5575

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, sur le bord du fleuve, à 2 pas de son centre-ville. Offrez-vous un forfait ski au Massif, massothérapie, souper... Salons avec foyers et salle à manger donnant sur le fleuve. Plusieurs forfaits dont: 2 nuits, 2 déj. et billet de ski 2 jrs au Massif à partir de 64,50 \$ /pers. /nuit occ. d. 1 888 463-6030. www.cormoranbelleplage.com

CHEZ GEORGES: Baie-St-Paul. Forfait ski au Massif, à partir de 59 \$ /pers. occ. double incluant coucher, petit déjeuner, billet de ski. 15 minutes des pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

HAUTES-LAURENTIDES

HÔTEL LE HAVRE: *** À Ferme-Neuve, village pittoresque, hôtel rénové de 20 chambres face à la Rivière du Lièvre, bonne table. Ski de fond, raquette et motoneige à prox. Forfait à partir de 65 \$ p.p. occ. d. 1 866 367-6853. www.lehavre.qc.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Nouveau!!! Forfait Félix Leclerc. Auberge au défilé romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans. Restaurant-verrière avec vue sur le fleuve St-Laurent, cuisine réputée et cellier à découvrir plus de 150 étiquettes. À partir de 61 \$ /pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** Pour des vacances hivernales féériques, l'Auberge sur la Falaise est la destination par excellence dans Lanaudière. Un endroit où la mention 4 Étoiles prend tout son sens. Gastronomie, confort, ambiance sont à l'honneur. Profitez de nos différents forfaits incluant le souper et le déjeuner. Piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle de détente. Massothérapie offerte sur place. Pour un présent à un être cher qui sera des plus apprécié, nos certificats cadeaux sont tout indiqués. Sans frais: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

DAYS INN BERTHIERVILLE: Forfait Villeneuve au Days Inn Berthierville situé entre Montréal et Trois-Rivières, autoroute 40, sortie 144 ou sentier motoneige #3, 30 min. de Montréal et 90 min. de Québec. Forfait et location motoneige et VTT, Pêche sur glace, Internet, Billet entrée Musée Gilles Villeneuve. Tarif à partir de 59 \$ pour 1 ou 2 personnes, p. déj. buffet santé à volonté. 1 888 367-6853 ou contactez votre agent de voyage daysinn@login.net www.daysinnberthier.com

RANCH 4 SAISONS: Venez triper cet hiver. Forfait Pleine Nature incluant souper 5 serv., coucher, déj. américain, 1 h équitation ou pêche 5 truites sur glace. Aussi sur place équip. fournis: glissades tube, ski de fond, raquette, patinoire (apportez vos patins), surprise chasse au trésor, sentier tarzan et plus encore. 2 jrs /1 nt: 115 \$ p.p. Possibilité bain tourbillon ou thérapeutique, foyer, massothérapie, tour de traîneau chiens ou cheval 2 nts /3jrs 210 \$, 3 nts /4 jrs 295 \$ Aussi Forfait V.I.P. Certificat cadeau disp. Sans frais : 1 877 883-0933.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DE LA PLACE: À St-Sauveur, vous découvrirez les joies de l'hiver au cœur des activités du village. Chambres et condos avec foyer pour 2 à 8 pers. Tél.: 450-227-6661, 1 866 227-6661.

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Chalets à 2 pas de l'Auberge. Prix imbattables, informez-vous! Incroyable! Du 19 au 21 février: 2 nuits, 6 repas à partir de 84 \$ p.p. o.t. incluant le populaire spectacle " Hommage à Sweet People 2003 ", marche au flambeaux, fondue au chocolat, animation dynamique. St-Valentin: du 9 au 14 février à partir de 184 \$ p.p. o.t. 5 nuits, 15 repas, 3 spectacles. Dépliant couleur gratuit 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÈTRE: À 2 pas de tout au cœur de Sainte-Adèle, 5 minutes de St-Sauveur et 30 minutes de Tremblant. Profitez des forfaits Plaisirs d'hiver 2003; ski, motoneige, famille, cocooning, 48 chambres avec foyer, lit queen et choix de tourbillon, mezzanine, cuisinette. À partir de 32 \$ par personne occupation double incluant foyer, déjeuner et passeport-rabais. Appelez pour nos spéciaux en semaine. Certificat cadeau disponible. Information et dépliant: 1 800 363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, période des Fêtes, l'Auberge du Vieux Foyer vous offre 1 forfait "Retro" à partir de 69 \$ /jour /pers. occ. dble incl. souper 4 services et petit déj. complet, valable du dimanche au jeudi inclusivement. L'Auberge avec ses 20 ch. et 5 chalets vous offre plusieurs forfaits, Détente, Évasion, Douceur. Pistes de ski de fond à la porte de l'Auberge, bain tourb. thérapeutique multi-plages, salle de jeux int., massothérapie. Brunch tous les dim. Forfaits réunions, réceptions de tous genres. Dépliants: 1 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** À Ste-Agathe. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déjeuner. 12 chambres dont 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. Forfaits disponibles. À partir de 39 \$ p.p. occ. dble. Réservez et offrez nos certificats cadeaux pour Noël. 1 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. Hébergement de l'année 2001, région Ste-Agathe et mention d'honneur - Les Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites avec baignoires à remous, certaines avec foyer. Près des pistes de ski de fond et motoneige et à prox. de 15 centres de ski incl. Tremblant. De 39 \$ à 67 \$ /pers. occ. dble, déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, ski, motoneige... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. En janvier, pour vous reposer de la période des Fêtes, l'Auberge du Vieux Foyer vous offre 1 forfait "Retro" à partir de 69 \$ /jour /pers. occ. dble incl. souper 4 services et petit déj. complet, valable du dimanche au jeudi inclusivement. L'Auberge avec ses 20 ch. et 5 chalets vous offre plusieurs forfaits, Détente, Évasion, Douceur. Pistes de ski de fond à la porte de l'Auberge, bain tourb. thérapeutique multi-plages, salle de jeux int., massothérapie. Brunch tous les dim. Forfaits réunions, réceptions de tous genres. Dépliants: 1 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt-Tremblant, Rabais ski Mt-Garceau, Réserve, ski fond. Forfait à partir de 72 \$ /pers. occ. d. (+ suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au cœur du village Mt-Tremblant, à partir de 233 \$ p.p. occ. dble. 2 jrs de ski. standard avec vue sur le lac. 2 soupers raffinés, 2 petits déj., 2 jrs de ski. Également disponible chambre avec foyer, bain tourbillon double et chalets spacieux. Autres forfaits avec ou sans ski. À prox. patinoires, ski de fond et autres activités. 1 800 665-3505, www.aubergelaportero rouge.com

AUBERGE LE ROUET: ** Située à Val-David à quelques pas des sentiers de ski de fond et du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, accès gratuit pour les clients du Rouet. Tous les sports de neige à proximité. Réduction dans les centres de ski alpin. Adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureuse, tablées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapeute, le confort de la chaleur humaine, la joie de vivre entre gens actifs et sociables. 30 ch. avec meuble-lavabo seulement afin de vous offrir les meilleurs prix. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex.: 151 \$ /pers. occ. double, toutes taxes comprises, incluant 2 couchers, 6 repas. Forfaits à prix réduits du 5 au 31 janvier. Rens. sans frais: 1 800 537-6838. www.aubegerouet.com

AUBERGE LE ST-VENANT: *** Ste-Agathe. Chaleureuse petite auberge de grand confort dans un environnement enchanteur, avec un panorama exceptionnel sur le Lac des Sables. Un service de qualité et un déjeuner raffiné à partir de 90 \$ (2 pers.). 1 800 697-7937 ou www.st-venant.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

AUBERGE WATEL: *** Ste Agathe. 23 chambres avec tourbillon double, 2 chambres avec foyer, face au Lac des Sables, salle à manger réputée avec table d'hôte. Forfaits: ski alpin, ski de fond, motoneige, patinoire. 1 800 363-6478. www.watel.ca

B & B DE LA CHAPELLE: St-Sauveur. Pour un moment hors de l'ordinaire, offrez-vous un séjour sans tracas, 10 min. des pentes, site enchanteur, déj. gastronomique. 35 \$ p.p. occ. d. Non fumeur. 450-226-1217.

CENTRE DE VACANCES ET DE PLEIN AIR LE P'TIT BONHEUR: Au cœur des Laurentides, La Formule Club pour votre famille, incluant l'hébergement, les repas et l'animation. Multitude d'activités sur un site enchanteur: ski de fond (57 km de pistes), raquette, glissade, patinage, ballon-balai, volley-neige. Le tout encadré de moniteurs qualifiés. Ambiance chaleureuse et décontractée. www.pitbonheur.com Tél.: 1 800 567-8788.

CLUB TREMBLANT, HÔTEL & SPA: Offrez-vous des vacances inoubliables! Folles de janvier à partir de 119 \$ /adulte par nuit, incluant une suite avec foyer, petit déjeuner, boîte à lunch du skieur, souper en table d'hôte 5 services et buffet gastronomique et choix de 1 soin au spa ou 1 journée de ski à Tremblant. (Offre valable du 5 jan. au 8 fév. du dim. au jeudi). Réservez maintenant! Informez-vous sur nos autres forfaits ainsi que sur notre programme pour enfants. 1 800 567-8341 hoteltremblant.com

GÎTE AUX CHAMPS DES ELFES: *** Ste-Agathe. Nouveau, de style antique, pièce sur pièce au bord du Lac Daoust. Venez admirer la magnifique paysage. Nous offrons 3 chambres à coucher et 3 salles de bain. 1 nuit /2 pers. incluant petit déjeuner à partir de 90 \$. www.gitedeselfes.com 819-321-0797.

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits vacances», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

DANS L'ASSIETTE... SUR LA CÔTE D'AZUR |

Appellation cuisine nissarde contrôlée



Photo LOUISE GABOURY, collaboration spéciale

La cuisine nissarde se caractérise par une abondance et une diversité de légumes, des brassées d'arômes et par la présence subtile, odorante et bienfaisante de l'huile d'olive.

LOUISE GABOURY
collaboration spéciale

QU'ON SE LE DISE, il n'y a ni haricots verts, ni maïs, ni betteraves, ni pommes de terre, ni riz dans la salade niçoise. À la suite d'ajouts erratiques de ce genre, la traditionnelle salade niçoise, un plat estival à base de thon, d'anchois, d'oeufs, de tomates, de coeurs d'artichauts violets et d'olives, a bien failli perdre son âme. Cette menace a mobilisé les professionnels du tourisme regroupés au sein de l'UDOTSI (Union départementale des Offices de tourisme et Syndicats d'initiative) des Alpes Maritimes, qui a créé le label « Cuisine nissarde » dans le but de valoriser l'authentique cuisine niçoise.

Lyon est la seule ville française avec Nice à se targuer d'une cuisine « municipale » typique. La cuisine niçoise (nissarde en provençal) est pourtant une cuisine modeste. Baptisée « cuisine du soleil », la cuisine niçoise est née de traditions paysannes et varie selon les saisons. Proche des cuisines provençales et italiennes, ses voisines, elle

se caractérise par une abondance et une diversité de légumes, des brassées d'arômes et par la présence subtile, odorante et bienfaisante de l'huile d'olive.

Le porte-étendard de la cuisine niçoise est sa célèbre salade, mais ses fleurons sont la pissaladière (une tarte à l'oignon garnie d'anchois et d'olives), la ratatouille, la pan-bagnat (la salade niçoise en sandwich), la daube, les farcis (concoctés à partir des restes de viande), les raviolis, le stockfish (un plat à base d'aiglefin séché) et la délicieuse socca, une fine galette de farine de pois chiches à l'huile d'olive, comme celles que vend la très colorée Thérèse sur le cours Saleya.

Question à 100 euros : comment appelle-t-on les alevins de sardines qu'on mange en omelette ou en beignets à Nice à la fin de l'hiver ? La poutine ! Eh oui ! À Nice toutefois, la poutine est un mets de choix réservé aux pêcheurs niçois qui ont obtenu une dérogation de 30 ans à l'interdiction de cette pêche par la Communauté européenne en 1997.

Nice dispose également d'une huile d'olive d'appellation contrôlée, l'huile d'olives de Nice, faite à partir des petits fruits provenant des oliviers des 99 communes de sa région. Élevés sur les collines de Nice, derniers contreforts des Alpes, les vins de Bellet, frais et élégants, sont la seule appellation contrôlée de France située sur le territoire d'une grande ville. Ce vignoble serait d'ailleurs l'un des plus anciens de France.

Les restaurants où on peut goûter l'authentique cuisine niçoise arborent un autocollant représentant une Niçoise en costume traditionnel armée de son panier de légumes, avec la mention « Cuisine nissarde. Le respect de la tradition », dans leur vitrine. La liste des restaurants dépositaires du label « Cuisine nissarde » et des établissements offrant des stages de cuisine traditionnelle niçoise est disponible au www.nicetourism.com/. On peut télécharger des recettes puisées dans le répertoire de l'authentique cuisine nissarde (www.cotedazur-en-fetes.com/) pour un petit goût de la Côte d'Azur.



Cet hiver, retombez en amour!

OUTAOUVAIS

CASINO DU LAC-LEAMY



A

PLAISIRS
GLACÉS

FORFAITS HIVER

CASINO ET
DIVERTISSEMENT

B



Une ou 2 nuit(s) d'hébergement

Admission au Musée canadien des civilisations (incluant le Musée des enfants)

Admission au Théâtre IMAX

Repas du midi à la cafétéria du Musée canadien des civilisations

Visite du Parc Animalier Oméga

Tarifs par adulte (2 adultes par chambre), taxes en sus. Aucun frais additionnel pour 2 enfants.



HILTON LAC-LEAMY

1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
A 147\$	230\$	182\$	284\$ B



RAMADA PLAZA MANOIR DU CASINO

1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
A 135\$	207\$	143\$	207\$ B



AUBERGE DE LA GARE

1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
A 113\$	163\$	134\$	189\$ B



Une ou 2 nuit(s) d'hébergement

Un ou 2 petit(s)-déjeuner(s)

Admission au Musée canadien des civilisations

Un souper-buffet au restaurant Banco du Casino du Lac-Leamy

Boisson/cocktail au bar La marina du Casino du Lac-Leamy

Billet réservé pour le spectacle « Blue Ice » au Théâtre du Casino

20\$ par personne de crédit-chèque au Casino du Lac-Leamy

Tarifs par personne (occupation double), taxes en sus.



OUTAOUVAIS
vives-le!

RÉSERVATIONS OU INFORMATION
1-800-265-7822
www.tourisme-outaouais.ca/hiver



Photo La Presse

Décollage réussi... à vos pizzas!

Tassés comme des sardines et envahis par l'odeur de frites

KITTY BEAN YANCEY
USA TODAY

LE PASSAGER en 9D déballe un sous-marin de viandes froides généreusement arrosé de vinaigrette italienne. Derrière lui, une femme ouvre une boîte de pizza bien garnie d'anchois. Ces arômes se mêlent aux senteurs de friture qui se dégagent des frites qu'engouffre le jeune homme assis en 24A.

Leur « dégustation » terminée, ces passagers se débarrassent des restes gras dans la pochette fixée au siège devant eux.

Voilà une scène à laquelle on assiste de plus en plus souvent en cette ère du « apportez votre repas » dans les avions.

Ainsi, au moment où les transporteurs aériens rognent sur les repas ou les éliminent carrément (au deuxième trimestre de 2002, les grandes sociétés aériennes américaines ont dépensé une moyenne de 4,24 \$ par passager pour les repas, soit une diminution de 8 % sur la même période de 2001), un nombre croissant de passagers se présentent dans l'appareil avec des provisions odorantes, dégoulinantes et élaborées. Mais ils oublient à la maison les bonnes manières à table.

À l'heure actuelle, à 9000 mètres dans les airs, c'est : « voyons voir combien d'odeurs de nourriture on peut mélanger dans un environnement fermé appelé avion », signale Terry Trippler, un ancien agent d'embarquement de Northwest Airlines, qui analyse l'industrie du transport aérien sur son site Web www.terrytripp.com. Ce dernier est récemment parti en guerre contre les smorgasbords à bord des avions. Selon lui, laisser les passagers apporter leurs repas à bord est une invitation aux ennuis.

« Les compagnies aériennes auront de plus en plus de mal à maîtriser la situation », dit-il.

« Je crois qu'en ce qui concerne les voyages par avion, il n'y a tout simplement plus d'étiquette qui tienne », soupire Scott Thomlison, 42 ans, de Ladue, dans le Missouri. Il raconte avoir observé deux voisins de siège partager deux ou trois grosses pointes de pizza et avoir fait descendre le tout à grands renforts de boisson gazeuse tirée d'une énorme bouteille. « Quand ils ont eu fini, ils ont ramassé les restes et les ont glissés sous leur siège, dit M. Thomlison. Puis, ils ont essuyé leurs doigts gras sur leur coussin de siège. »

Channing Bridges, 39 ans, de Watsonville, en Californie, a vécu une « appétissante » anecdote semblable en lorgnant du coin de l'oeil un voisin de siège ingurgiter un dîner KFC et jeter les restes huileux sur le plancher de l'avion. « Je n'ai pas tellement apprécié que les os de poulet se retrouvent près de mes bagages de cabine », lance-t-il.

C'est que la graisse se retrouve aussi ailleurs dans l'habitacle.

Ainsi, il est arrivé à quelques reprises à Mike Josephson, 31 ans, de Austin, au Texas, de rabattre le plateau escamotable et de découvrir ultérieurement que son ordinateur portable présentait un résidu gras qui ne « venait manifestement pas de repas servis par le transporteur. Et maintenant, j'y pense à deux fois avant de ranger mon portable dans la pochette de dossier », parce qu'il y a tant de voyageurs qui y déposent les restes des repas qu'ils ont emportés à bord.

Naguère, les repas pris dans les airs étaient réglementés. Maintenant, « les passagers mangent à n'importe quel moment, et non pas tous en même temps, ce qui fait que les odeurs et les déchets envahissent toute la cabine », se désolé Joan Grady, 73 ans, de Highlands Ranch, au Colorado.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: Petit Hôtel. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres avec lit king, bain tourbillon double, face à un foyer naturel. Plusieurs chalets disponibles en bois rond munis d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit-déjeuner très copieux dans une salle à manger de style Queen-Anne. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterelles, souper dansant au golf Alpine, Forfait 3 heures au Paradis incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon au Spa Ofuro. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

MANOIR ALPINE: Besoin d'évasion, c'est près de chez-vous dans un chaleureux Manoir en Bois Rond que se déroule la superbe production Hommage à la Chanson Française de janvier à mars 2003. 1 nuit, 3 repas à partir de 69 \$/pers. occ. triple. Spécial St-Valentin, du 9 au 14 février, 5 nuits, 15 repas à partir de 234 \$/pers. occ. triple. Dépliant couleurs sans frais 1 866 667-6700. www.manoiralpine.com

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME: *** Lovée dans la vallée de la St-Maurice avec des km de pistes de ski de fond, en pleine nature sauvage (Parc de la Mauricie) et le plaisir d'une bonne table et de bon vin. Forfait www.auberge-le-bome.qc.ca 800 538-2805.

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$/pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "galerie" à 201 \$/2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj., et-mousseux. Forfait "ski de fond" à partir de 174 \$/2 pers. incl. 1 souper, 1 coucher, 1 déj., billet et boîte à lunch. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

MONTRÉGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Évasion Passion pour St-Valentin, 14 et 15 février. Forfait 5 services, fraises chocolatées à la chambre, cadeaux pour amoureux, soirée romantique animée, petit déj. ou brunch... À partir de 318 \$/nuit/couple, serv. incl., tx en sus. Rés.: 450-446-6060. www.manoirrouvillecampbell.com

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$ 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: **** Lac Beauport. À 15 min. de Québec, chambres avec foyer et /ou bain tourbillon, piscines int., forfaits santé, ski, réunions d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatre-temps.qc.ca 1 800 363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 195 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: ** www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 418-527-4408. 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Québec via autobus #7. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, localisé à grands centres d'achats. Tarif à partir de 85 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, coupon rabais resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 1 800 463-1867 ou contacter votre agent de voyage. daysif@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada

HÔTEL ROYAL WILLIAM: *** Lauréat régional "Hébergement les Grands Prix du Tourisme Québécois 2002". À cinq minutes du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant la Sainte-Victoire, "cuisine française et régionale" pour raviver les plaisirs d'une bonne table, pianiste les vendredis et samedis soirs. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 99 \$/nuit en occupation simple ou double. Réservations: 1 888 511-0405. www.royalwilliam.com

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers de bois. Unique à Québec, petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: standard: 89 \$, supérieur: 99 \$ en occupation double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/rca>

MOTEL DEBLOIS: À 5 min. du Mont Ste-Anne, 20 min. du Massif. 24 unités confortables pour 2 à 8 pers. Possibilité chambres avec bain tourbillon 2 places. Forfait ski 2 jours à partir de 125 \$ p.p. occ. dble. 1-418-827-3693 ou 1 800 463-5750.

MOTEL LUCERNE: Ste-Anne -de-Beaupré, Forfait Mt Ste-Anne/Massif, ski + dodo 2 j., 2n à partir de 59 \$/pers. /jr occ. dble incl. billet de taxi. Chambre familiale dès 50 \$/nt/famille. Réduction personne seule. www.lucernemotel.com 1 888 827-3141.

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au coeur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la plage, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, télé-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinteraset.com

MONTRÉAL INN MOTEL: Venez passer vos vacances d'hiver dans un de nos 3 Motel à la grande maison luxueuse, studios et appartements 1 ou 2 chambres avec cuisinette équipée, tél., tv câblée, a/c. Piscine et chambre de lavage à disposition des clients. Prix à partir de 366 \$ US /semaine + taxes. Montreal Inn : 1 877 4 MONTREAL (877 466-6873) ou 954-925-4443, Waves Inn et White Sands Inn 954-923-1531. Vous pouvez aussi nous contacter par fax: 954-924-3992 et par courriel : bellefroid@myexcel.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32.50 \$/pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Forfait golf pour le Club de Golf à Playa Grande aussi disponible. Info: (514) 388-0133. Internet: latalatina.com

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets, décor rustique, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 minutes des pistes de ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736, (450) 538-4424.

LA PENTE DOUCE: Joli Motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont-Orford. Forfaits faits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinettes tout équipées. 4 jours /3 nuits à 179 \$/2 pers. Vos hôtes, Brigitte et Guy, Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentetouce.qbc.net

PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog. À 5 minutes du Mont Orford, luxueux condos entièrement équipés face au lac Memphrémagog. 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bains, foyer, certains avec mezzanine et toit cathédrale. Grand balcon face au lac. Sur place, sentiers pédestres, entier glacé et à proximité des 3 plus grands stations de ski dans l'Est: Orford, Owl's Head et Sutton. Location 3 jours et plus. 1 800 567-2727.

VILLA BROMONT: **** Réalisez vos rêves. Luxueux chalet 5 ch. à coucher. Jusqu'à 14 invités. Tout équipé. Décor champêtre. Sur la montagne à 5 minutes des pentes, glissades d'eau. Consultez www.villabromont.com 514-927-7432.

CHARLEVOIX

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

LE VERSANT DU MASSIF: À 5 min. des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets équipés pour 2 à 30 pers. Jacuzzi, massothérapie, service de navette. Forfait ski. www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: St-Alphonse-Rodriguez, lac Pierre, chalets confortables, 2, 3 c.c., foyer, domaine de 80 hectares (sentiers de ski rand., patinoire). À prox.: ski alpin, glissades, motoneiges. www.chalets-emelie.com 450-883-1550, 514-214-1550.

CHALET DES PINS: À Rawdon, 1hr de Mtl. Méorable séjour dans le confort d'un chalet de qual. sup., foyer, b. tourb., cuisine. Site enchanteur rêvé pour la détente, ski, glissade, sentiers et + à prox. (450) 834-3401. www.chaletdespins.com

MONTAGNE-INDIGÈNE: À St-Damien, grand chalet neuf confortable, tout équipé, 3 c.c. Grand domaine privé au sommet d'une montagne. Activités sur place et à prox. Sophie et Paul (450) 753-6305 ou (450) 753-6375. www.montagne-indigene.com

LAURENTIDES

À TREMBLANT CONDO: Domaine les Manoirs, 2 chambres, mezzanine, 2 salles de bain, foyer, 2 minutes des pentes. Plusieurs forfaits disponibles, congé scolaire, saison estivale. Marc: 450-621-1414.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets, 1-3 chambres. Bord de l'eau ou montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Aussi chalet Château avec piscine int. pour 15-20 pers. Louez 2 jours, 3e nuit gratuite. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922. www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine équipée, bain tourbillon, salon, foyer, tél., tv satellite. Condo vue sur le lac, 3 chambres et 3 salles de bain, salon avec foyer, cuisine. Sentiers motoneige et ski de fond. Rabais ski alpin. Dépliant: 819-424-5376. Visitez notre site au www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant, 1, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Prés de toutes les activités. Forfait ski. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580. www.hebergementmonttreblant.ca

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 02-03 à partir de 450 \$/sem, 900 \$/mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitnet.com/faitiere

LE CHANTECLER: À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel Le Chantecler, hébergement dans des chalets rustiques de 3 à 10 chambres avec cuisinette et foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar et activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautilus. Aussi disponible sur place (\$): Ski Chantecler, spa, centre équestre. Réservez un chalet du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chantecler! (selon conditions). À 45 minutes au nord de Montréal, Autoroute des Laurentides, 15 nord, sortie 67. Réservation ou info: 1 888 916-1616.

LES CHALETS DE L'ALPINE INN: Plusieurs charmants chalets de montagne en bois rond authentique munis de foyer et cuisine complète, certains encore disponibles avec bain tourbillon. Plusieurs forfaits avantageux. Visitez notre site web et album photo au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

LES SUITES TREMBLANT: Profitez de notre super forfait de neige! Une montagne de plaisirs vous attend. Tremblant vous offre 92 pistes sur 4 versants, du ski à n'en plus finir et un hébergement de première classe! 3ème nuit à 50%. Dans suite 1, 2 ou 3 chambres à coucher. Min. 3 nuits et 2 jours de ski. Certaines cond. s'appliquent. www.lessuitestremblant.com 1 888 857-8170.

LAURENTIDES

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait "Féerie d'Hiver" à partir de 62 \$ p.p. p. occ. dble, incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p., 2 nuits minimum sur semaine. Certificat cadeau disponible. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine int. chauffée, tourbillon, saunas, piste ski de fond, patinoire. Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. www.mira-mont.com St-Adolphe d'Howard (Qc).

MONT TREMBLANT B & B ET CONDOS: 3 km de la station. Au coeur du village Mt Tremblant, navette à la porte, proximité de resto, épicerie, piste de ski de fond, motoneige, patin. 1 888 429-4267.

QUÉBEC

AUBERGE DU MAS DES ÉQUERRES: *** Valcartier. 30 min. de Québec, lieu rural unique, près de tout. Visitez www.auxancienscanadiens.qc.ca/gite.html ou 1 877 844-2424 pour chalet, condos, suites.

CHALET HOBEC: Au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km avant les pistes et 20 min. du Mas-sif. Chalets privés, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: peuvent loger 6 pers. Excellent rapport qualité/prix! Sans frais 1 888 827-9988 ou <http://hobec.zip4il.net>

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: **** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Gratuit: 3ième journée de ski avec hébergement, dollars Carnaval, cocktail et lunch si vous réservez le forfait Carnaval à la montagne, 2 jours de ski avec hébergement, à partir de 185 \$ p.p. occ. dble. À 30 minutes du Vieux-Québec, directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, piscine à proximité. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$/2 nts/condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

VIEUX-QUÉBEC

MAISON DE VILLE: 1 chambre lit queen, 1 salon divan-lit double, boudoir, salle de bain, cuisine complètes, laveuse, sècheuse, stationnement sur place. Basse saison: 1200 \$, haute saison: 1400 \$/semaine. 418-692-1627.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers., à partir de 500 \$ US /semaine. Autres condos à Fort Lauderdale, à partir de 350 \$ US /semaine. Disponibilité Noël et Jour de l'An. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

EUROPE

FRANCE

ABC DE MONTMARTRE, PARIS: Appartement privé tout équipé, en face du tournage d'Amélie Poulain, personne seule 550 \$/sem., 2 à 3 pers. 900 \$/sem., mois ou année + ménage 100\$. Clés à Montréal 514-342-0138

À PARIS-10^È ET 17^È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 281-6689.

À PARIS 2^e ARR.: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., renové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et +/sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement renové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 1/2) entièrement renové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Tranquillité, sécurité assurées... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-272-1803.

FRANCE

A TRAVERS TOUTE LA FRANCE: Paris, Corse, Provence, Périgord... Du studio à la grande maison luxueuse, qualité et confort assuré. L'Antre Amis Inc. www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

FRANCE: Appartements à Paris et maisons à travers la France. Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée de logements, court et long séjours. Aussi disponible: vol, voiture, hôtel. 514-844-8416, 1 800 667-6794.

LA FRANCE AUTREMENT: Appartements et maisons à louer à Paris et partout en France. Jean-Claude Dubord pour Rythmes du Monde. 514-766-4630.

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PROVENCE: Mas de qualité, confort américain, 3 c. à c., 2 s. de bain, salle à manger et salon séparés. Grand jardin, vue splendide des monts de Vaucluse entre Gordes et Carpentras. Séjour min. 2 sem. Photos disponibles. Propriétaire: (514) 286-7008.

VIVEZ LA VRAIE FRANCE: Louez 1, 2, 3 maisons. Infos et réserv.: www.nosmaisons.com À partir de seulement 299 \$/sem. /maison. Dispo. immédiate. Claire Galarneau Club Adventure Voyages Qc 418-455-4331, 1 800 361-9043.

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardagne, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

TOSCANE, ROME, FLORENCE, VENISE: Un choix de logis (de 2 à 8 pers.) sélectionnés par notre équipe pour le meilleur rapport qualité/prix. www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

CARAÏBES

CUBA

HAVANE, VARADERO: Apart-hôtel de 2, 3 chambres à partir de 25 \$ CAN /jour /personne + vol. Cayo Levisa, Cayo Saetia, Playa Giron. Benoit 514-820-6261. cubaenliberte@aol.com Multidestinos 514-526-0022.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

GUADELOUPE: Appartements tout équipés à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes. 550 \$/semaine et + (déc. à avril), 450 \$/semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne /St-François. www.gescaninil.com (450) 474-3062.

MEXIQUE

CANCUN: Condos avec cuisines équipées dans zone hôtelière. Directement sur la plage Mer des Caraïbes. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, court de tennis. À partir de 225 \$ US /semaine. Tél.: (450) 443-6299. Même no fax. (Demandez Micheline).

CLUB MARVIYA: Puerto-Morelos, Rivière Maya, Mexique. Bed & Breakfast, Hôtels et Studios, court et long séjour. Tout en couleur au www.marviya.com Tél.: (450) 227-5864.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: Au coeur de Cabarate, appart. 2 1/2, 3 1/2, à 2 min. de marche de la plage, 30 secondes du supermarché, sécurité, literie et service français/anglais inclus. 200 \$ CAN /sem. et 50 \$ CAN /enfant. Voyages Aero Club, Stéphane: 514-284-0044.

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 2 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes. 125 \$ US /semaine /personne. (450) 242-1567. graveline@ca.inter.net

PRÈS CABARETE: Condos 1 ou 2 ch. et studios, côté mer sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 240 \$ CAD /sem. Chez Orilla Del Mar. Info Michel Despatis, Tourbec (450) 662-7160 ou 1 800 267-8786 poste 225. www.orillaresort.com

SOSUA: Condo 3 et demi, cuisinette, terrasse, grande piscine, sécurité, très privé. 8 km de l'aéroport de Puerto Plata avec service de navette gratuit. Location à court et à long terme. 450-461-3837 ou 450-679-4760 répondre, ou 514-909-4760 cellulaire. www.picallores.com

VÉNÉZUELA

MARGARITA: Playa Guacuco, condos catégorie supérieure, tout équipés avec vue sur la mer à 100 m. de la plage, balcon, air cond., piscine, tennis et golf. 3 1/2 et 4 1/2 de 450 \$ à 750 \$/sem. Forfait golf illimité + condo à partir de 35 \$/jr/pers. occ. quad. et 50 \$/jr. /

| TAIWAN |

Les sources thermales de Taian attirent les touristes

Associated Press

TAIAN, Taiwan— Les montagnes situées au centre de Taiwan offrent deux des plus grands plaisirs touristiques de ce pays : les pistes de randonnée pédestre et les bains thermaux.

L'un des nouveaux endroits pour pratiquer la randonnée est la ville de Taian, située dans la vallée d'une chaîne de montagnes. La région est devenue une destination touristique de choix depuis l'ouverture de plusieurs hôtels luxueux. Taian est l'une des vitrines de l'industrie touristique de Taiwan, un secteur économique que veut développer le pays pour compenser le déclin du secteur manufacturier.

Les visiteurs ont souvent le souffle coupé par les paysages spectaculaires tout au long de l'itinéraire menant au centre de villégiature. La route côtoie la rivière Wensui, en direction des hautes montagnes.

Le centre de villégiature est situé dans une vallée. Les campeurs peuvent y installer leur tente sur le sable blanc près d'un ruisseau. Après



L'un des nouveaux endroits pour pratiquer la randonnée, à Taian, est la ville de Taian, située dans la vallée d'une chaîne de montagnes.

avoir traversé un pont suspendu, on aperçoit l'hôtel et ses pavillons aux toits rouges. Les cabanes de bois, renfermant les bains thermaux à la japonaise séparés par des clôtures de bambou, sont tout près.

Deux nouveaux hôtels ont été construits de l'autre côté de la vallée. Chacun possède des bains thermaux extérieurs. On peut s'y baigner, malgré le froid hivernal, tout

en admirant la montagne ou le ciel étoilé.

Les Taiwanais ont ajouté une touche de modernité aux traditionnels bains japonais. Contrairement aux Nippons, qui aiment se baigner nus, les Taiwanais portent un maillot, ce qui leur permet de passer d'une piscine à l'autre. Celles-ci peuvent être parfumées à la lavande ou à diverses herbes chinoises. Ils adorent particulièrement celle qui, à l'instar d'un spa, envoie de l'eau chaude sur leurs épaules fatiguées.

Les bains thermaux aident à la détente. Plusieurs Taiwanais croient que cette eau chaude peut guérir l'arthrite. Grâce à la diversité des piscines, on peut s'y baigner tout au long de l'année, même pendant les chaudes journées d'été.

Les pistes de randonnée permettent aux touristes d'explorer les montagnes, d'admirer de magnifiques cascades et des arbres plusieurs fois centenaires. Les randonneurs apprécient entre autres les pistes Heng Long ou Bu Dao. Pour y parvenir, les voyageurs doivent parcourir un chemin pavé de cinq

kilomètres traversant une forêt de bambous et de plaqueminières.

Ensuite, l'étroite piste permet une promenade de 90 minutes au cœur d'une dense forêt d'ormes et de bambous. Après avoir grimpé quelques pentes abruptes, le randonneur atteint le sommet du mont Teng Long, haut de 1610 mètres. Là, il peut admirer la superbe vue des sommets enneigés d'une chaîne de montagnes située plus au nord.

Taian est aussi une ville rurale ; les services y sont peu onéreux. On peut y manger aussi bien que dans les luxueux restaurants des grandes villes. Des stands, installés le long des rues, offrent du riz à la vapeur avec des tranches de porc sauté et des fruits secs.

Par ailleurs, il faut éviter d'y aller le week-end en raison des embouteillages, la plaie de la majorité des centres de villégiature de Taiwan. Un touriste qui sort de Taian le samedi après y avoir mangé peut saluer le malheureux automobiliste pris dans une longue file et lui souhaiter bonne chance dans sa tentative d'arriver au centre de villégiature avant le lever de la lune.

Forfaits aventure

SKI DE RANDONNÉE

PARC NATIONAL DU MONT-MÉGANTIC: 75 km de sentiers en altitude, de la neige aux étoiles. Ski de fond: 7,50 \$/adulte, raquettes: 3,50 \$/adulte. Hébergement en refuges et tentes de prospecteurs: 27,50 \$/adulte. Surveillez nos forfaits hébergement! 1 866 888-2941. www.parcquebec.com

VÉLO

UTAH-ARIZONA: Grand Canyon, parc national des Arches, etc. Petits groupes, vélo, randonnées pédestres. Départs 12 avril, 3 mai, 27 sept., 18 oct. Présentations: mardis 4, 18 fév., 4, 18 mars, RSVP. Ekilib (Gabrielle): (514) 939-9999, 1 888 713-3311.

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers pour croisières, école de voile et location sans équipage. Destinations: Bahamas, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Cuba, Honduras, Grèce et Polynésie. Vacances en Péniches sur les canaux d'Europe. Internet: http://navtours.com (514) 382-4445 ou 1 800 326-6604.

VOILE

ÉVADEZ-VOUS: Sous les voiles d'un grand voilier récent Bénéteau 46' tout confort, basé à St-Martin. 695 \$/pers./sem. Gratuit pour l'organisateur d'un groupe de plus de 6 pers. 1 800 267-2764 Sylvio Coté. http://catamarans.ws

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: À partir de mi-décembre, stage de voile aux Antilles: Martinique, Guadeloupe, Grenadines à 650 \$/pers./sem. pour 7 ou 14 jours. www.blanchons.qc.ca 1 800 665-5041.

LOCATION SIBEL INC: Sera cet hiver dans les Îles Vierges Britanniques à Tortola, Bénéteau Océanis 383 (1997) pouvant accueillir 4 personnes. Pour plus d'informations 450-9631777 ou Internet: http://pages.infinit.net/mirage95

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: **** Knowlton. Histoire... Romance... Élegance... Pourquoi ne pas vous gâter en vous offrant une escapade dans l'une des plus prestigieuses et romantiques auberges du Québec. Venez contempler la féerie de lumières blanches à l'extérieur. Auberge Lakeview - lauréate du très convoité Grand Prix Tourisme Québec 2002. Construite en 1874, cette historique auberge victorienne meublée d'antiquités avec 28 chambres et studios avec bain tourbillon offre la splendeur et l'ambiance d'antan avec tout le confort moderne. Dînez aux chandeliers dans Sheffield's, notre romantique salle à manger et déjeunez dans Spencer's, un véritable Pub anglais ou joignez-vous à nous pour notre fameux brunch gastronomique du dimanche. Sur présentation de cette annonce, vous recevrez un certificat cadeau de 50 \$ applicable à un séjour de 2 nuits en P.A.M. L'offre se termine le 30 juin 2003. Information: (450) 243-6183. Réservations et pochette gratuite: 1 800 661-6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal.

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: **** À 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits: gastronomie, évasion, romantisme... Amerispa, piscine int., ski de fond, motoneige, etc. 1 800 361-1620. www.aubergegodefroy.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: L'auberge est fermée jusqu'au mois d'avril prochain. Venez profiter de notre forfait chaîne. Pour toute information ou pour offrir un certificat-cadeau, vous pouvez nous rejoindre entre 9 h 00 et 18 h 00 sur semaine au 1 800 386-3731, visitez notre site web à www.aubergesdesfalaises.com pour nos forfaits d'été.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine (2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. Découvrez nos nombreux forfaits sur notre site internet au www.aubergesdespeupliers.com. Tarifs à partir de 90 \$/pers. en P.A.M. 1 888 282-3743

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

L'ESTÉREL CENTRE DE VILLÉGIATURE ET CONGRÈS: **** À 1 h de MtL, sur les rives du Lac Dupuis, ce site unique vous offre l'occasion d'un séjour inoubliable. Activités sportives extérieures: ski de fond, patinoire, traîneaux à chiens, motoneige. Détente: Spa, piscine intérieure chauffée. Plaisir: fine cuisine. Forfaits disponibles. 1 888-ESTEREL www.esterel.com Courriel: info@esterel.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de Tr-Rivières. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles 10 à 300 pers., fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Charmante auberge sur la Côte de Beaupré, au Mont Sainte-Anne, et 20 minutes de la Petite-Rivière. 31 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle. Forfaits Ski, Romance et Gastronomie disponibles. Chambres à partir de 52,50 \$ occ. dble. Réservez 2 nuits et obtenez la 3ième gratuitement. Certificats cadeaux disponibles. 1 800 567-3939. www.camarine.com

Hôtels de Villégiature

*** 50 à 150 chambres ***



CANTONS DE L'EST

AUBERGE BROMONT: L'endroit idéal pour les plaisirs de l'hiver! L'Auberge Bromont située à proximité du centre de ski vous offre une vue magnifique sur la montagne. Forfait Ski Enfin Vendredi incluant l'hébergement, le petit déjeuner, le billet de remontée, le service de navette ainsi que les frais de service à partir de 75 \$ p.p. occ. dble. Info et réserv.: 1 888 BROMONT. www.aubergebromont.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel du sommet... un endroit exceptionnel pour le ski de fond. Hôtel de 70 chambres situé au cœur de son réseau de pistes. École de ski, piscine, sauna, tourbillon, massothérapie. Cuisine gastronomique, excellente cave à vin. Piano bar. Séjour Laurentien 218 \$ p.p. (2 nuits, 3 repas). Pour autres forfaits, visitez notre site internet. 514-990-4409, 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

La fine fleur des maîtres hôteliers



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: **** Relais & Châteaux et Relais Gourmands. Venez profiter des Fêtes à North Hatley et vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix 5 Diamants AAA /CAA pour la salle à manger. Une des grandes caves à vins du Québec, sélection de plus de 1400 étiquettes. Plusieurs chambres avec foyer au bois, vue sur le lac, balcon et/ou bain tourbillon. Forfaits des Fêtes encore disponibles. Pour faire plaisir... le Certificat Cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. Rés.: 819-842-2451 ou 800 336-2451. www.aubergehatley.com

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine int. et soins détente au Mini-Spa. Profitez du tarif basse saison et venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! Forfait St-Valentin valide tout février! 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à une étape de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.leualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour ne sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoinçonnage de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. chauffée, tourbillon géant, sauna. À proximité: pistes de ski alpin, de ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Faîtes le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificat cadeau disponible. À partir de 39,50 \$ déjeuner complet ou 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com/hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniapsa.com

Les plus beaux ailleurs sont ici.



FORFAIT AVENTURE SOUS ZÉRO: La station écotouristique Duchesnay, site de l'Hôtel de Glace vous invite à profiter de son forfait Aventure sous Zéro. Il comprend l'hébergement en pavillon champêtre, le souper, le petit déjeuner et la visite de l'Hôtel de Glace pour seulement 87 \$ par personne en occupation double. Pour information: 1 800 665-6527 ou www.sepaq.com

FORFAIT CHIC-CHOCs: Le réputé Gîte du Mont-Albert, auberge 4 étoiles située au cœur du majestueux parc national de la Gaspésie, vous offre son forfait Chic-Chocs. Hébergement pour 5 nuitées, 5 petits déjeuners et 5 soupers table d'hôte, à partir de 412 \$ par personne en occupation double (pourboires inclus). Pour information: 1 800 665-6527 ou www.sepaq.com

FORFAIT VILLÉGIATURE HIVERNALE: Adjacent au parc national du Mont-Tremblant, la réserve faunique Rouge-Matawin vous offre quatre nouveaux chalets tout équipés situés en bordure du lac Sapin. De nombreuses activités hivernales sont offertes à partir de 41,50 \$ par personne en occupation double. Pour information: 1 800 665-6527 ou www.sepaq.com

OBSERVATION DU CERF DE VIRGINIE: Tous les hivers, le Centre touristique du Lac-Simon est envahi par ce magnifique cervidé. Venez l'observer et profiter d'une foule d'activités en plein air. Nos confortables chalets tout équipés, en bordure du lac, vous sont offerts à partir de 93 \$ par nuit. Pour information: 1 800 665-6527 ou www.sepaq.com

SKI DE FOND AVEC SÉJOUR EN CHALET: La réserve faunique offre 9 nouveaux chalets, en bordure des pistes de ski de fond du Camp Mercier. Glissades, patinoire et sentiers de raquettes. Forfait 5 jours/5 nuits du dimanche au vendredi, à partir de 140 \$/pers. occ. quadruple. 1 800 665-6527 ou www.sepaq.com

Réunis par nos différences

la maison des amis à PLATEAU MONT-ROYAL

partage • écoute • entraide

CENTRE DE JOUR

Tél.: (514) 527-1344

«une vraie maison»

Trait d'union



Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca cyberpresse.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

TROUVERAI-JE L'ÉTINCELLE TANT RECHERCHÉE PARI VOUS ?

Femme de Saint-Jean-sur-Richelieu, 38 ans, de belle app. 5'11", 110 lb, cheveux courts, yeux bleus, aime arts et culture, ciné, cherche H 35-40 ans, pour amour, amitié, chanel35 458815

PASSIONNÉE DE LA VIE !
Femme de Laval, 42 ans, de belle app. 5'3", 134 lb, cheveux noirs, yeux verts, fumeuse, aime plein air, amitié, culture, loisirs, cherche H 35-50 ans, pour amour, amitié, mariannah 137412

PROFESSIONNELLE DE MONTRÉAL
42 ans, 5'8", mince, heureuse maman d'une fille de 5 ans, cherche H compatible, n-fum, pour relation durable 22069

FEMME AUTHENTIQUE PASSIONNÉE DE LA VIE
Femme de Mtl, 38 ans, app agréable, 5'8", 126 lb, chev noirs, yeux verts, aime arts et culture, plein-air, musique, cherche H 30-45 ans, pour amour, chedre 117106

TRES GRANDE, MINCE, 60 ANS
Recherche un homme très grand, sérieux, actif, dans un bel appartement, sur la Rive-Sud seulement 22004

INFIRMIERE BOHEME ET SPIRITUELLE
Jolie blonde, 5'2", 110 lb, 35 ans, a une fille de 6 ans, cherche complice pour découvrir le monde et faire des activités 21859

43 ANS NE LES PARRAISSENT PAS ?
52", 95 lb, chev châtains, yeux pers, célibataire, sans enfants, n-fum, sincère, curieuse, patiente, aime ciné européen, sport, théâtre, cherche H 15441

POUR UNE BELLE AMITIÉ
Veuve dans la 60aine, raffinée, distinguée, aime voyager, le ciné, la musique et la tendresse, cherche H 22021

FEMME AUX YX PERS DE 43 ANS
D'allure jeune, mince, jolie, aime la nature, bonne bouffe, cherche H de son âge, raffiné, de 5'9" et plus, mince, n-fum, pour belle complicité 21929

LA COMPLIXITÉ EST AU RENDEZ-VOUS CHEZ ...
Dame de formation universitaire, mince, 5'5", avec cet H éduqué, dans la 50aine, n-fum, cultivé, avec un cœur fier de tendresse 22092

OÙ EST-CE QUE FAIS-TU ? EST-CE QUE JE SUIS TU ?
Femme de Mtl, 37 ans, de belle app. 5'4", 116 lb, chev blonds, yeux bleus, fumeuse, aime sports, loisirs, cherche H de son âge, pour amour, amitié, damia 453702

VOYAGES ET AVENTURES
Femme de Mtl, 38 ans, de belle app. 5'11", 116 lb, chev Auburn, yeux bruns, aime littérature, plein-air, cherche H de son âge, pour amitié, culture, voyagiste 498918

HABITE MONTRÉAL, MHOAINE
52", poids santé, style espagnol, aime plein air, activités culturelles, cherche H doux, généreux et authentique, pour partager plaisirs de la vie 22024

SPORTIVE PROFESSIONNELLE
Chaleureuse, dynamique, 44 ans, Laval, cherche professionnel sportif, levez-tot, aimant se colleter, avec des relations sérieuses 21961

BALANCE
50aine, 5'11", poids santé, active, généreuse et honnête, jeune d'allure et de cœur, cherche un compagnon avec un cœur stable 21804

SAS SAINT-LAURENT
Brunette aux yeux verts, fin 50aine, aime la nature, marche, aimerait rencontrer un cherche H tendre, n-fumeur 21616

DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL
Josée, 34 ans, 5'7", cherche H de 5'10" et plus, sensible, très sympathique, responsable et travaillant, pour développer une belle relation amoureuse 21794

ÉLÉGANTE PROFESSIONNELLE, JEUNE 50AINE
5'4", poids prop, spirituelle, romantique, n-fum, aime rire, nature, oisive, ciné, théâtre, cherche H avec qui partager une relation harmonieuse 21756

SOLEIL ÉTINCELANT
Claudette, 56 ans, de Longueuil, retraitée, rieuse, charmante, n-fum, désire rencontrer un homme authentique, rempli de tendresse et d'affection, âge 51-63 ans 21875

PRÉFÈRE LES ACTIVITÉS CULTURELLES
Fin 40aine, chev blonds, mince, 5'4", habite Montréal, autonome et sans enfants, cherche H n-fum, entre 45-55 ans, avec affinités, pour partage des loisirs 21559

BELLE FEMME DANS LA 40AINE
Yx verts, 5'7", professionnelle, rieuse et gourmande, équilibrée, cherche un homme à découvrir 21822

AVEC RESPECT ET HARMONIE
Rive-Sud, Josée, 34 ans, 5'9", 150 lb, aime le ciné, marche, restos, cherche H de 5'10" et plus, sensible, actif, responsable, pour relation amoureuse 21797

CONNAIS-TU LA MAUDITE ? LA BIÈRE... VOYONS...
Femme de Laval, 42 ans, de belle app. 5'5", 118 lb, chev roux, yeux noirs, aime sports, musique, cherche H 35-45 ans, pour amour, amitié, laudaudite 390024

VEUT FETER SES 50 ANS AVEC LUI C'EST ANNÉ
Jolie, 5'3", yeux bleus, souriante, belle humeur, cherche H mince, beaux cheveux, bel homme, rendre, généreux 21730

APRÈS MÛRES RÉFLEXIONS...
Femme de Mtl, 38 ans, app agréable, 5'11", 159 lb, chev blonds, yeux bruns, aime arts et culture, ciné, sports d'hiver, cherche H 30-42 ans, pour amour, amitié, lb56 188148

BLONDE ET PÉTILLANT COMME LE CHAMPAGNE
44 ans, jolie, 42 ans de belle app., heureuse, communicative, cherche H ayant de l'esprit, de la culture et du savoir vivre 21955

JEUNE PROFESSIONNELLE DE 47 ANS
Plutôt ronde, vive, gourmande, pleine d'énergie, cherche H du même genre, grand, de belle app., pour partager bonheurs, petits et grands 22028

LA COMPLIXITÉ EST AU RENDEZ-VOUS
Dame de formation universitaire, mince, 5'5", cherche H n-fum, dans la 50aine, éduqué, cultivé, avec un cœur fier de tendresse 21913

RETRAITÉE DE 61 ANS
N-fum, aime ski, ballet, cherche amoureux libre, n-fum, poids santé, tendre, fidèle, sincère, prêt à s'investir dans une relation sérieuse 22077

MONTRÉAL
42 ans, 5'10", 140 lb, cherche partenaire de danse sociale ou latino, de 6'2" et plus, universitaire, intermédiaire, dans le but de partager ce loisir 21538

UNIVERSITAIRE RETRAITÉE
N-fum, autonome, raffinée, généreuse, épiciurienne, aime bridge, cherche bon ami et plus, 60 ans et plus, 5'7" et plus, pour vivre de bons moments 21961

SÉRIEUSE ET RIEUSE
Bonne vivante, sociable, enthousiaste, élégante, mince, 50 ans, cherche un bel homme distingué, libre, pour partager sagement le plaisir de vivre 21835

CURIUSE...
Femme de Mtl, 34 ans, de belle app., 5'10", 138 lb, chev bruns, yeux verts, fumeuse, aime arts et culture, littérature, ciné, cherche H de son âge, pour amour, just8ne 379706

FEMME AVEC DE BELLES QUALITÉS
40 ans, intello, raffinée, distinguée, cherche H d'allure jeune, de 53 ans et moins, grand, mince, n-fum, pour belle complicité 21966

PROFESSIONNELLE ET SPORTIVE
60 ans, biontôt retraitée, 5'2", poids santé, n-fum, cherche H de 60 ans et plus, poids santé, sportif, tendre, intelligent, pour belle complicité 21862

FRANÇAISE SPORTIVE, DOUCE ET SÛRIANTE
40aine, n-fumeuse, un peu bohème, drôle, douce, cherche un jeune homme dans la 40aine, aime le sport, la cuisine, pour s'oublier au cœur de l'hiver 21849

JOLIE PROFESSIONNELLE DE 48 ANS
Blonde, yeux bleus, 5'4", poids santé, aime voyager, danser, patiner, skier, cherche H courtisois, généreux, cultivé, n-fum, entre 45-50 ans, pour amour, amitié, chanel35 21989

HOMME DE COEUR RECHERCHÉ
45 ans, de taille moyenne, en équilibre dans sa vie, aime rire, art, air pur, cherche H entre 40-50 ans, n-fum, libre, sain et sérieux, en harmonie 15904

39 ANS
58", chev blonds, yeux bleus, célibataire, n-fum, sans enfants, jolie, cherche H de 6' et plus, universitaire, sophistiqué, sportif, aimant le ski alpin, de préférence sans enfants 15101

POUR SAVOIRER LE MOMENT PRÉSENT
40aine, 5'5", poids santé, n-fum, aime les randonnées pédestres, cherche un compagnon de vie authentique, responsable, bien dans sa peau 21796

SIMPLE ET, VE CROIS, CHARMANTE
Femme de Mtl, 42 ans, 5'11", 100 lb, chev châtains, yeux pers, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, littérature, cherche H 30-50 ans, pour amour, amitié, claire17 479563

HOMME CULTIVÉ RECHERCHÉ
Heureuse 50aine, yeux verts, poids prop, cultivée, dynamique, épiciurienne, apprécie les échanges et les arts, cherche H pour partager passion et loisirs 21813

AUTHENTIQUE ET AUTONOME
5'5", 132 lb, 45 ans, n-fum, professionnelle active, aime la musique, piano, cherche H ouvert d'esprit, curieux, enclin à la communication 21857

JOLIE FEMME DE 52 ANS
58", mince, élégante, raffinée, autonome, belle personnalité, aime ciné, aimerait rencontrer H, n-fum, de 5'9" et plus, pour relation amoureuse 21948

ÉCOUTER AZNAVOUR DANS TES BRAS
Jolie blonde dans la 50aine, 5'6", 138 lb, cherche H passionné, sens de l'humour, mi sportif, intello, aimant la nature et les voyages 21507

VEUX UN AMI SINCÈRE
Femme de Saint-Jean-sur-Richelieu, 38 ans, app agréable, 5'7", 155 lb, chev bruns, yeux verts, aime sports, culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amour, amitié, katou10 470784

FEMME DE VILLE, FEMME DES CHAMPS
Aime explorer, goûter et fumer, désire rencontrer un homme dans la 50aine, rieur, tolérant et confiant, pour 1h, 180 jours pour partager passion et loisirs 21805

D'ORIGINE GASPÉSIENNE, DEMEURÉ A L'AVENIR
Souriant, 58 ans, 5'6", 158 lb, bien proportionnée, d'allure jeune, féminine, désire rencontrer un copain costaud, de 54 ans et plus, pour relation stable 20298

HOMME DE COEUR RECHERCHÉ

Professionnelle, 54 ans, 5'3", 110 lb, douce, sensible, naturelle, aime la vie, cherche H de cœur, de son âge, Laval ou Montréal, pour complicité 21694

JOLIE FEMME D'AFFAIRE, A L'AISE
Mi 50aine, 5'6", 138 lb, spirituelle, authentique, sens de l'humour, cherche H de qualité, de 5'11" et plus, n-fum, pour partager la joie de vivre 22064

CANTONS DE L'EST
Femme d'affaires, 5'4", jolies, élégante, cherche H fin 50aine-début 60aine, n-fum, 5'10" et plus, instruit, avec de belles manières, pour relation soutenue 21893

FEMME NOIRE
27 ans, 5'7", 140 lb, chev et yeux noirs, cherche H à l'aise financièrement, chaleureux et très passionné, pour partager des activités 22036

TON RAYON DE SOLEIL, LINE
41 ans, 5'7", 130 lb, Laval, aime la marche, cherche compagne franc, actif, autonome, sens de l'humour, bonne communication, one night s'absten 22003

JE SUIS COMME LA NATURE BELLE À DÉCOUVRIR
Femme de Saint-Jérôme, 37 ans, de belle app. 5'1", 136 lb, chev châtains, yeux pers, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, musique, cherche H 33-43 ans, pour amour, amitié, chanelle250 463341

RÉGARD VERS L'AVENIR
41 ans, 5'3", cherche H équilibré, un peu taquin, heureux, de 50 ans et moins, de la Rive-Sud ou Montréal 21475

FEMME DÉCIDIÉE
Jolie femme de 5'4", 120 lb, cherche H de 55 ans et plus, danseur avancé, aimant le sport, tennis, golf et voyager 22071

FEMME D'AFFAIRES UNIVERSITAIRE
5'4", jolie, élégante, cherche H fin 50aine-début 60aine, n-fum, 5'10" et plus, instruit, en santé, libre, pour relation occasionnelle ou soutenue 22084

OPPORTUNITÉ
Femme de Saint-Hubert, 35 ans, de belle app. 5'1", 119 lb, chev bruns, yeux bleus, aime arts et culture, sports de raquette, plein-air, cherche H 30-45 ans, pour amour, diamantbrut 152010

FEMME DE TÊTE ET DE COEUR
Dynamique, pas banale, dans la 50aine, très sélective, 5'9", cherche un complice de 60 ans et moins, d'environ 6', prêt à construire une belle relation 21692

UNE VAGABONDE AUX YX VERTS, CHEV ROUX
44 ans, 5'5", 155 lb, professionnelle, n-fum, Laval, de cœur, raffinée, cherche son vagabond de bonne famille, professionnel, n-fum, look actuel 22026

CURIUSE, INTELLECTUELLE, ÉPICURIENNE
Sans enfants, mince, 42 ans, n-fum, compréhensive, sportive, fidèle, cherche professionnel de 38-43 ans, 6', ambitieux, sportif, pour être aimé 21448

BELLE, SINCÈRE ET VRAIE, MONTÉRIÈGE
Élégante de 5'8", mince, n-fum, douce, respectueuse, altruiste, spirituelle, cherche H de qualité, bon, doux, patient, respectueux, de 45 ans et plus 21823

PASSIONNÉE, SENSUELLE ET SIMPLE
Franka, 46 ans, 5'6", 138 lb, chev blonds, yeux pers, vraie et authentique, aime les sorties mondaines, cherche H pour partager des belles sorties 21837

JEUNE, PROFESSIONNELLE, SPORTIVE, BELLE APPARENCE, HUMOUR
Femme de Mtl, 35 ans, top modèle, 5'5", 110 lb, chev blonds, yeux pers, aime ciné, plein-air, littérature, cherche H 36-41 ans, pour voyages, amour, armanie 165801

SUZANNE
Laval, retraitée, divorcée, d'origine gaspésienne, 58 ans, 5'6", 158 lb, d'allure jeune, libre, féminine, cherche copain de 54 ans et plus, pour relation stable 21894

SOAINE EN FORME
Aime la campagne, restos, ciné, désire rencontrer H de 5'9" et plus, n-fum, à l'aise financièrement, pour le plaisir de se connaître et apprendre plein de choses 21884

JOLIE, MINCE, 5'3"
N-fum, passionnée, sensuelle, autonome, active, aime la vie, sport, cherche taureau entre 51-56 ans, sérieux, sens de l'humour, avec affinités 21950

PASSIONNÉE, SENSIBLE, EUROPÉENNE
50 ans, 5'5", poids prop, latine, jolie, aime littérature, peinture, cherche H entre 46-57 ans, de 5'9" et plus, n-fum, cultivé, aux goûts simples 21890

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!
Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'union » en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES.

Option 1: par le 1 900 451-7111 C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le 1 900 451-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2: Avec votre bloc de temps par le (514) 761-7111 C'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le (514) 761-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 3: Avec votre bloc de temps par le (514) 761-7111

1. Sélectionnez l'option 2;

2. Sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 27%!
Économisez jusqu'à 27% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN.

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-7111, vos frais de 2,29 \$ la minute (taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, jours sur 7. Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE ET SPIRITUELLE

Mince, n-fum, recherche gentleman de 60-65 ans, cultivé, ayant un sens de l'humour 20958

BIEN DANS MA PEAU
Femme de Brossard, 35 ans, app agréable, 5'6", 150 lb, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, musique, cherche H 35-40 ans, pour amour, cc35 556344

ÉDITION LIMITÉE
Femme de Mtl, 35 ans, de belle app. 5'6", 155 lb, chev châtains, yeux bleus, fumeuse, aime arts et culture, plein-air, sports d'hiver, cherche H 30-50 ans, pour amitié, tessie 323603

CHERCHE UN HOMME INTÉRESSANT
Jolie femme intéressante, cherche bel homme grand, intelligent, curieux, passionné, attentionné, intègre, honnête, pas plus de 45 ans 21900

ENTHOUASIASE
Jeune retraitée, cherche H de race noire, n-fum, curieux, libre, distingué, mi intello, mi sportif, pour partager activités culturelles et sportives 22088

ANNONCE DE LA SEMAINE

FEMME ÉQUILIBRÉE

56 ans, Française, 116 livres, 5'4", blonde, yeux bleus, de belle apparence, mince, féminine, n-fumeuse, cherche gentleman de 55-59 ans, 5'9" et plus, pour relation stable 21992

OUVERTE ET D'ALLURE JEUNE
50aine, sens de l'humour, aime les plaisirs de la vie, cherche H de 39-50 ans, engagé, n-fum, mince, intéressant, pour rencontres occasionnelles 21143

JE TE CHERCHE ENCORE, TU SAIS...
Femme de Laval, 35 ans, de belle app. 5'5", 110 lb, chev châtains, yeux bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 35-42 ans, pour amour, orbeule 475122

FEMME DES CANTONS DE L'EST
53 ans, 5'3", 135 lb, bohème, aime l'aventure, cherche compagne aimant les sports, ski alpin, voyages, voile 21713

J'AIME BIEN RIRE, J'AI BESOIN DE PASSION DANS MA VIE...
Femme de Saint-Jean-sur-Richelieu, 37 ans, de belle app. 5'8", 141 lb, chev blonds, yeux verts, cherche H 30-40 ans, pour amitié, intimité, reuse20 432129

JOHANE
53 ans, grande, mince, brune, yeux verts, sensuelle, créative, adore arts et culture, cherche professionnel n-fum, 6' et plus, libre, cultivé, dans la 50aine 22087

JE SUIS UNE PERSONNE AUTHENTIQUE
Femme de Brossard, 36 ans, de belle app. 5'1", 120 lb, chev blonds, yeux bleus, aime sports d'hiver, plein-air, arts et culture, cherche H 28-45 ans, pour amitié, sport jobert14 487827

JEUNE 60AINE
Libre, 5'4", poids santé, n-fum, de belle app. 5'5", 134 lb, chev blonds, yeux pers, aime sportive, aime les arts, peinture, bridge, cherche H 21907

FEMME HEUREUSE SOUHAITANT ÊTRE AMOUREUSE
Professionnelle de 47 ans, grande et mince, aime le bon vin et la bonne chair, cherche H de 44-54 ans, n-fum, en forme, à la conversation intéressante 21701

POUR RELATION AMOUREUSE ET HARMONEUSE
Rachelle, 52 ans, 5', poids prop, d'allure jeune, aime le plein air, spontanée et affectueuse, aime rire, cherche H positif et n-fum 21798

POUR PARTAGER CE BONHEUR
Ghislaïne, 62 ans, 5'4", chev blonds, mince, d'allure juvénile, aime les voyages, danse, sport, rire, cherche un être spécial sans problème 21806

FEMME DE 5'3"
50 ans, n-fum, aime les sports, ciné, théâtre, recherche H de 5'8", début 50aine, n-fum, libre de cœur, ayant le désir de découvrir l'âme soeur 21887

DE BELLE PERSONNALITÉ
Active, intelligente et distinguée, cherche homme d'affaires ou professionnel de 55-65 ans, cultivé et raffiné, pour relation intéressante 21977

DÉBUTANTE
Femme de Anjou, 45 ans, de belle app. 5'5", 134 lb, chev blonds, yeux pers, aime plein-air, ciné, arts et culture, cherche H de son âge, pour amour, amitié, fofy0 434919

FEMME HEUREUSE PAS COMPLIQUÉE
5'5", 5'6", 120 lb, n-fum, jolie, d'allure jeune, féminine, dynamique, indépendante, cherche H libre, de qualité, de 5'10" et plus, poids santé 21847

UNIVERSITAIRE, CYCLE SUPÉRIEUR
Professionnelle, 37 ans, 5'5", n-fum, sans enfants, cherche H de 34-42 ans, d'origine nord africaine ou québécois, n-fum, pour engagement mutuel 21882

N'OUBLIE PAS DE ME SÉDUIRE CHAQUE JOUR
Femme de Laval, 45 ans, app agréable, 5'5", 106 lb, chev Auburn, yeux bleus, fumeuse, aime arts et culture, plein-air, sports d'équipe, cherche H 40-50 ans, pour amour, amitié, colibr170 497511

54 ANS
5'2", poids santé, Montréal, retraitée, n-fum, en forme, active, sérieuse, cherche H 55 ans, 5'7", poids santé, autonome, libre, pour relation saine et stable 14964

POUR UNE BELLE RETRAITE
Souhaitant un compagnon stable, retraité, entre 50-65 ans, jeune de cœur et d'esprit, pouvant se permettre voyages, théâtre, dans un climat de tendresse 21980

LUCE
5'10", 235 lb, yx verts, aime la musique, lecture, nature, cherche H gentil, franc, honnête, aimable, compréhensif, qui travaille autonome, dans un bel brézier 22075

DE SHERBOOKE, PSYCHÉ CHERCHE ÉROS
60 ans, 5'5", 150 lb, n-fum, cherche H n-fum, sensible, compréhensif, viril, disponible, ayant fait une certaine démarche personnelle et spirituelle 15150

UN PEU LAS DE CHERCHER UN AMOUR À 60 ANS ?
Autonome, enjouée, romantique, cultivée, mince, qui nourrit ses rêves comme à 30 ans, cherche H 21061

43 ANS
5', poids prop, paraît plus jeune, enseignante, taquine, aime la marche, cherche compagne de son âge, cultivé, aimant le calme et la tranquillité 21549

FÉMININE DE BON GOUT
60 ans, 5'7", n-fum, de belle app. distinguée, poids santé, aime ciné, théâtre, cherche H en santé, en forme, pour rencontres de fin de semaine 21441

HOMME CHERCHE FEMME

RÉGION DE BROMONT
Jeune loup, 41 ans, look jeune, 5'10", aime l'aventure, cherche F avec affinités, dans la 30aine-début 40aine, curieuse, féminine et sensuelle 22027

PROFESSIONNEL RETRAITÉ, VEUF
N-fum, 5'10", 155 lb, distingué, cherche jolie F n-fum, distinguée, 62-70 ans, pour briser la solitude et voyager 21915

AMANT DE LA V

MOT MYSTÈRE

FRUITS - Un mot de 8 lettres

R P E D O N C U L A I R E I F
 U E S E Q E N G I A T A H C I
 A E L E L C A M E D I C A A D
 Y K N A C A R T P R T H M Q R
 O A C A C R T E U I U A P U A
 N K J I G E O S L R R I E E T
 E I D U N N I C P U E R V O C
 E R S I S O O E E M A L E I O
 E P E I P U L L O G E G F T N
 R R R P A U F I O R A N G E E
 U U R A R R S R V C I T R O N
 M N A E C E C A U E U S U R E
 A E P E N I A F H I R L M G K
 R A E H C E P L D A T T E E A
 C U S E N A V E L I M E T T E

ACIDE	FAINE	MARC	PRUNEAU
AKENE	FLEUR	MURE	PULPE
API	GAULER	MURIR	RAFLE
CACAO	GRUME	NAVEL	RAISIN
CAGEOT	HAMPE	NEFLE	RAPE
CHAIR	ICAQUE	NOUURE	REINETTE
CHATAIGNE	JUS	NOYAU	SEC
CIDRE	KAKI	OLIVE	SUC
CITRON	LIMETTE	ORANGE	SURE
CONE	LITCHI	ORGE	TALEE
DATTE	LOCULE	PECHE	TARDIF
ECALER	LOGE	PEDONCULAIRE	USUFRUIT
ECORCE	LONGANE	PELURE	VERT
EPICARPE	MACLE	POIS	VIN

Solution du dernier problème : MANDOLINE

25/01/2003

11209

LA PHRASE SECRÉTÉE

Thème: Citation de Emile Henriot

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

N	T	S	P	M	E	R	L	A	E	V	A	A	E
J	E	A	I	N	I	E	A	G	C	R	O	I	E
N	U	S	R	A	S	E	S	F	S	I			

Solution du dernier numéro : Hâtons-nous de succomber à la tentation, avant qu'elle ne s'éloigne.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

25 janvier 2003

06693

HORIZONTALLEMENT

- 1 Unité de longueur.
- 2 Affaibli - Prêter main-forte.
- 3 Cellule maçonnique - Lézard.
- 4 Partie d'une baguette - Anniversaire - Manie dans les gestes.
- 5 Vadrouiller - Casque en métal.
- 6 Indique une négation - Peut se manger au déjeuner - Son fruit contient une amande.
- 7 Rendu moins large - Marque l'intensité.
- 8 (Se) précipiter en masse - Souveraine d'un royaume.
- 9 Succession - Comète.
- 10 Fleur - Voiture - Piqué dans le gigot.
- 11 Enfermé - Adore.
- 12 Traverse Paris - Étourdir.

- 5 Avant nous - Cuit dans un corps gras bouillant - Maladie héréditaire.
- 6 (Se) reflète - Bèvue.
- 7 Exposée pour la vente - Doubles règles.
- 8 Donner une fessée - Salut!
- 9 Montre sa jovialité - Pour applaudir - Son début se fête.
- 10 Publier - Métal blanc.
- 11 Petits groupes qui se démarquent des autres - Fait des vers.
- 12 Aristote par exemple - Tailler finement.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	R	E	S	E	N	T	A	T	I	O	N
R	E	P	O	S	E	R	E	L	U	E	
E	T	A	U	R	E	G	N	E	U		
F	E	R	A	F	F	U	T	E	V		
E	N	T	R	E	L	I	A	N	T	E	
R	I	E	R	S	E	N	U	E			
E	R	I	G	E	E	O	T	E	C		
R	R	A	S	A	G	E	E	N	A		
D	O	L	N	O	I	R	O	R			
B	U	N	A	C	O	U	L	E	A	T	E
O	E	I	L	L	E	T	L	I	E	N	
F	L	E	A	U	E	P	U	R	E	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

06692

VOTRE HOROSCOPE

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous aurez un comportement pratique. Tout ce qui touche à votre vie quotidienne retiendra votre attention. Côté cœur, on vous fera plaisir, vous saurez que vous êtes aimé. Prenez le temps de vivre, de flâner, de faire ce qui vous tente.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

En matinée, vous serez tenté de vous la couler douce. Faites-le, si vous en avez la possibilité. Profitez des petits bonheurs autant que vous le pouvez. Vous serez imaginatif et aurez de bonnes idées. Journée plaisante et de paresse.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous aurez un rythme tranquille et le train-train quotidien vous ira parfaitement. Vous aurez du plaisir à faire de petits travaux. Côté cœur, il y aura beaucoup d'action. Vie amicale et familiale enjouée.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous aurez plus de mots qu'il n'en faut pour exprimer vos opinions. Vous pourriez échanger des informations utiles en ce qui concerne vos nouvelles activités. Vous aurez également besoin de bouger beaucoup.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Côté cœur, vous ferez en sorte de détendre l'atmosphère. Vous auriez avantage à vous offrir une escapade hors du quotidien. Relations empreintes de complicité. Imagination heureuse. Plaisir en compagnie. Chance au jeu.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous avez acquis plusieurs connaissances qui vous rendront la vie plus simple. Vous pourriez faire des changements à la maison. Bon sens pratique. Ambitions réalisables. Stabilité et plaisir quotidien.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous créez une ambiance joyeuse où que vous soyez. Vous aurez la parole facile et la manière de vous faire comprendre. Une personne de votre entourage pourrait vous lancer une invitation.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vous entrez dans une courte période d'activité intellectuelle marquée. Les liens avec les enfants et les ados sont bons : vous pourriez leur faire voir le bon sens. Harmonie du cœur.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Gardez du temps pour faire une promenade ou pour sortir. Dans une question qui vous occupe, vous pourriez être attiré par une solution illogique. Une conversation pourrait vous éclairer. Côté cœur, vous serez de bonne humeur.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Intuitions fortes aujourd'hui. Dans vos occupations, vous pourriez être habile à concevoir de nouveaux procédés. De simples modifications pourraient changer les choses pour le mieux. Côté cœur, vous serez tendre et secret tout à la fois.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous voudrez reprendre le temps perdu : procédez avec méthode et vous y arriverez. Côté cœur, vous donnerez tant d'importance à la personne aimée que vous pourriez en oublier tout le reste. Chance.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Les communications seront simples et plaisantes. Quel que soit le défi qui vous tente ces temps-ci, faites-vous confiance, vous ferez de grands pas. Vie sociale favorisée. Voyez du monde.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis né le 12 juin 1958 à 2h15 à Montréal. Quel est mon thème évolutif? Voyez-vous un renouveau possible dans le domaine du travail?

R Vous avez le Soleil dans le signe des Gémeaux et votre ascendant dans celui du Bélier. L'impulsivité et l'impatience caractérisent cette combinaison. Vous ne pourrez rester en place, toujours occupé ou sur le point de partir ou encore en train de tout changer. Heureusement vous êtes doté d'une grande habileté dans les entreprises que vous démarrez, à condition que ce soit dans l'immédiat, de flairer le bon vent et de communiquer avec le public. Vous êtes le bon 'journaliste type'. Vous séduisez, charmez et accumulez les conquêtes, mais sans vous engager personnellement bien souvent. Vous êtes attiré tout particulièrement par les personnes ayant l'ascendant dans la Balance, le Soleil dans le Bélier ou la Lune dans les Gémeaux. Avec Jupiter en maison X, vous avez besoin d'occuper un poste qui a un sens pour vous. Il ne s'agit plus de rester dans l'ombre, mais bien de vous affirmer tel que vous êtes, selon vos capacités. C'est pour cela qu'il y aura un tournant dans votre carrière. Si vous n'avez encore rien fait de concret jusqu'ici, c'est une période où vous pouvez atteindre vos buts si vous vous ne visez pas trop haut. Mais si vous vous êtes donné, en fonction de votre foi en vos buts, Jupiter risque de vous ouvrir les portes. Attention, ce n'est pas si facile, vos manques doivent être comblés. C'est un ajustement et une présentation de votre travail (peu importe lequel) au public. Saturne est dans la maison IX. Vous faites l'expérience du sens des choses. Tout ce qui est utopique ou inutile doit être laissé de côté. Vous approfondissez ce qui vous arrive, en faisant preuve de compréhension et d'ouverture d'esprit. Il peut être question d'étranger, d'apprendre les langues étrangères, afin de donner un autre sens relationnel au monde extérieur. On structure quelque chose que l'on ne voit pas forcément. Uranus est dans la maison V. On se veut innovateur. On a besoin de créer quelque chose de nouveau. Il faut manifester votre créativité et votre inventivité. Les amours 'coup de foudre' peuvent pleuvoir pendant cette période. On doit rester libre dans ses plaisirs.

Q Je suis né le 26 janvier 1982 à 16h10 à Usulután au Salvador. Je suis curieux de savoir ce que l'avenir me réserve dans ma carrière, en santé, en amour et dans ma vie familiale?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Verseau et votre ascendant dans celui du Cancer. Cette combinaison fait de vous une personne romanesque, avec un charme étrange et prenant. Votre imagination gouvernera vos sentiments et émotions. Vous avez besoin de voir, d'explorer, de comprendre. Vous vous créez un monde enchanté ou fantastique en dehors des réalités pour lesquelles vous n'êtes pas fait. La fois indépendant et dépendant, votre désir de liberté entre en conflit avec votre penchant à la soumission. Votre mère peut jouer un rôle important dans votre destin. Vous êtes tout particulièrement attiré par les personnes qui ont l'ascendant dans le Capricorne, la Lune dans le Verseau ou le Soleil dans le Cancer. Avec Jupiter en maison IX, il est possible que cette période soit une phase de réelle expansion. Il faut mettre l'accent sur l'organisation et sur votre propre pouvoir social. Il est bon de faire des plans à long terme, de tout faire pour avancer. Les contacts avec l'étranger peuvent se multiplier, vous pouvez vous organiser dans le but d'atteindre vos objectifs. Attention aux excès pour votre santé. Saturne est dans votre maison VII. Il ne faut pas se projeter personnellement sur les autres, mais les écouter afin de comprendre leurs propres points de vue et de s'adapter. S'il y a séparation, c'est souvent parce que l'on n'avait jamais vu l'autre sous cet angle, on ne l'a jamais pris pour ce qu'il est. On a parfois peur que son individualité soit tuée par la relation. Uranus est dans la maison III. Avec cette position, on peut être constamment en train de bouger et on apprend beaucoup. Il faut faire la différence entre idéal et utopie. On déborde d'idées nouvelles, mais attention: à vivre trop rapidement, on risque de déraier. Il faut faire attention à la nervosité, qui est presque toujours issue des mécontentements dus à l'environnement.

Q Je suis née à St-Hyacinthe le 29 avril 1984 à 7h. Quel est mon ascendant et quelles sont les influences des planètes sur ma vie amoureuse et mes études?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Taureau et l'ascendant dans le signe des Gémeaux. Cette combinaison vous a dotée de bonnes intentions et de bonnes idées, mais vous ne savez pas toujours très bien en tirer parti ou bien, vous vous heurtez à un certain manque d'opportunités, surtout dans votre jeunesse. Cette tendance va en s'amenuisant avec l'âge (après la quarantaine). Vous garderez toutefois longtemps ce côté crédule ou juvénile. Vous êtes aussi trop facilement victime de vos attachements amoureux. Soucieuse de bien faire et bourrée de scrupules, cela vous place parfois en situation d'infériorité. Au cours de votre vie vous serez tout particulièrement attirée vers les gens ayant l'ascendant dans le Sagittaire, le Soleil dans les Gémeaux ou la Lune dans le Taureau. Avec Jupiter en maison VI, c'est peut-être une période de récolte. Il faut chercher une amélioration. On peut se consacrer à l'idéal suivi, bien que l'on ressent davantage l'insuffisance de ses capacités, par rapport à ce but que sont vos études. Vos manques peuvent être comblés en prenant position, dans les domaines des services ou du travail. C'est la meilleure façon de réussir ce transit. Évitez les excès, qui peuvent se répercuter sur votre santé. Saturne est dans la maison IV. Vous êtes à un tournant important de vos amours. On cherche un centre stable et, si possible, durable. Pourtant et très souvent, pendant ce transit, le monde extérieur apparaît comme déroutant, hostile et froid. Ce n'est pas en recherchant une stabilité extérieure que l'on s'en sort le mieux, mais bien en trouvant surtout une stabilité à l'intérieur de soi. On s'organise une nouvelle base, qui pousse à se sortir de soi-même. On peut avoir envie ou être obligé de se libérer de vieux liens, de quitter la famille ou quelque chose en rapport aux racines, au pays. Uranus est dans la maison XII. On peut se sentir plus isolé, pendant ce transit. C'est en trouvant une unité que l'on pourra être plus libre. On peut avoir trop de responsabilités ou encore recevoir des récompenses inespérées.

SOINS INTENSIFS de Chrystine Brouillet

- 4 -

Après tout, ils avaient à se soucier de dizaines, de centaines de patients. Denise, elle, n'avait plus qu'à se consacrer à Kevin.

Kevin continuait à gémir dans la chambre du fond. Denise soupira, monta de nouveau le son. Les commentaires du journaliste étaient simples, et même trop simples parce qu'ils s'adressaient à un large public, mais les médecins qui pratiquaient l'intervention ponctuaient le documentaire de remarques intéressantes.

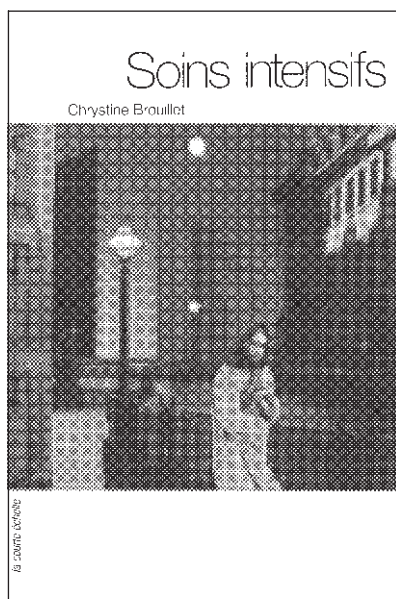
Quand les plaintes de Kevin se muèrent en hurlements, Denise se leva à regret, se dirigea vers la cuisine, ouvrit le réfrigérateur, y prit une bouteille de jus de fruits. Raisin. Kevin aimait bien le jus de raisin. Denise y versa 20 ml d'Ipéca, déposa deux biscuits aux brisures de chocolat dans une assiette et porta l'en-cas à son fils.

Kevin était assis dans son lit, la figure écarlate, barbouillée de larmes.

- Tu as vomi?
 Le petit se remit à pleurer, tandis que Denise le tirait du lit, le changeait de pyjama, l'assoit par terre avant d'arracher les draps pour les mettre au lavage. Kevin semblait vraiment abattu. Il dédaigna les biscuits, ses préférés pourtant, mais il but quelques gorgées de jus. Il se frottait le ventre en geignant et Denise essuya ses larmes en le remettant dans son lit. Il se laissa retomber sur son oreiller en soupirant. Denise tira lentement la couverture sur son fils.

- On va patienter encore un peu avant d'aller à l'hôpital, d'accord?
 Denise éteignit la lumière de la chambre non sans avoir vérifié le bon fonctionnement de la veilleuse. Kevin criait s'il se réveillait dans le noir.

Denise aussi avait craint le noir. Quand elle était enfant, dans le salon de la maison de Baie-Comeau, elle détestait que son père ferme complètement les rideaux. Quand elle faisait un cauchemar, elle mettait un bon moment avant de se rappeler qu'elle était couchée sur le



LA PRESSE

divan-lit du salon. Elle avait eu beau insister pour partager la chambre de son frère Paul, ses parents l'avaient éloignée de la pièce en lui expliquant que son cadet avait besoin de repos et de silence. Si c'était vrai, c'est Paul qu'on aurait dû installer dans le salon, puisque cette pièce était orientée sur la cour, une cour beaucoup plus calme que la rue sur laquelle donnait la chambre. On avait balayé les objections de Denise avec impatience, en lui répétant qu'elle devait accepter la situation: son frère était très malade, il devait apprécier la vie à la maison entre deux hospitalisations.

- Tu es l'aînée, disait Mme Poissant, tu dois nous aider. C'est très difficile pour Paul d'aller sans cesse à l'hôpital...

En quoi était-ce si difficile? Denise, qui s'était fait opérer pour les amygdales l'année précédente, gardait un excellent souvenir de son séjour dans l'établissement. On s'était occupé d'elle avec beaucoup de gentillesse, surtout l'infirmière Gaétanne qui lui nattait les cheveux. On lui avait même remis des seringues - sans aiguille - pour qu'elle puisse soigner ses poupées.

Elle avait regretté de guérir si rapidement et de quitter l'hôpital où la berçait le constant va-et-vient des médecins et des infirmières, où les lumières rouges ou vertes des appareils luisaient dans la pénombre comme des rubis et des émeraudes.

Quand Paul avait été hospitalisé à son tour pour des problèmes rénaux, elle avait proposé de rester auprès de lui pour le rassurer. Sa mère l'avait félicitée de sa délicatesse avant de lui dire que les enfants n'avaient pas le droit de dormir avec leurs frères et sœurs à l'hôpital.

- Ça ferait trop de monde.
 Denise avait dû se contenter de fréquentes visites à l'hôpital. Nombreuses étaient les infirmières qui l'appelaient par son prénom et la complimentaient sur son amabilité envers son pauvre petit frère. Denise souriait, déchiffrait le nom inscrit sur le badge de l'infirmière et le casait au fond de sa mémoire. Plus tard, elle aurait aussi un badge et elle ferait des piqûres aux gens; ils se souviendraient bien d'elle. Quand Paul était mort, Denise ne connaissait-elle pas le nom de toutes les infirmières de l'étage où avait été soigné son frère?

Par la suite, Denise avait marché plus d'une fois dans la neige, pieds nus, afin d'attraper la grippe, une grippe qui dégénérerait peut-être en pneumonie, mais sa mère l'avait simplement gardée à la maison en lui administrant des antibiotiques. Et quand elle s'était foulé la cheville en sautant du haut d'un arbre, le Dr Juneau, qui était venu bander son pied, lui avait recommandé de ne plus jouer à la femme bionique.

À SUIVRE

la courte échelle

Les éditions de la courte échelle inc. 5243, boulevard Saint-Laurent Montréal (Québec) H2T 1S4

© 2000 Les éditions de la courte échelle inc.

ROM25JR

La Grande-Bretagne met fin à la quarantaine animale de six mois



Dr. FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE NI MÉCHANT !

collaboration spéciale

Depuis le 11 décembre, chiens et chats en provenance du Canada et des États-Unis n'ont plus à subir l'horrible et misérable quarantaine britannique d'une durée de six mois, laquelle pouvait coûter jusqu'à 4000 \$CAN par animal. Un vrai pactole pour de nombreux chenils sous mandat sanitaire, certes, mais une mesure « barbare et moyenâgeuse » selon Hélène Lavery, cette montréalaise établie à Hollywood, en Irlande du Nord, et qui, longtemps, lutta pour son abolition.

Décrite en 1901 pour juguler une épidémie de rage, cette mesure sanitaire draconienne aura tout de même duré jusqu'au 28 février 2000, date de sa suppression pour les ressortissants canins (le plus souvent républicains !) de 22 pays européens. Elle restait malheureusement et anachroniquement toujours en vigueur pour les loyaux sujets canadiens à quatre pattes de Sa Très Gracieuse Majesté !

Heureuse de savoir que le Canada ne sera plus, sur ce point, traité par Londres comme un pays en voie de développement sanitaire, Hélène Lavery constate pourtant, un peu amère : « Je croyais bondir de joie, moi qui ai lutté pour la cessation de cette mesure inhumaine. Rien... Cette annonce tardive m'a plutôt causé amertume et révolte. En effet, l'annonce du ministre Elliot Morley, lors d'une conférence de presse, ressemblait davantage à un geste magnanime qu'à une reconnaissance des faits... Le haut-commissaire canadien Mel Cappe, alors présent, a exprimé sa joie. L'été dernier, il avait confié son chat Butterscotch à sa fille



Heureux les pigeons voyageurs, qui peuvent encore voler librement vers la capitale française !

avant son déménagement à Londres. À 16 ans, il doutait que ce dernier puisse survivre à la quarantaine. »

Et Hélène Lavery de conclure, plutôt désappointée : « Aucune excuse de la part du ministre Morley pour les malentendants et les non-voyants privés de leur chien-guide, ni compassion pour leur souffrance. Aucune parole non plus pour les travailleurs qui se sont expatriés avec leur famille, ayant déjà leur lot d'adaptation à subir. »

Et même si l'admission des chats et des chiens en Grande-Bretagne est désormais grandement simplifiée, il faut tout de même prévoir quelque 500 \$CAN pour les mesures d'immunisation, tests sérologiques, examens sanitaires et autres procédures d'identification.

En revanche, simple et peu coûteuse jusque-là, l'admission des animaux de compagnie canadiens en territoire français est devenue bien plus complexe depuis le 2 novembre 2002. Avant cette date, en effet, un certificat de bonne santé rédigé dans les trois jours précédant le départ et un vaccin antirabique datant de plus d'un mois et de moins d'un an étaient exigés. Certificats, à vrai dire, sur lesquels les douaniers français jetaient le plus souvent un coup d'oeil débonnaire.

Désormais, et s'alignant sur les normes sanitaires britanniques et européennes, le voyage en France pour les minous ou les toutous québécois sera moins simple sur le plan sanitaire et bien plus coûteux. Jugez-en plutôt. Le transporteur exigera à Dorval avant leur départ :

- > Une identification systématique par tatouage ou transpondeur implantable ;
- > Une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique réalisée par un laboratoire officiel 30 jours au moins après la vaccination et trois mois avant l'expédition de l'animal ;
- > L'animal ne doit pas avoir subi

de contacts avérés avec des animaux enrégés au cours des six derniers mois et ne doit donc pas avoir été soumis, à ce titre, à une restriction par les autorités sanitaires du pays d'exportation ;

> Les chiens doivent obligatoirement être vaccinés contre la maladie de Carré, la parvovirose, la leptospirose et l'hépatite contagieuse ; les chats, contre la leucopénie infectieuse ;

> Le certificat sanitaire doit être conforme à l'arrêté du 19 juillet 2002 et signé par un vétérinaire accrédité (cachet et signature). Ce certificat doit être obligatoirement au moins en langue française.

Sachez, enfin, que les chiots et les chatons sont interdits (sauf dérogation) sur le réseau Air France, tout comme les chiens d'attaque. Si vous ajoutez à tout cela des règlements plus sévères exigeant le ramassage des crottes dans les rues de Paris, elle semble bel et bien terminée, la chienlit au royaume des chiens !

Shabalov, nouveau champion des États-Unis

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

L'ex-Soviétique Alexander Shabalov a remporté la semaine dernière à Seattle, le championnat des États-Unis, devançant d'un demi-point une meute de sept poursuivants.

Joueur au style flamboyant Shabalov, qui a longtemps côtoyé Alexei Shirov, est un habitué des premières places dans les grands Opens américains.

Malheureusement à 35 ans, il ne s'agit pas d'un jeune premier qui puisse sortir de sa léthargie les échecs américains. Sa victoire montre bien que la relève est pratiquement inexistante de l'autre côté de la frontière où dominent encore et toujours la génération des joueurs issue des années 70. Le constat est sévère mais incontournable, aucun des participants de ce championnat ne peut espérer recevoir une invitation pour les grands tournois internationaux (Linares, Wijk aan Zee) où se produit la crème de la crème.

Wijk aan Zee

Parlant de la crème, on la retrouve justement dans le traditionnel tournoi de Wijk aan Zee aux Pays-Bas. À mi-parcours, c'est l'Indien Vizwanathan Anand et le Néerlandais Loek Van Wely qui mènent le bal. Ils devançant de peu Judith Polgar, décidément très en forme ces derniers temps, et Alexei Shirov.

Les champions du monde Vladimir Kramnik (le vrai) et Ruslan Ponomarev (celui de la FIDE) en arachant, se pointant en milieu de peloton.

Voici la très intéressante victoire de Shirov sur Kramnik lors de la 5^e ronde.

Partie de la semaine

Blancs : Alexie Shirov
Noirs : Vladimir Kramnik
Wijk aan Zee 2003

1.e4 c5 2.Cf3 Cc6 3.d4 cxd4 4.Cxd4 Cf6 5.Cc3 e5 6.Cdb5 d6 7.Fg5 a6 8.Ca3 b5 9.Fxf6 gxf6 10.Cd5 f5 11.Fd3 Fe6 12.O-O Fxd5 13.exd5 Ce7 14.c3 Fg7 15.Dh5 e4 16.Fc2 O-O 17.Tae1 Dc8 18.Fb3 (Cette variante de la Sicilienne Sveshnikov a fort bien servi Peter Leko l'an dernier à Dortmund lorsqu'il a remporté le cycle de qualification pour un match à venir contre Kramnik pour le titre mondial. Une de ses victimes fut Shirov qui, ses devoirs faits, revient à la charge avec une préparation soignée.) a5 (Les noirs doivent déstabiliser les pièces mineures adverses avant que la courte phalange e4-f5 ne soit détruite.)

19.Dg5! (Force la dame adverse à s'écarter du secteur sensible de l'aile-roi.) Db7 20.f3! (Maintenant que Dc5+ est impossible.) h6 21.Dg3 (Le clouage du Fg7 est d'une extrême importance.) a4 22.Fc2 (Les blancs sont maintenant assurés du dynamitage des pions noirs qui va leur ouvrir la voie à l'exploitation des cases blanches.)

b4 23.Cc4 Dxd5 24.fxe4!! (De fait c'est tout la séquence qui mérite ces points d'exclamation, les blancs vont obtenir de force une position où la présence de fous de couleurs opposées leur assure une initiative intarissable.)

24.Cxd6? Rh8! 25.fxe4 Dc5+ 26.Rh1 Fe5 permettrait aux noirs de renverser la vapeur.) Dxc4 (24...fxe4? 25.Txe4 ne servirait qu'à transférer une autre pièce blanche dans le secteur sensible des noirs.)

25.exf5 Cd5 (Les noirs n'ont pas d'atout) 26.f6 Cxf6 27.Txf6 Tae8 28.Tef1 (Menace 29.Txb6.) Te2 29.Fd3 Dc5+ 30.Rh1 Te3 (Forcé) 31.T6f3 Txf3 32.Dxf3 bxc3 33.bxc3 De5 (33...Fxc3? 34.De4 f5 35.De6+ Rg7 36.Fxf5 ou 33...Dxc3? 34.Df5 ne sont pas plus satisfaisants.)

34.c4! Rh8 35.Fc2 Da5 (La capture du pion a ouvrirait un second front qui écartèlerait les pièces noires.) 36.Dd3 f5 37.Dxd6 (Et voilà le travail, le pion passé c aura le même effet décrit dans la note précédente, le pion passé que les noirs réussissent à créer sur la colonne a ne sera pas suffisamment avancé pour équilibrer les chances.)

Dc3 38.Fd3 Dd2 39.c5 Dxa2 40.c6 Tg8 (Une menace trop transparente pour être efficace.) 41.Dg6 (Pare efficacement 41...Dxg2+) Tf8 42.c7 Dg8 43.Dc6 Tc8 44.Fa6 et les noirs ont abandonné.

Une démonstration éloquent de la maîtrise stratégique, appuyée par une vision tactique qui n'est pas sans rappeler le grand Tal, qui caractérise le jeu de Shirov dans ses meilleurs moments.

Le jeune homme et le génome

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATÉLIE

collaboration spéciale

jpgdurandphilatelie@yahoo.ca

« Ami Francis, lève ton verre... et porte-le au ventribus... et glou et glou et glou ! » (air connu). Non, on efface, cela n'a pas dû se passer comme cela. D'abord, oubliions la taverne Magnan et sportons-nous plutôt à l'Eagle Pub, à Cambridge, en Angleterre, au soir du 28 février 1953, quand Francis Crick leva son verre et proclama à la cantonade qu'il venait de « percer le secret de la vie » ! Les gens l'ont sans doute pris pour un doux dingue, et pourtant, avec son jeune collègue James Watson, il venait bel et bien de découvrir la structure de l'ADN, la molécule à partir de laquelle est née la génétique.

Il y a donc cinquante ans cette année que James Watson (Chicago, 1928-) et l'Anglais Francis Crick

(Northampton, 1916-) déchiffraient la structure en double hélice de l'ADN, ou acide désoxyribonucléique (ce mot — vous me remercerez plus tard — vous en ferez vos choux gras au scrabble), qui contient les gènes de l'hérédité. Trois lettres, ADN, qui ont bouleversé la biologie et notre vision du vivant et qui firent dire à Watson ceci : « Nous avons longtemps pensé que notre futur était dans les étoiles, maintenant nous savons qu'il se trouve dans nos gènes. » Cette découverte a donc permis l'élucidation du génome et, par la même occasion, comme on dit, de nous coucher moins niaisement !

Pour avoir été admis à l'université à 15 ans, en ressortir cinq ans plus tard avec un doctorat de biochimie en poche, et avoir découvert, quelque temps après, la structure hélicoïdale de l'ADN, il fallait que Watson soit précoce. L'ambition du jeune homme n'ayant d'égal que son appétence pour les honneurs, cela ne lui aurait pas fait un pli de tirer la couverture tout de son côté. D'ailleurs, lui et Crick, ce dernier que l'on qualifia de docto-



rant dilettante, ne se gênèrent pas pour écarter la biophysicienne Rosalind Franklin (ouste ! la gloire scientifique pouvait se passer des femmes !). Ils capitalisèrent sur le travail d'une flopée de précurseurs, ce qui les propulsa au faite de la consécration avec pour pâture le prix Nobel, dont ils seront attributaires en 1962 (avec le Néo-Zélandais Maurice Wilkins).

Il y a toutefois loin de la coupe aux lèvres et ce n'est pas demain la veille que nos connaissances dans le décryptage du génome humain éradiqueront, par exemple, la ma-

ladie d'Alzheimer. De même, sur le plan éthique, les progrès en matière de génétique suscitent un tas d'interrogations... pensons aux enfants clonés. L'agriculture transgénique (OGM) est en certains lieux regardée avec suspicion. Mais, tout compte fait, les applications positives de la génétique, dans le domaine de la médecine notamment, en font un beau risque, qu'il serait bête d'écarter du revers de la main et risquer ainsi que des hurluberlus, à la solde de petits hommes verts venus d'on ne sait où, en soient les seuls dépositaires.

L'émission de cinq timbres sur le « secret de la vie », annoncée pour le 25 février par la Poste britannique, arrive à point nommé, tant ce dossier est d'actualité. Et l'idée n'est pas mauvaise non plus de traiter d'un sujet pour le moins aride avec humour, en s'assurant des services du caricaturiste anglais Peter Brookes. La génétique est une thématique promise à un bel avenir pour les collectionneurs. À coup sûr, elle fera des petits ! Le site pour commander : www.royal-mail.com.

Francine Viens : membre à vie de l'ACBL

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

atrudel@lapresse.ca

Francine Viens a été tout étonnée, récemment, en recevant, de l'ACBL, un certificat attestant qu'elle devenait membre à vie du comité de bonne entente de l'organisme en raison de sa contribution au monde du bridge (District un) : à la Ligue de bridge de Montréal, au dernier Can-Am et dans les différents tournois régionaux.

Pour ceux qui ne la connaissent pas, madame Viens est secrétaire de la LBM. Elle joue au bridge depuis une quinzaine d'années. Elle est directrice certifiée de tournois et dirige principalement à Saint-Gilles et à l'École de bridge Gaëtan Thibault.

Au nombre de ses ambitions, elle souhaite ardemment devenir la première directrice à officier un tournoi du Can-Am. Elle a participé, l'été dernier, au tournoi de bridge Juste pour jouer, dans le cadre du Festival Juste pour rire. Elle compte, l'été prochain, avec la collaboration de la Fédération québécoise des Jeux récréatifs, organiser un kiosque d'information sur le

bridge, dans un parc public pour que les jeunes et moins jeunes intéressés puissent se familiariser avec ce jeu qui, en Europe, s'enseigne dans les écoles et les collèges.

« Je ne m'attendais pas à recevoir un tel honneur, commente-t-elle. Je remercie M. George Retek qui a présidé l'ACBL l'an dernier, d'avoir pris la peine de souligner mon apport à un jeu que j'adore. »

Nouveau bulletin

L'ACBL — comme elle l'avait annoncé — a présenté, ce mois-ci, un bulletin amélioré. Nouveau format, papier glacé, nouvelles chroniques, quiz. C'est certainement une nette amélioration sur l'ancien. D'ailleurs, Paul Linxwiler en fait l'historique (Flashback) dans le numéro de janvier. Il rappelle qu'au début des années 1930, la United States Bridge Association et l'American Bridge League publiaient chacune un Bulletin.

J'ai trouvé, en page 25, mon propre relevé de points de maître. Peut-être que la dernière campagne canadienne pour une association bien de chez nous a-t-elle incité l'ACBL à en donner plus à ses membres ? Peut-être. En tout cas, l'ACBL a fait un « hit ».

L'initiative durera-t-elle ?

Donneur: Est			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ A R 9 8 7 6 3 2			
♥ aucun			
♦ R			
♣ R 7 4 2			
OUEST		EST	
♠ D V 10 4	♠ 5	♥ 10 8	♦ A 8 7 5 4
♥ D 7 4	♥ 10 8	♦ A 8 7 5 4	♣ D 10 9 6 3
♦ V 9 3 2	♦ A 8 7 5 4	♣ D 10 9 6 3	♣ D 10 9 6 3
♣ A V	♣ D 10 9 6 3	♣ D 10 9 6 3	♣ D 10 9 6 3
SUD			
♠ aucun			
♥ A R V 9 6 5 3 2			
♦ D 10 6			
♣ 8 5			
Les enchères:			
EST	SUD	OUEST	NORD
passe	4 Co	passe	passe
passe	passe	passe	passe
Entame: Dame de Pi			

Infographie La Presse

Vacances d'été: 50% des Québécois choisissent le Québec

TROIS PARTENAIRES de l'industrie touristique, soit ATR associées du Québec, Festivals et Événements Québec et la Société des Attractions Touristiques du Québec ont commandé une étude sur les comportements des Québécois en ce qui concerne leurs vacances estivales.

Cette étude, qui fut menée par la

firme Léger Marketing, avait comme objectifs de connaître la période durant laquelle les Québécois ont pris leurs vacances à l'été 2002 et d'évaluer l'impact des événements et festivals sur leur choix de destination. Le sondage fut effectué au mois de novembre dernier auprès de 1000 répondants provenant de toutes les régions du Québec. Voici les faits saillants des résultats.

> 50 % des Québécois sont partis en vacances au Québec au cours de l'été 2002 ;
> 12 % des Québécois ont pris leurs vacances à l'extérieur du Québec ;
> 64 % des Québécois ont fait des séjours de durée équivalente ou plus longue que les années précédentes ;
> 67 % des Québécois ont fait

deux séjours et plus durant la période estivale 2002 et 31 % ont fait plus de quatre séjours ;
> La durée moyenne des séjours est de 9 jours ;
> 69 % des Québécois se disent informés au sujet des festivals et événements qui se déroulent dans d'autres régions que leur lieu de résidence ;
> 27 % des Québécois sont influencés par la tenue des festivals et évé-

nements lorsqu'ils choisissent leur destination de vacances ;
> 14 % des Québécois affirment que la tenue d'événements dans leur localité a modifié leur projet de vacances. De ce nombre, 11 % ont devancé ou retardé la période à laquelle ils partent en vacances, tandis que seulement 3 % des Québécois affirment avoir compromis leurs vacances (diminution, réduction de budget ou annulation).

vacances

AIR CANADA



«Tout est dans la façon de s'y rendre!»^{MD}



• Confort et fiabilité à bord d'Air Canada

• Mille Aeroplan^{MD}

• Pré-sélection des sièges

Destination du MOIS

Sandals

Les meilleurs clubs en formule
Tout-Compris pour couples seulement!

Les complexes les plus luxueux des Antilles représentent également la formule tout-compris à son meilleur! Vraiment tout est inclus : les pourboires, les transferts, les divertissements, une gamme sans fin de sports nautiques, les frais de parcours de golf (Jamaïque et Ste-Lucie), des plages de sable blanc, 44 restaurants spécialisés vous offrant un repas entouré de romantisme avec service de gants blancs et au moins 4 restaurants par propriété, collations et boissons de marque servies à volonté et à toute heure.

Beaches

By Sandals Resorts

Les complexes en formule
Tout-Compris pour tous!

Pendant des années, les couples ont voulu partager l'expérience Sandals avec leurs familles et amis. C'est pourquoi nous avons créé pour vous les complexes Beaches Resorts. Puisque les complexes Beaches font partie de la famille Sandals, vous pouvez vous attendre à recevoir le même service exceptionnel qui a fait la réputation des clubs Sandals. Les mariages sont gratuits aux Beaches Resorts comme aux Sandals.

Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club

JAMAÏQUE
1 au 22 février
TOUT-COMPRIS - ch. de luxe
2369\$ 1 sem.

Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque

Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa

JAMAÏQUE
1 au 22 février
TOUT-COMPRIS - ch. de luxe
2769\$ 1 sem.

Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque

Sandals Royal Bahamian Resort & Spa

NASSAU
8 mars
TOUT-COMPRIS - ch. de luxe
3499\$ 1 sem.

Vol direct le samedi de Dorval vers Nassau

Beaches Sandy Bay Jamaica

JAMAÏQUE
8 février
TOUT-COMPRIS - ch. de luxe
2669\$ 1 sem.

Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque

Beaches Boscobel Resort

JAMAÏQUE
8 février
TOUT-COMPRIS - ch. de luxe familiale
2719\$ 1 sem.

Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque

Beaches Varadero Resort & Spa

VARADERO
1 au 15 février
TOUT-COMPRIS - suite junior vue jardin
1969\$ 1 sem.

Vol direct le sam. et dim. de Dorval vers Varadero

Jamaïque



couples resorts
Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque

Couples Ocho Rios
8 et 15 fév. | ch. de luxe vue montagne | 1 sem.

2479\$ Tout-Compris

Couples Negril
8 et 15 fév. | ch. de luxe vue jardin | 1 sem.

2299\$ Tout-Compris

Cuba



SuperClubs
Vol direct le samedi et dimanche de Dorval vers Varadero

Breezes Jibacoa
1 fév. | chambre standard vue jardin | 1 sem.

1489\$ Tout-Compris

Breezes Varadero
8 fév. | suite junior vue jardin | 1 sem.

2169\$ Tout-Compris

SUPER RABAIS

Puerto Plata
Vol direct le jeudi de Dorval | 6 fév., 1 sem.
Casa Marina Beach
• ch. standard vue jardin • TOUT-COMPRIS **1099\$**

Puerto Plata
Vol direct le jeudi de Dorval | 6 fév., 1 sem.
Breezes Puerto Plata
• chambre standard • TOUT-COMPRIS **1099\$**

Varadero
Vol direct le samedi et dimanche de Dorval | 1 & 2 fév., 1 sem.
Sol Sirenas-Coral Resort
• ch. standard • TOUT-COMPRIS **1449\$**

Holguin
Vol direct le samedi de Dorval | 1 fév., 1 sem.
Sol Luna Mares
• chambre standard • TOUT-COMPRIS **1519\$**

Point Village
1 au 15 fév. | Studio vue jardin | 1 sem.
1689\$ TOUT-COMPRIS

Royal Decameron Club Caribbean
1 au 15 fév. | cottage vue jardin | 1 sem.
1749\$ TOUT-COMPRIS

JAMAÏQUE

VOL DIRECT LE SAMEDI

Turtle Beach Towers
1 au 15 fév. | Studio | 1 sem.
1279\$

Beachcomber Club
1 au 15 fév. | chambre | 1 sem.
1519\$

Sunset Beach Resort & Spa
8 fév. | ch. vue sur la baie | 1 sem.
1799\$ TOUT-COMPRIS

Renaissance Jamaica Grande
1 au 15 fév. | ch. standard | 1 sem.
2219\$ TOUT-COMPRIS

Utilisez la carte qui vous fait parcourir Des milles en avance^{MD}



Réservez un forfait Vacances Air Canada avec votre Aéro Or^{MD} CIBC-VISA* et vous recevrez un mille Aéroplan par dollar d'achat réglé avec votre Carte Aéro Or^{MD}

Composez le 1-888-359-2422



Pour plus de super spéciaux: Visitez notre site web à: www.vacancesaircanada.com

Téléphoner chez soi depuis l'outre-mer peut être dépayssant.

Canada Direct
Le Canada en ligne directe

Pour informations:
Bell Canada 1 800 561-8868 ou
Telus 1 888 308-2222 ou
www.infocanadadirect.com

CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

VOYAGES CAP EVASION
255, CREMAZIE EST
MONTREAL
514-389-9111
1-866-389-9111
www.capevasion.ca

VOYAGES MARLIN
117, HENRI BOURASSA O.
AHUNTSIC
514-745-3990
www.thomascook.ca

VOYAGES MARLIN CHEZ WAL-MART
155 MONTEE MASSON,
MASCOCHE
450-474-6888
1-888-580-3888
www.thomascook.ca

VOYAGES FUNTASTIQUE
8060, ST HUBERT
MONTREAL
514-270-7373
www.funtastique.com

VOYAGES VIA MONDE
1442 SHERBROOKE O.
1ER ETAGE, MONTREAL
514-288-4488
1-866-VIA MOND

LA PLACE DE LA CROISIERE
7118 BOUL ST LAURENT
MONTREAL
514-270-6222
1-800-461-2411
Info.placedelacroisiere@galileo.ca

VOYAGES EN DIRECT ANJOU
7375, BEABIEN EST
ANJOU
514-356-3156

3083767A
Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les taxes/surcharges et frais de service. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations Vacances Air Canada est la marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 25 au 31 janvier 2003. *Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. * Tous les achats réglés avec la carte, moins les retours, rapportent des milles Aéroplan. Les avances en espèces (incluant les chèques Aéro Or), les virements de solde, les frais, les intérêts et les paiements ne donnent pas droit aux milles Aéroplan. Les milles Aéroplan ne seront attribués que si le compte Aéro Or CIBC-VISA est en règle à la date du relevé mensuel. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais des points qui vous rapprochent de vols gratuits. ** Vacances Air Canada, Aéro Or et Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada. La Banque CIBC est titulaire de licence autorisée de ces marques. ** Des milles en avance, est une marque déposée de la Banque CIBC. * VISA Int./Banque CIBC et Air Canada: usagers Inc.

EN BREF

Souper 15 diamants

ON NE COMPTE que cinq établissements au Canada qui ont reçu cette année la cote Cinq Diamants donnée par le AAA/CAA. Au Québec, les chefs des trois restaurants honorés ont décidé d'unir leur foudres et d'organiser deux soirées gastronomiques à l'Auberge Hatley, dans les Cantons-de-l'Est. Ces repas auront lieu les 29 et 30 janvier et réuniront les talents de Pierre Curtat (Nuances, Casino de Montréal), François Hanchay (Le Baccara, Casino du Lac-Leamy) et Alain Labrie (Auberge Hatley). Entre autres au menu : salade de homard et son tempura, escalope de foie gras poêlée, longe d'agneau aux herbes salées et échalotes confites, le tout couronné d'un baba minute et sa compotée de chicoutai au gingembre. Pour accompagner le repas, les convives pourront sélectionner des vins de la prestigieuse cave du sommelier Ghislain Caron. Et combien coûte tout cela ? Chaque personne paiera 95 \$ pour le repas et 55 \$ pour une sélection de cinq vins d'accompagnement. Les convives qui, après un tel repas, voudront coucher sur place peuvent réserver une chambre à l'Auberge Hatley. Infos : www.aubergehatley.com

Grand Prix sur neige

LES MEILLEURS pilotes de moto-neige en Amérique du Nord sont attendus du 1er au 9 février, à Shawinigan-Sud, sur la rivière Saint-Maurice. Une centaine de coureurs se disputeront les honneurs sur les sentiers de motoneige, mais aussi dans des compétitions de motocross, de VTT et de stock-car. En tout, le public pourra assister à des compétitions dans 16 catégories. Pour le 10e anniversaire de l'événement, les organisateurs ont prévu des activités et de l'animation dans un rayon de 10 kilomètres. Infos : (819) 536-4167, 1 888 767-3377

Sculptures à Saint-Côme

C'EST HIER que s'ouvrait le Festival de sculptures sur glace de Saint-Côme. Jusqu'au 9 février, la rue Principale de la municipalité accueillera environ 200 artistes de la région qui réaliseront plus de 70 oeuvres de glace. Mais le public, lui, ne restera sûrement pas de glace devant les activités organisées pour le réchauffer. Au programme, concours de bûcheron, défilé et soirées animées. Renseignements : (450) 883-2730 ou www.stcomelanaudiere.com

Pleine lune à Terrebonne

LA PLEINE lune durera trois semaines cet hiver à Terrebonne. Le carnaval de la pleine lune, qui commence aujourd'hui, animera la ville jusqu'au 16 février. Pour l'occasion, de nombreuses activités extérieures sont organisées et l'étang glacé de l'Île-des-Moulins sera le théâtre d'une soirée traditionnelle costumée en patins. Les visiteurs pourront assister à des séances de peinture sur glace et à plusieurs spectacles. Renseignements (450) 471-0619 ou www.ile-des-moulins.qc.ca

La Floride à rabais

JUSQU'AU 1er février, les voyageurs qui désirent se rendre en Floride avec Air Transat peuvent profiter d'un rabais de 50 % pour le billet de leur compagnon de voyage. Seules les villes d'Orlando et St.Petersburg sont comprises dans cette offre. De plus, les touristes qui choisissent d'aller visiter les parcs thématiques de Walt Disney pourront aussi obtenir une réduction de 50 % sur l'achat d'un deuxième billet d'entrée. Les départs pour Orlando sur les ailes d'Air Transat se font chaque jeudi et samedi.

Milles Aeroplan

VOUS POURREZ désormais utiliser les milles Aeroplan pour payer votre prochain forfait Vacances Air Canada. Par exemple, les membres pourront choisir d'échanger soit 100 000 milles Aeroplan (forfait pour au moins une personne), soit 200 000 milles Aeroplan (forfait pour au moins deux personnes) contre une partie de leur forfait Vacances Air Canada. L'autre partie devra être payée en argent comptant. Pensez à des vacances soleil, de ski, de golf, aux locations de voiture, aux séjours à l'hôtel etc. Infos : aeroplan.com